

# GAVROCHE

B A N G K

Sur le golf du Siam

## LA RUSSIE DANS TOUS SES ETATS

- *L'âme slave s'épanche à Pattaya*
- *Les parrains qui venaient du froid*
- *« You pay me Vodka ? »*

L'ART  
ULTIME  
DE BRILLER  
EN SOCIÉTÉ

FEV 97 - N° 35

Supplément Cambodge p 55



*Les bons plats de la cuisine française  
- Tradition du goût et des saveurs*



*Ouvert tous les jours*

*11h30 - 14h30*

*18h30 - 23h30*

*Samedi et dimanche, dîner seulement*

*Salon privé jusqu'à 40 personnes*

*Service traiteur, pâtisserie*

*Parking privé*

*20/17-19 Ruamrudee Village,  
Bangkok 10330.*

*Tél : 251 2523, 252 9651.*



## AAT TECHNOLOGIE POUR LES STATIONS D'EPURATION COMPACTES

La technique d'épuration biologique est basée sur le procédé intermittent d'aération prolongée, SBR, destiné à:

### RESOUDRE VOS PROBLEMES D'EAUX USEES:

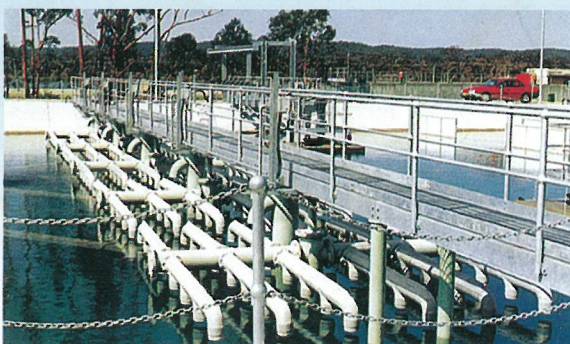
- \* AAT TECHNOLOGIE, Eaux Residuairees Domestiques
- \* IDEAL TECHNOLOGIE, Eaux Usées Industrielles

### AVANTAGES POUR LES UTILISATEURS:

- \* Espace limité-système compact
- \* Exploitation facile
- \* Ré-utilisation des effluents traités
- \* Maintenance réduite
- \* Production de boue limitée
- \* Pas de bruit et pas d'odeurs offensives
- \* Produit en Thaïlande



Aérateur Sinkair



GLS Siphon de décantation

**Tubemakers**  
*Water*  
T R E A T M E N T

**Tubemakers Water Treatment Thailand**

1st Floor, Bank of America Center, 2/2 Wireless Road. Bangkok 10330

Tél: 254-4004

Fax: 254-7548

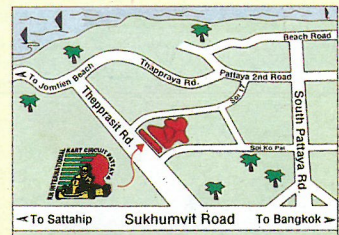
# Bienvenue

## au Circuit de Kart International KR

- Journée d'entreprise et salle de conférence •
- Ecole de pilotage •
- Location de kart •



Du débutant au professionnel



**09:00 - 21:00**  
**Ouvert tous les jours**

Pour plus d'informations contacter Michel au:

62/125 Moo 12, Thepprasit Rd., Nongplue, Banglamung, Chonburi 20260 Tél: (038) 300 349 Fax: (038) 300 347

### GAMME DISPONIBLE

106 - 306

406 - 605

806

### AVANTAGE CONTRAT VACANCES

Des prix hors taxes

Des voitures neuves

Garanties par le

constructeur

Kilométrage illimité

Livraison et restitution dans

50 points d'Europe

Assurance multirisque

Assistance 24h / 24h



**PEUGEOT**

S O D E X A

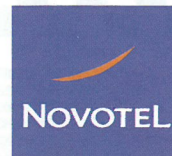
### Location

*\*A partir de 3360 FF pour 17 jours*

*\* 106 kid essence kilométrage illimité avec assurance.*



Distribué par THAIJET LIMITED. 19 Floor, ITF Tower 2, 140 Silom Road, 10500 Bangkok.  
Tél: (66 2) 231 62 10/12 Fax: (66 2) 231 62 13. Contacter Michel Calvet



SAMUI RESORT  
KOH SAMUI

Novotel Samui vous propose  
de vous accueillir durant les mois de mai et juin 1997  
pour 850 bahts par jour  
sur la base d'une chambre double  
avec petit déjeuner compris.

Merci de contacter Nadine

Tél: (077) 230 864-5, 422 472 Fax: (077) 230 866

**Une envie de liberté ?**



A member of the ACCORD ASIA PACIFIC group of hotel & resort



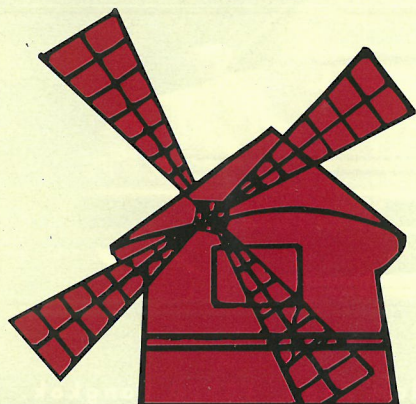
BIARRITZ INVESTMENT  
(FAR EAST) LIMITED

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER INDEPENDANT. APRES L'ANALYSE ET L'ÉVALUATION DE VOTRE SITUATION PERSONNELLE NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS :

- \* Epargne par capitalisation ( Retraite, Education, Hypothèque... )
- \* Investissements ( Sicav, FCP, Actions, Obligations... )
- \* Protection ( Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité. )
- \* Offshore Banking ( Spectre complet de produits bancaires classiques )

N'HESITEZ PAS À NOUS CONTACTER : Jean-Pierre ÇARÇABAL ( en français ), Paul J WHELAN ( en anglais ).

BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED: 717/20 Soi Chanmuang 11, Prachasongkroh Road, Din Daeng, Bangkok 10320.  
Tél: 644 32 39, Fax: 644 32 40, Mobile: 01 406 39 79, Email: carcabal@ksc9.th.com



## Le Moulin de Sommai

Le Moulin s'est refait une beauté !  
Nouveau cadre, nouvelle carte, Plat du jour...  
La convivialité et la qualité sont toujours là !

Ouvert de 12h00 à 14h00 et de 18h00 à 23h00.

Fermé le dimanche midi et lundi.

93/3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652-2513 Fax: 251-3058

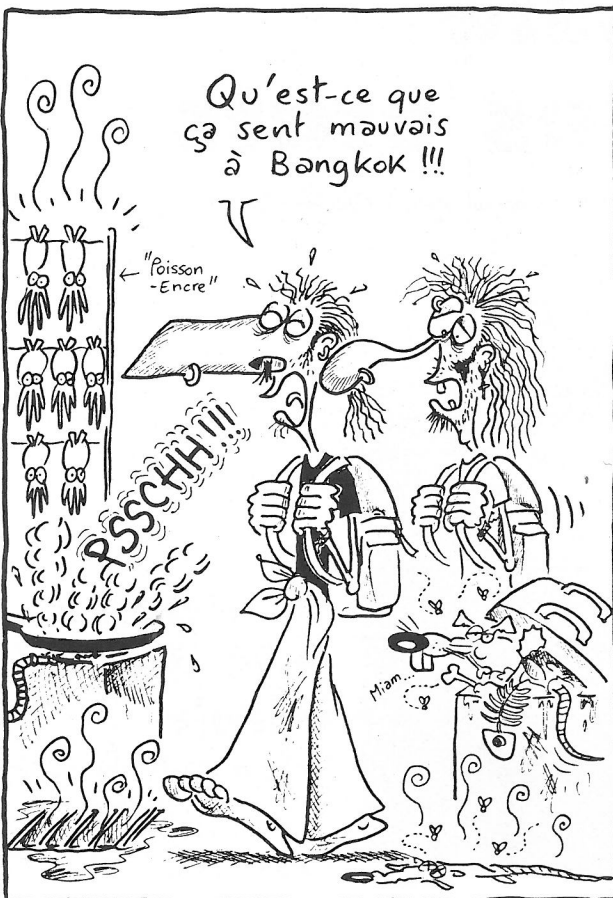
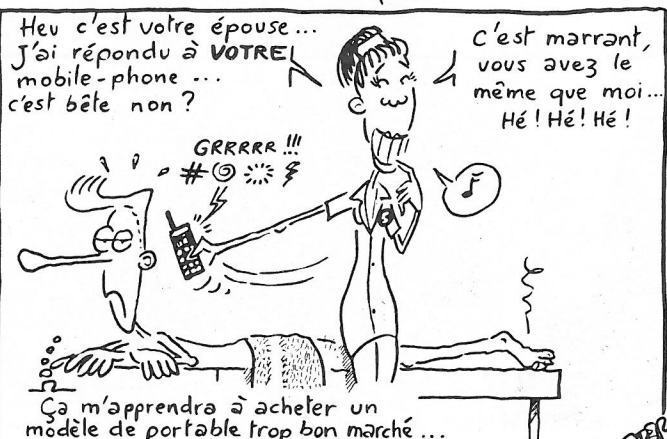
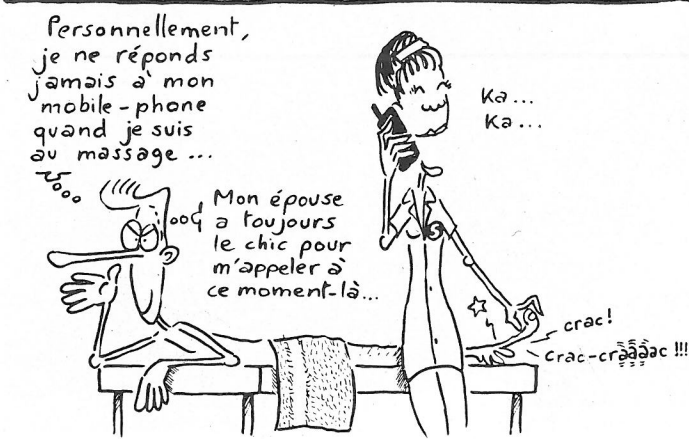




Photo Pierre Paccoud

# La Russie dans tous ses états

*Depuis la fin de la guerre froide, les Russes ont fait une entrée remarquée dans le Golf de Thaïlande  
Pages 16 à 19*

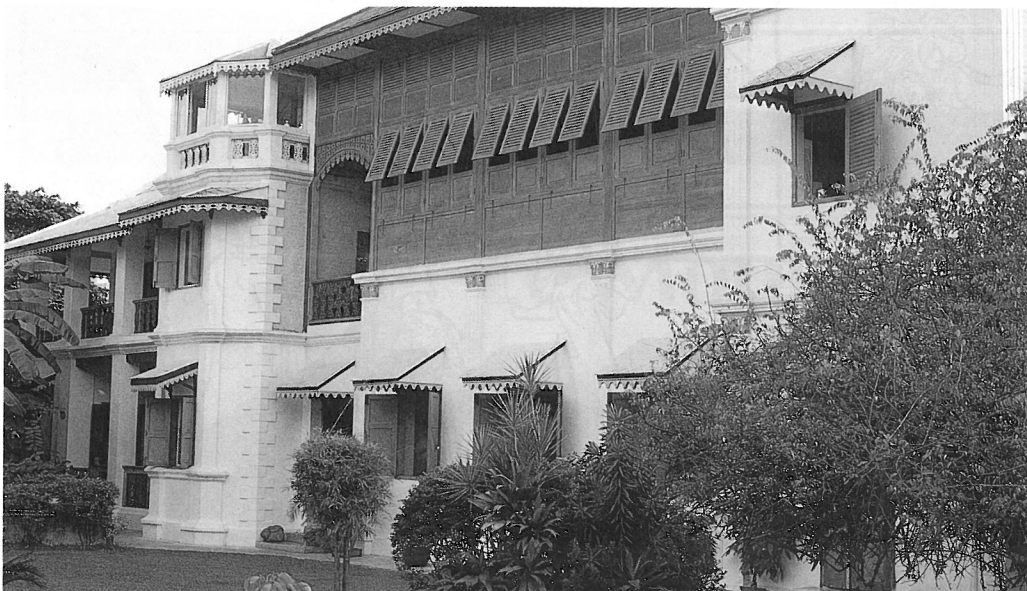


Photo Gavroche

## De l'autre coté du miroir

*Rencontre avec Pia Pierre,  
la femme qui a redonné  
vie à "Château William"  
Page 31*

## Le "Hercule" de Bangkok

Jean-Pierre Grzelczyk,  
l'homme du transport exceptionnel  
Page 15



Photo Gavroche

## Sur un vélo autour du monde

Gilbert Vimond a rencontré les Anges  
Page 26

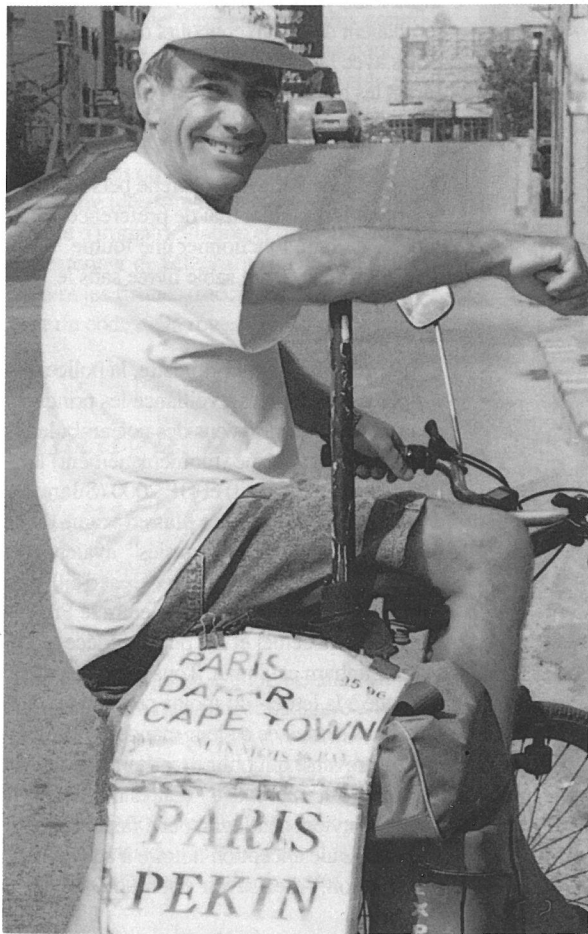


Photo Gavroche

- 8 **La colonne de Malte C.**
- 9 **Chronique de France**  
*Le coq a froid*
- 10 **Société**  
*Marché du travail en Thaïlande:  
Une flexibilité exacerbée par la  
concurrence des pays voisins*
- 12 **Eco News**  
*Le farang proprio foncier*
- 20 **Humeur**  
*Pattaya rattrapée par son image*
- 23 **Confidences**  
*L'art ultime de briller en société*
- 29 **Internet**  
*Des sirènes dans le filet*
- 32 **Expositions, festivals**  
*Les rendez-vous de février*
- 34 **Cinéma**  
*Les Anges Gardiens - Evita*
- Littérature**  
*Les Contes populaires  
thaïlandais*
- 36 **Lettre du Sud**  
*Dans la 23eme rue...*
- 37 **Régions**  
*Pattaya : j'ai vu un Zodiac  
voler...*

### **GAVROCHE**

Magazine mensuel indépen-  
dant en langue française  
créé en juin 1994. Tiré à 10  
000 exemplaires, distribué  
gratuitement à Bangkok,  
Phuket, Koh Samui, Koh  
Phi-Phi, Chiangmai, Hua  
Hin, Pattaya, Rayong,  
Phnom Penh et à bord des vols  
quotidiens d'Air France.

Une publication Ph&Ph  
Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert,  
Wireless Road 10330  
Bangkok.

Tél: 253.39.29 ; 655 59 33.  
Fax. 254.61.05.

Directeur de la publication:

Metta Phimjak

Rédacteur en chef :

Philippe Plénacoste

assistante de rédaction:

Marie Bossavy

Directeur Commercial :

Philippe Verny

Directeur artistique :

Etienne Vor

Maquettiste :

Georges Laguerre

Ont collaboré à ce

numéro:

Arnaud Dubus

Pairot Danlamchak

Stéphane Peray

Hélène Vissière

Yan Monchartre

Guido Franco

Gérard Rutten

Pierre Paccaud

Cécile Bérard

Représentant régions :

Lionel Meneghin

Représentant Cambodge :

Gilles Rouxel

Philippe Decaux

Etienne Laguerre

Imprimé à Bangkok

**Gavroche Pratique**

**Pages 39 à 54**

**Gavroche Phnom Penh**

**Pages 55 à 68**

# La colonne de Malto C.

**V**ous vous souvenez peut-être du projet "Muang Dok Mai" (la ville des fleurs), une cité résidentielle pour homosexuels près de Nakhon Ratchasima (Gavroche N°4), projet qui n'a d'ailleurs jamais vu le jour. Dans un registre plus familial, des promoteurs ont eu l'idée de construire le premier "village sikh" (sic) de Thaïlande, à Nonthaburi, à 10 kilomètres du centre de Bangkok. Les premières familles s'installeront dès le milieu de cette année. Le "Thai-Bharata Villa" comprend 300 maisons individuelles et un temple, réplique du célèbre Taj Mahal. La communauté Sikh, forte de 5.000 familles et de 25.000 membres, «doit rester unie afin de conserver sa propre culture et de repousser les influences d'autres cultures», déclare Jaspal Singh, l'un des fondateurs du projet. Le brave homme n'a pas précisé si les touristes pourront visiter ce village...

**D**ans la série «moi aussi j'ai jeté votre argent par la fenêtre», la municipalité de Bangkok vient d'abandonner son service de ramassage scolaire "Yellow bus" mis en place il y a un peu moins de deux ans. Raison de ce flop monumental: l'impopularité du ramassage scolaire public auprès des parents qui préfèrent accompagner leur moufflet en voiture. Question de standing...

**P**armi les nombreuses idées du Premier ministre pour promouvoir le tourisme en Thaïlande, celle d'accélérer les procédures d'immigration à l'aéroport de Don Muang devrait réjouir les millions de visiteurs annuels qui doivent patienter en moyenne trois quarts d'heure avant de passer les contrôles douaniers. Le manque de personnel serait à l'origine de ce problème endémique.

**L**es hauts fonctionnaires ne devront plus accepter de leurs subordonnés de cadeaux autres que des cartes de vœux ou des fleurs. Décision du Premier ministre pour enrayer cette "honorable" pratique que l'on appelle corruption.

**S**anoh Thienthong, le ministre de l'Intérieur a déclaré vouloir «tuer» (sic) tous les fonctionnaires corrompus. Une bonne façon de réduire les dépenses de l'Etat non ?

**P**our arrondir des fins de mois rendus difficiles par la baisse de fréquentation touristique, certaines prostituées de Pattaya ne reculent devant rien. Une fois les pigeons attirés dans le nid douillet d'une chambre d'hôtel, elles leur font avaler un puissant somnifère (nous vous épargnerons le détail des techniques employées comme le "Baiser du Scorpion", "l'Elixir de l'Amort", ou encore le "Suçon à la Fraise") puis, lorsqu'ils sont endormis, les soulagent de leur argent avant de disparaître! Mais comme ces charmantes demi-mondaines ont une vague notion des doses prescrites sur la notice, quelques gars en sont morts...

**L**a doctrine bouddhiste dit - en substance - que le sage doit anéantir en lui le désir, source de souffrance. Mais tous les adeptes n'ont pas la même conception du Nirvana. Un bonze accusé du viol de plusieurs adolescentes a versé une caution de... 22 millions de bahts pour sa remise en liberté provisoire sous contrôle judiciaire!

**U**n lecteur: Quelle est la peine maximale administrée à un flic thaïlandais corrompu? Son transfert à un poste inactif. Et à celle d'un flic français corrompu? Son transfert à un poste actif..

**U**ne lectrice : «je voudrais - par l'intermédiaire du Gavroche - féliciter chaleureusement la police de Patpong . L'autre jour, une vendeuse du marché de nuit m'a giflée parce que je refusais de lui acheter un article trop cher. La police est intervenue et la vendeuse s'est excusée.»  
Merci la police.

**L**e tout nouveau Burungrad Hospital (qui s'apparente plus à un hôtel 5 étoiles qu'à

un hôpital, soit dit en passant) à ouvert au premier étage, devinez quoi : un *Mc Do* ! Si si ! Avec tous les mois au menu des promotions genre:

«Coeurburger avec sa salade de pansements usés» 69 bahts,  
«Seringue de coca-cola» 25 bahts etc.  
Des serveuses-infirmières assurent même le room service... Un cas d'Extrême-Thaïlande !

**L**es aveugles de Bangkok voient rouge. Si à leurs yeux les trottoirs de la capitale ressemblaient déjà à un concours de saut d'obstacles avec handicap, les travaux du métro aérien les ont transformés en parcours du combattant pour non-voyants !

**L**a Ville de Pattaya recherche personne qualifiée, parlant thaï de préférence, capable de faire fonctionner une foutue machine à nettoyer le sable livrée sans le mode d'emploi...

**S**ur ordre du Premier ministre, la police a placé sous haute surveillance les principaux lieux de rendez-vous des noctambules bangkokoïses et a fermé (momentanément) le Narcissus (Sukhumvit) et DP 2000 (Silom 4) deux des discothèques les plus en vogue du moment. Des yuppies "ecstasiés" avaient été interpellés lors d'une descente. C'est d'ailleurs l'un des seuls points communs entre le Premier ministre actuel et ses deux prédécesseurs, Banham et Chuan. Tous les trois ont appliqué à la lettre - du moins pendant les premières semaines de leur mandat - le décret très controversé qui oblige les établissements nocturnes à fermer à deux heures du matin. Ce qui convient d'ailleurs tout à fait au Thermane bar, seule exception notoire à l'interdiction. Allez savoir pourquoi...





## Une "fourrière" pour éléphants errants

Les efforts des associations de protection des éléphants et les campagnes de sensibilisation de l'opinion publique, très largement relayées par la presse locale et internationale commencent à porter leurs fruits. La municipalité de Bangkok vient d'ouvrir un "refuge" en proche banlieue où nourriture et eau sont disponibles gratuitement. Mieux encore, la municipalité devrait prochainement tenter "d'immatriculer" les éléphants errants dans Bangkok grâce à une puce électronique placée dans l'oreille. Ceci afin de mieux contrôler leur va-et-vient. Cette fourrière pour pachydermes devrait permettre à la police d'appliquer le décret municipal interdisant aux cornacs de venir mendier avec leurs bêtes dans les rues de la capitale.

Une autre idée saugrenue serait de fixer une plaque d'immatriculation et des feux stop sur le postérieur de l'éléphant. But de l'opération: réduire les risques d'accidents. Quant au respect du code de la route, c'est une autre histoire...

## Inauguration du Planet Hollywood Bangkok

Bruce le beau gosse, Stalon l'Etalon, Demi la sulfureuse ont récemment inauguré à Bangkok le 35ème Planet Hollywood, fast-food-musée dédié à la gloire du cinéma américain. Des milliers de fans hystériques s'étaient déplacés pour accueillir leurs héros *of America*, propriétaires heureux d'une des affaires commerciales les plus florissantes de ces dernières années.

Comme à son habitude, Bruce Willis s'est transformé en rocker et a donné un concert gratuit. Stallone, lui, a jeté dans la foule des tas de T-shirt et autres gadgets estampillés Planet Hollywood. tandis que Cindy Crawford, invitée de marque avec Jean Claude Van Damme, Wesley Snipes et Jackie Chan, en profitait pour présenter une nouvelle montre Omega portant son nom.

Bref, une belle mascarade pour la promotion de ce restaurant installé sur trois étages au Gaysorn Plaza où vous pouvez admirer, accrochées au mur du 3ème étage, les chaussettes de je ne sais plus quel acteur des années 70. Génial !

## CHRONIQUE DE FRANCE

# Le coq a froid

Très très loin des battements du baht, l'oeil scrutant les premiers rayonnements orangés venus de l'Orient, je songe à toi, vénérable farang, élégant baht-man qui survoles un pays de sourires amers dans ta cape froissée de soucis, qui frôles sans frémir les parapets de highway dans un vent d'enfer, qui t'érafles les genoux à l'arrière d'une moto-taxi 125cc carénée 1000, ou qui rebondis sur la banquette arrière d'un touk-touk pour aller d'un condominium à l'autre, niant le danger, te gaussant des nids de poules, du reflux des klongs et du tremblement blafard des calamars frits. Moi, je regarde le gel blanchir la campagne française; j'ai les deux pieds au chaud dans le fumier des affaires de France, mais l'air apporte des parfums d'étable, de cidre et de farine de blé.

La France à froid. Tout baigne dans un univers figé de Celsius ultra négatifs : l'eau dans les caniveaux, le facteur sur son vélo, le moral dans les cerveaux. Sous sa couverture de pierre, Paris ferme l'oeil, le nez de la Bretagne coule sous les assauts du vent du Nord, et les lèvres de la Gironde sont gercées; tout est étrange, les T.G.V dorment à l'entrée de Lyon comme les casques abandonnés d'une guerre éteinte, les bonhommes de neige en écharpe Cardin poussent pipe au bec sur les sables de Nice, et le canal Saint-Martin figé reflète la morosité des électeurs quittant les antres du café noir. On dépense au Millionnaire pour éviter de penser. L'oeil du buveur de bière, accoudé sur le zinc du comptoir du bar-tabac des Sports, à Miro-mesnil, erre globuleusement sur les gros titres du matin : la vache folle frappe encore, si c'est un cas, on n'en fera pas un steak! Jean-Edern Hallier meurt d'une crise cardiaque en sortant son vélo sur le macadam de Deauville... en pleine célébration de l'anniversaire de la mort de Mitterrand: la vengeance du Pharaon? Ce vieux fou Hallier, ce vieil éternalier, juste au moment du procès des écoutes téléphoniques, c'est bizarre. Tiens, justement : le capitaine Baril met le feu aux poudres, encore un titre explosif... On ne saura jamais qui a vendu la mère. Quoi d'autre... Sondage Ipsos: plus que 22 pour cent des Français pour croire encore à la reprise économique. Et cette bise qui n'en finit pas de me glacer les pattes. Quand j pense qu'on s'la coule douce à Koh Pa-Ngan et moi je fais le coq sous un ciel défaillant, ça m'écoeure.

On dit qu'ce froid ça tue toute la vermine, mais je l'entends, moi, je l'entends, la mante religieuse du fisc arriver bavante sous le dais coloré de la déclaration, articulant ses grosses antennes, secouant ses crécelles et ses vases d'encens pour le viatique dernier, dans un pas lent d'huissier tout prêt à procéder à l'extrême ponction dès votre confession faite. Par moments, noble farang, pense à ton pauvre coq se les gelant, très loin des battements du baht.

Jérôme Laguerre

## COURRIER

### *Cher Gavroche,*

Suite à l'article paru dans votre numéro de janvier, intitulé "Une saison à Phuket", je vous serais reconnaissant de publier ces quelques lignes de mise au point en ce qui concerne l'Alliance Française de Phuket, pour l'information de vos lecteurs.

Ce n'est pas le lieu d'examiner les raisons pour lesquelles l'auteur de l'article ne vient plus à l'Alliance (qui lui sert d'ailleurs, gracieusement, de garde meuble). Mais, n'y venant plus lui-même il donne à penser que l'Alliance n'existe plus !

Elle est toujours là. Elle a continué à organiser quelques activités culturelles et conviviales. Notre auteur n'y assistait pas puisqu'il les trouve, elles et ceux qui y participent, «mortels»; et personne ne s'en «est enfui» - (je cite, et remarque au passage que dans cet article nous ne sommes pas en reste de contradictions; ni d'étranges métaphores...). L'Alliance a aussi augmenté le nombre de ses membres français. Sa vocation première n'étant pas d'organiser ce genre de manifestations franco-françaises, que l'auteur décrit assez bien, elle est surtout fière d'avoir en 1996 augmenté de 30 à 35 % selon l'année de référence, le nombre de ses étudiants thaïlandais, d'enseigner à l'université, dans un prestigieux collège international qui a sollicité ses services, et de voir augmenter le nombre d'hôtels qui font appel à elle. Tel est son travail.

L'Alliance par contre n'est pas faite pour «tromper l'ennui» (je cite) de ceux qui ont choisi de vivre à Phuket tout en la maudissant, elle et ses habitants; qui ne veulent pas payer les 600 bahts de cotisation annuelle à l'Alliance parce que c'est trop cher, mais qui désirent quand même pouvoir disposer de la bibliothèque ! Et qui ne savent que se plaindre. Quant à mon prédécesseur et ami Daniel Riou, il était récemment de passage à Phuket; nous partageons les mêmes points de vue sur tous ces sujets.

Eric Descotes-Genon Directeur de l'Alliance Française de Phuket

Marché du travail en Thaïlande

# Une flexibilité la concurrence

A l'heure où la Corée du Sud est frappée par la plus grave crise sociale de son histoire, la Thaïlande continue à connaître un calme relatif. Quelques poussées de fièvres ici et là, quelques "sit in" et parfois une flambée de colère qui réduit une usine en cendres et étonne tout le monde. Et pourtant, les travailleurs thaïlandais bénéficient de conditions bien moins avantageuses que leurs homologues coréens qui ont souvent leur emploi garanti à vie. Le renforcement de la compétition internationale aidant, la flexibilité traditionnelle du marché du travail thaïlandais risque de s'accroître encore. Des nuages menaçants apparaissent à l'horizon, chargés d'incertitudes et d'orages potentiels.

Vêtu d'un simple short maculé de graisse, les jambes nues allongées entre bacs d'huile et chutes de fonderie, Mêm, 33 ans, démoule avec de multiples précautions un cylindre de métal de son carcan de sable noir. Cela fait quinze ans qu'il travaille pour Iou Foun, le patron chinois de cette petite usine métallurgique située dans la banlieue industrielle de Om Yai, à l'ouest de Bangkok. Mêm ne se plaint pas : il gagne 50 francs par journée de huit heures de travail et il a son dimanche de libre pour aller "draguer" les ouvrières des ateliers environnants ou pour traîner dans les grands magasins de la capitale. Comme la trentaine d'autres ouvriers de l'usine, Mêm loge sur place, dans une longue baraque sur pilotis surplombant un tas d'ordures juste derrière le bâtiment.

Accroupi sur ses talons, Iou Foun explique, en mâchonnant une cigarette, qu'il estime être un "patron social". Il augmente tous les six mois le salaire quotidien de ses ouvriers d'environ quatre francs, paie leurs dépenses médicales s'ils se blessent au travail et donne une indemnité de trois mois de salaires s'il doit licencier l'un d'eux en cas de baisse des commandes. «De toutes façons, je ne leur ordon-

*ne rien, ceux qui veulent arrêter pendant plusieurs jours le peuvent; seulement je coupe leur salaire», ajoute-t-il.*

## Des pratiques très inégalitaires

Ce système de gestion paternaliste, où le patron et ses ouvriers vivent comme une même famille - ou presque, Iou Foun habite une superbe propriété sur le périmètre même de l'usine devant laquelle sont stationnées ses deux Mercedes - est en usage dans une bonne partie des petites et moyennes industries du royaume. «Dans ce type de firme, les ouvriers sont faiblement payés mais ils sont logés et nourris gratuitement. Ils sont comme les enfants du patron. C'est le moyen pour les petites entreprises de survivre», estime Yongyuth Chalamwong, expert du monde du travail à l'Institut Thaïlandais de Recherche et de Développement (TDRI). Certains économistes insistent toutefois sur le fait que ce système, en usage dans beaucoup de petites sociétés sino-thaïlandaises, «camoufle le plus souvent des pratiques très inégalitaires.»

La loi thaïlandaise sur le travail, assez complète dans sa version approuvée en décembre par le conseil des ministres (1), offre de nombreuses garanties au travailleur qu'il s'agisse des jours de congés maladies (30 jours par an) ou de l'indemnité de licenciement calculée en fonction de l'ancienneté. Elle permet aussi aux travailleurs d'organiser des syndicats dans toute entreprise privée de plus de dix personnes et, en octobre de chaque année, un comité tripartite (gouvernement-employeurs-employés) négocie solennellement le "salaire minimum quotidien". Mais, comme souvent en Thaïlande, le fossé est béant entre la règle écrite et son application. «Par exemple, le salaire minimum quotidien n'est pas respecté dans plus de 50 % des entreprises. Même chose pour la sécurité dans le travail et pour les conditions de licenciement», assure Vora-vidh Charoenlet, professeur d'économie à

l'université Chulalongkorn de Bangkok. L'avocat Thongbai Thongpao constate non sans ironie que les ouvriers qui ont construit le siège du ministère du travail et de l'assistance sociale n'ont eux-mêmes pas reçu les 157 baths quotidiens imposés par la loi.

## Travailleurs à domicile

L'émergence sur les marchés internationaux de pays concurrents de la Thaïlande et dont les coûts de main d'oeuvre sont cinq à six fois moindres - comme le Vietnam ou la Chine - ne fait qu'exacerber cette "flexibilité" traditionnelle du marché du travail thaïlandais. Certaines entreprises ont déjà proposé - pour l'instant sans succès - de revenir sur la notion de salaire minimum quotidien fixe, calculé pour permettre aux travailleurs les moins qualifiés de survivre, pour le faire flotter en fonction des conditions du marché : en cas de mauvais chiffre d'affaires dans un secteur donné par exemple, ce salaire minimum stagnerait.

Surtout, de plus en plus d'entreprises utilisant intensivement de la main d'oeuvre (textile, fabrication de chaussures, industrie du cuir et confection de fleurs artificielles) licencient leurs ouvriers pour passer par des sous traitants qui eux mêmes recourent à des travailleurs à domicile qui sont payés moitié moins. «Cela permet aussi aux entreprises d'éviter de pourvoir à la protection sociale des travailleurs et de ne pas avoir à faire face aux demandes des syndicats. Même au sein du ministère du travail, ils passe par des sous traitants pour les services de nettoyage et de gardiennage», explique Lae Dilokvitthayarith, professeur à Chulalongkorn et expert des questions syndicales. Dans un cas largement mis en relief par la presse, la firme textile Eden Group Union est passée d'un effectif de 4.000 ouvriers en 1991 à 750 à la fin de l'année dernière. Les travailleurs licenciés ont été remplacés - via des compagnies de sous trai-



# exacerbée par des pays voisins

tance - par des travailleurs à domicile. «J'ai étudié pendant cinq ans le secteur informel, et je peux vous dire que cela aboutit toujours à une déqualification du travail, les travailleurs à domicile n'effectuant que des tâches très simples», assure Voravidh Charoenlet. Certains sous traitants travaillant pour la firme Eden, qui produit les tee-shirts "Mickey" et "Bugs Bunny", ont également été accusés d'employer des enfants âgés entre 13 et 15 ans.

## Des immigrés dociles

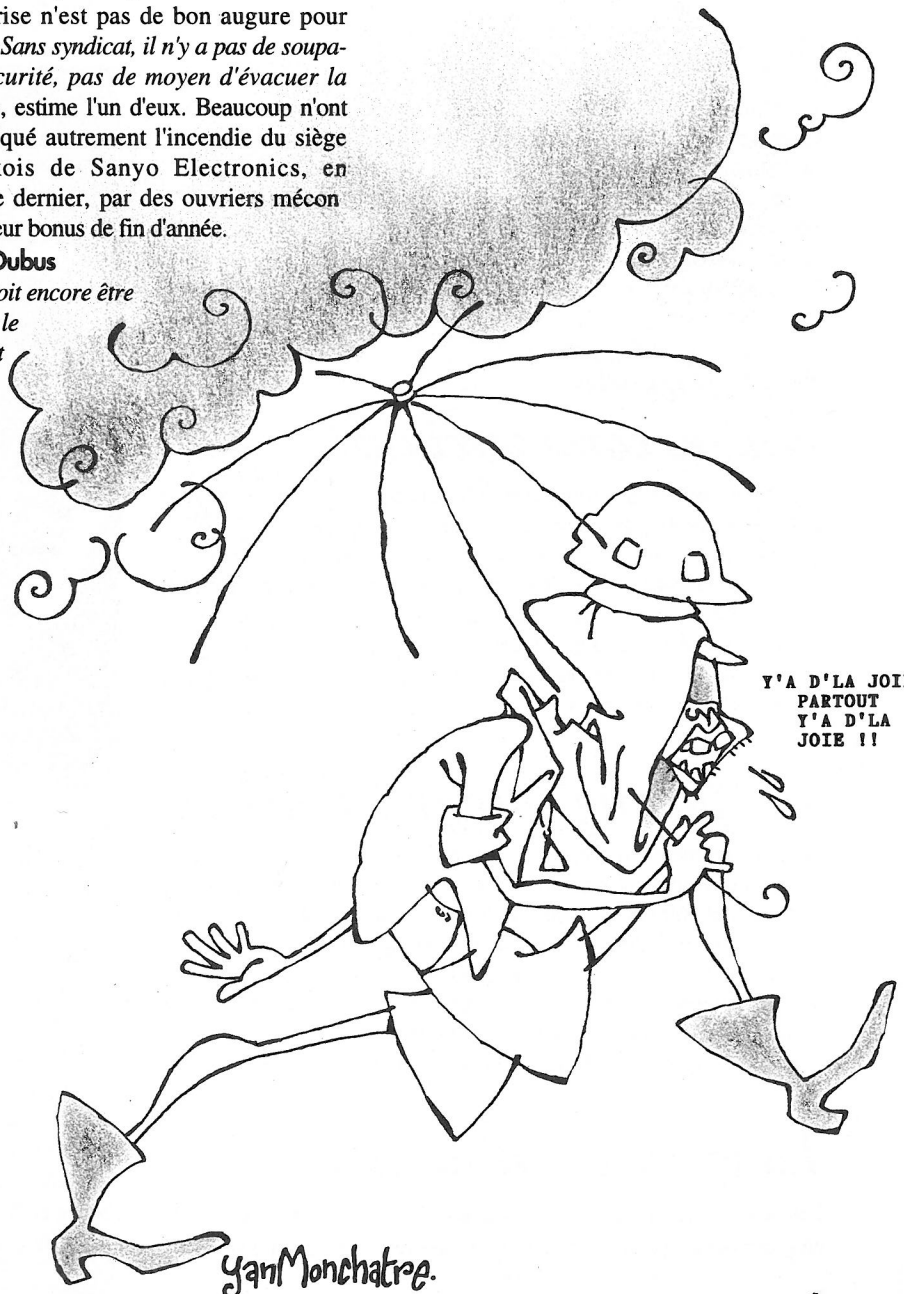
Dans cette course à la réduction des coûts de production, le gouvernement thaïlandais a récemment permis à un million de Birmans résidant clandestinement en Thaïlande de pouvoir être employés légalement par des entreprises locales ; certaines d'entre elles se sont déjà déplacées près de la frontière pour pouvoir profiter à plein de cet apport de main d'oeuvre bon marché. Pour les économistes, il ne fait aucun doute que ces immigrés fourniront une main d'oeuvre plus que docile : la légalité de leur statut en Thaïlande dépendra uniquement de leur emploi par une entreprise thaïlandaise ; dès qu'il perdront leur travail, ils redeviendront des "illégaux" expulsables à tout moment.

Faibles et fractionnés, les syndicats du secteur privé ont peu d'espoir de pouvoir enrayer cette précarisation accrue des travailleurs qui commence à inquiéter le Bureau International du Travail. Le gouvernement thaïlandais et les milieux d'affaires ont toujours veillé à empêcher l'émergence d'un fort mouvement syndical en Thaïlande. Et la quasi-interdiction des syndicats au sein des entreprises d'Etat - les seuls capables d'une réelle mobilisation - édictée par les putschistes de février 1991 et toujours maintenue depuis - a donné le coup de grâce. D'où, sans doute, l'apparition de nouveaux syndicats informels comme "le Forum des pauvres" dont le seul recours est d'aller

camper devant la maison du gouvernement. Aux yeux des économistes locaux, l'absence de canal établi pour négocier des solutions en cas de crise n'est pas de bon augure pour l'avenir. «Sans syndicat, il n'y a pas de soupape de sécurité, pas de moyen d'évacuer la pression», estime l'un d'eux. Beaucoup n'ont pas expliqué autrement l'incendie du siège bangkokois de Sanyo Electronics, en décembre dernier, par des ouvriers mécontents de leur bonus de fin d'année.

## Arnaud Dubus

(1) Elle doit encore être votée par le parlement



## La vie en rose en 1997

Le broker Merrill Lynch est optimiste. La Thaïlande va reprendre du poil de la bête cette année et afficher 7,9% de croissance contre 7,1% en 1996, selon ses estimations. Le fameux déficit de la balance des paiements courants qui a dépassé les 7,5% du PIB l'an dernier devrait se réduire à 4-5% cette année. Quant à la hausse des exportations, elle pourrait atteindre de nouveau les 12% après un maigre 2% en 1996. Seul le taux d'investissements estimé à 42% du PIB en moyenne depuis cinq ans devrait décliner à 39-40%.

## Mme Tussauds au Siam

Le groupe Sahaviriya et le Britannique Tussauds célèbre pour son musée de cire londonien se sont associés pour créer un parc à thèmes de 200 millions de dollars, à Bangpakong, à 50 kilomètres au sud de Bangkok. Le parc qui devrait ouvrir début 2000 vise une clientèle thaïlandaise à 90%. A part le musée de cire, le groupe Tussauds possède déjà plusieurs centres de loisirs en Grande Bretagne et un en Espagne.

## Vaches maigres

Les budgets 1997 et 1998 vont être réduits de 50 milliards de bahts chacun par souci d'économies ce qui reporte *sine die* un certain nombre de dépenses notamment militaires: l'achat de sous-marins, d'une seconde flotte de F18, d'un satellite militaire et de véhicules blindés pour lesquels la France avait été préselectionnée. Ces coupes sombres ne devraient cependant pas avoir un gros effet sur le déficit de la balance des paiements courants.

## Surplus de centres commerciaux

Bangkok souffre d'une saturation de locaux commerciaux. Entre 1997 et 1999, le nombre de mètres carrés disponibles va passer de 2,7 à 3,8 millions. La plupart des nouveaux centres commerciaux sont situés autour de Sukhumvit et de Ploenchit. Parallèlement, les grands magasins, pour conserver des marges correctes face à une intense concurrence, privilégient davantage leurs marques maison ce qui laisse une portion plus congrue d'espace de vente aux autres marques et fait grincer des dents les fabricants.

## Le "farang" proprio foncier

Le gouvernement qui cherche à tout prix à relancer le secteur de l'immobilier devrait bientôt autoriser les étrangers à acheter jusqu'à un rai de terre, soit 1600 m<sup>2</sup>. Ils peuvent déjà détenir jusqu'à 40% de la surface d'un condominium. Selon les statistiques du *Land Department*, les étrangers possèdent déjà 10% des condominiums en Thaïlande. La loi actuelle autorise également le partenaire étranger qui détient 49% de la joint venture à acheter des terres sans limitation. Les entreprises qui obtiennent l'accord du BOI peuvent aussi détenir de la terre.

## La grève en mini jupe

Les ouvriers de l'usine textile Blancket & Textiles Industrial Co sont en grève depuis plusieurs mois pour protester contre le non paiement

de leur salaire et le transfert de leur usine à Pathum Thani. Or, pour soutenir financièrement les grévistes, les ouvrières ont décidé de danser le *ram wong*, une danse traditionnelle. Habillées en mini jupe, elles dansent pour monnayer leur prestation cinq bahts ce qui leur permet de gagner au total 4 000 à 5 000 bahts par soirée.

## Le jeu de l'aéroport

Le site du second aéroport international semble de nouveau remis en question. Prévu à Nong Ngu Hao à Chachoengsao, il pourrait maintenant être implanté à BangPoo dans la province de Samut Prakan. Le terrain trop spongieux qui exigeait de gros travaux d'assainissement et le design ambitieux du terminal auraient entraîné une facture de 97 milliards de bahts. Un coût prohibitif selon le Général Chavalit en période d'austérité. En attendant, Dong Muang pourrait être agrandi en récupérant un terrain occupé par l'Air Force.

## MCM s'implante en Asie

MCM, la chaîne musicale européenne diffusée en Asie depuis le 15 août dernier par le satellite Asiasat 2 (position : 100.5° East ; Fréquence : 4.0 Ghz ; Transpondeur : 10B C-Band) vient d'engager des négociations avec les chaînes payantes thaïlandaises (IBC, THAI SKY et UTV) qui pourraient reprendre des programmes sur leurs réseaux. MCM, qui fait parti du bouquet numérique européen avec TV5, Deutsche Welle, Rai et RTVE, entend proposer une alternative aux autres chaînes musicales déjà implantées en Thaïlande en diffusant une production française et plus largement européenne. Si les chances de voir apparaître un jour prochain de bons vieux clips français sur les chaînes thaïes semblent minces, «Je t'aime moi non plus», le "très récent" tube de Gainsbourg et Berkin fait un tabac actuellement sur toutes les ondes radio de la capitale...

## Infiniment Italien



Restaurant

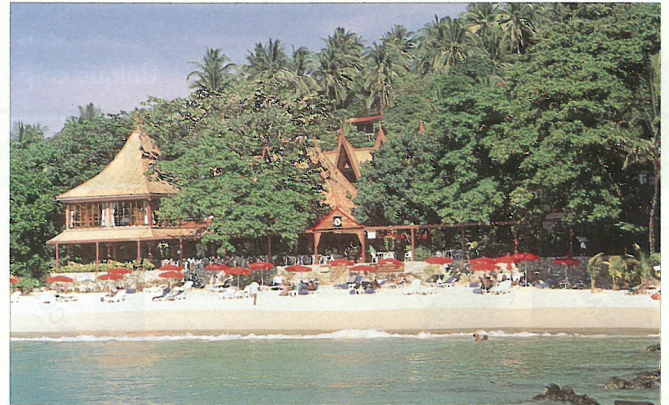
### Casanova *L'arôme Italien*

*De délicieuses pâtes fraîches, Viande importée  
d'Argentine, spécialité de poissons et excellents vins.  
Une symphonie d'authentique cuisine italienne.*



97/32 Thaveewong Road, Patong Beach, Puket.  
Tél: (076) 340 417. Fax: (076) 341 749

## THE BOATHOUSE *sur l'île de Phuket en Thaïlande*



*Un Hôtel pour ceux qui ne  
veulent pas être à l'hôtel...*



*Une excellente table,  
une plage exceptionnelle!*

*Une cave unique...  
228 vins "Award of excellence"  
Wine spectator en 1995*

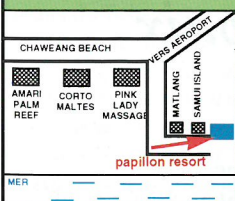
*Le  
Boathouse,  
Vous y reviendrez...*

**The BOATHOUSE, Kata Beach - Phuket 83100  
Thaïlande**

Tél: (076) 330 015/17

Fax: (076) 330 561

## Papillon Resort *Koh Samui*



Situé à l'extrême nord de Chaweng Beach,  
Papillon Resort met au service de sa clientèle  
le sourire thaïlandais et le savoir-faire français.  
Pour votre confort vous pourrez disposer de  
bungalows air conditionné (mini bar, eau  
chaude ou ventilateur).  
Au restaurant vous dégusterez des spécialités  
françaises et thaïlandaises,  
des BBQ fruits de mer et également des  
spécialités sur commande.

Chaweng Beach, Koh Samui, Suratthani 84320  
Tel /Fax: (077) 231 169. Mobile: 01 476 6169



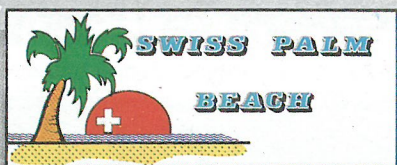
# Bienvenue chez Ban Ban Le Suisse Français

## Spécialités:

fondue au fromage, fondue bourguignonne, raclette, filet de boeuf sauce au poivre,  
sans oublier une excellente cuisine thaïe.  
Unique crêperie de l'île, ambiance conviviale, pétanque.  
Le rendez-vous des francophones.

74 Bophut Village, Kho Samui. Tél/Fax (077) 245 026

INVESTISSEMENT !!



VACANCES !!

PO BOX 37, PATONG KATHU, PUKHET 83150  
TEL: (076) 342 099, 342381-3 FAX: (076) 342 098

Si vous cherchez le confort et le service d'un hôtel  
dans un appartement:

le **SWISS PALM BEACH** vous offre,

dans un jardin luxuriant, avec piscine, bar et restaurant,  
36 appartements de 90 m2 avec terrasse, 2 chambres  
climatisées bain, cuisine complètement équipée,  
coin à manger, salon avec TV - vidéo.



*Resort fin 19ème siècle, pavillon  
Lanna Thai en teck. Dix  
chambres tout confort, restaurant  
bar au bord de la rivière Ping.  
Direction franco-anglaise.*

385/2 Chareon Prathet Road, Changklan, Chiang Mai 50100  
Tél: (053) 274 932, Fax: (053) 204 281

## Chez Daniel La Cave Restaurant Français



Vente au détail, plus de 150 vins au choix

Réservation au (053) 248 840, 241 074  
68-68/61 Chiang Mai Lamphun Road, A Muang, Chiang Mai

## les Trois Magots Bar Restaurant Un havre de paix

La formule 160 B  
Service à la carte

Steak de buffle sauce crème

Salle extérieure ombragée. Ouvert de 9h00 à minuit.

138 Charoen Prathet Road. Chiang Mai  
Dans les jardins de l'Alliance Française

# Le "Hercule" de Bangkok

*Sans lui, l'Expressway, le Dong Muang Tollway ou le métro aérien n'existeraient pas. Jean-Pierre Grzelczyk est l'homme du transport exceptionnel en Thaïlande. Depuis 1990, ses camions transportent les énormes structures en béton des autoroutes suspendues, les turbines des centrales électriques, les éléments des raffineries de pétrole, bref presque tout ce que la Thaïlande compte comme équipement géant passe par lui.*

Fils d'immigrés polonais, Jean-Pierre, comme on l'appelle pour simplifier, est né et a grandi à Dole dans la région de Dijon. Après trois ans d'armée, il devient à 21 ans conducteur de travaux chez Spie Batignolle et sillonne le monde de la Belgique au Brésil en passant par l'Indonésie, les pays arabes, partout où des infrastructures pétrolières se mettent en place.

Mais à 33 ans, il commence à trouver aux missions de Spie un petit côté routinier. Devant la lenteur des perspectives de carrière à l'intérieur du groupe, cet homme qui se décrit lui-même comme très indépendant et amateur de défis, crée sa propre société spécialisée dans la fourniture de logistique et de grosse manutention.

## Il rencontre un escroc

Au hasard de ses voyages, il s'est arrêté plusieurs fois en Thaïlande et a été conquis par l'endroit. Avec l'Iran, c'est l'un des pays qui l'a le plus fasciné. Quand la Thaïlande amorce son décollage économique, il décide d'établir une joint venture.

Débutent alors une cascade de problèmes, digne d'un manuel pour investisseur. Jean Pierre Grzelczyk peut se targuer d'avoir testé la gamme variée d'embûches qui guettent l'homme d'affaires étranger. Tout naturellement, il s'associe avec un partenaire thaïlandais qu'il connaît depuis plusieurs années et signe un certain nombre de papiers pour l'achat de bureaux notamment. Au bout de deux mois, ne voyant rien venir, il débarque impromptu en Thaïlande pour découvrir que l'associé en question est un ivrogne invétéré doublé d'un escroc qui a truqué les documents écrits en thaï. L'argent investi s'est évanoui en fumée. Entre temps, Jean Pierre Grzelczyk s'est engagé sur plusieurs millions de bahts de contrats sur la ville de Bouygues, le Dong Muang et l'Expressway. Trop tard et surtout trop coûteux pour revenir en arrière.

## Il rencontre un autre escroc

Il se met alors en quête d'un nouveau partenaire financier et finit par rencontrer par l'intermédiaire des ses employés, une riche femme d'affaires. Mais très vite, il réalise que la gente dame est en train de manoeuvrer pour devenir propriétaire de 51% de la société sans déboursier un centime. «*Je me suis mis dans une colère énorme*», se rappelle Jean Pierre. Il devra se rendre huit fois en correctionnelle pour qu'on lui donne raison, sans que la "business woman" ne soit inquiétée. Après moult péripéties, il finit par rencontrer Boonterm Tivanondha, qui s'avère le bon partenaire. Boonterm est le patron de World Advertising qui gère entre autre les grands panneaux d'affichage.

Morale de l'histoire: «*Il est difficile d'avoir des amitiés thaïlandaises car dans les affaires tout est basé sur l'argent. La clé de la réussite réside dans le choix d'un bon partenaire, qui soit plutôt un nom établi avec une assise solide et pas forcément dans votre secteur. Il faut être enfin tenace et passer beaucoup de temps. Toutes les banques françaises me traitaient de fou lorsque je leur présentais mes projets. "La Thaïlande est un pays à risque", clamaient-ils. Mais je suis un fonceur et heureusement les banques thaïlandaises sont moins frileuses.*»



Photo Gavrache

Aujourd'hui, à 47 ans, cet homme à l'allure massive et aux gestes très posés dirige une entreprise de 170 personnes avec 9 expatriés. Baptisée B&J (pour Boonterm et Jean), elle étudie le type de véhicule adéquat, la répartition de la charge, le parcours idéal pour éviter entre autre certains ponts qui enjambent les *klongs*... L'objet le plus lourd jamais transporté est un réacteur de 1306 tonnes. Rien que pour la réalisation du "Dong Muang Tollway", les camions de B&J ont transporté pendant 1 000 nuits 360 chevêtres et 5 500 poutres sans arrêter le trafic. Avant chaque gros chargement, le camion est béni avec des fleurs et des prières.

Le transport à Bangkok exige un certain nombre de contraintes. La plupart des livraisons s'effectuent la nuit pour éviter les problèmes de trafic. En ce moment, partent tous les soirs à 18h de Saraburi (120 kilomètres de Bangkok), 13 camions chargés des structures en béton du métro aérien. Arrivés à l'aéroport, ils font une halte puis roulent vers Silom, avec escorte policière. Le budget téléphone radio est un gros poste de dépense chez B&J. Le plus dangereux n'est pas de transporter des charges énormes mais d'éviter les chauffards qui ne respectent pas le code de la route, assure le patron de B&J.

L'entreprise enregistre une croissance de son chiffre d'affaires de 20% par an même si 1996 s'est soldé par un léger ralentissement. Jean Pierre Grzelczyk se targue de posséder 80% de part de marché dans le transport d'équipements pour les raffineries, les cimenteries, les centrales thermiques... Il travaille déjà au Vietnam et étudie la Birmanie et le Laos.

Quand il n'est pas sur le pont jour et nuit, le patron de B&J aime lire et collectionner les vieilles Rolls Royce... «*Mais Bangkok, avoue-t-il, se prête peu à ce hobby.*»

Et pourtant, il ne quitterait pas la Thaïlande pour tout l'or du monde. «*Ce pays agit comme un aimant. Mais il a deux facettes, la Thaïlande des vacances et celle du business. Or c'est l'un des endroits les plus difficiles du monde pour faire des affaires. Il y a d'abord un grave problème de communication. Les Thaïlandais ensuite ne sont pas toujours des hommes de parole et surtout ne s'intéressent pas à une carrière. Ce qui manque parfois à mes employés me semble-t-il, c'est un challenge personnel.*»

Hélène Vissière

# L'âme slave s'épanche à

*Avec leurs chapeaux de paille et leur air égaré, leurs voix des chœurs de l'Armée rouge et une manière unique de passer à la friture (pour peu qu'ils la parlent !), les touristes Russes ont, ces dernières années, fait une entrée remarquée dans le Golfe*



Ils sont très, très turbulents. Mais comme ils passent pour être les plus grands flambeurs du monde, Pattaya les accueille avec empressement. Pratiquement absents avant 1991, ils ont été 50.000 en 1995 à fréquenter la station balnéaire, soit plus que les Français (45.000) ou les Italiens (43.000). Et on parle d'une augmentation de 20 % pour l'année 1996.

Pour encourager la tendance, les autorités thaïlandaises, qui ne perdent jamais le nord dans ces cas-là, leur délivrent depuis l'automne dernier des visas de 15 jours à l'entrée du pays. Le bureau du Tourism Authority of Thailand (TAT) de Bangkok envisage en outre une série de mesures destinées à soutenir le mouvement: campagnes promotionnelles plus agressives, publication de brochures et de cartes en langue russe (il en existe déjà pour Pattaya) et, si possible, introduction de vols directs Bangkok-Moscou et/ou Bangkok-Saint-Pétersbourg par la Thai Airways.

Au moment où le tourisme occidental connaît un certain tassement, ces nouveaux visiteurs représentent une manne appréciable. D'autant qu'ils passent pour être très peu regardants sur la dépense: «Ce sont de très bons clients, explique Alois X. Fassbind, vice-président exécutif du somptueux Royal Cliff Beach Resort. Ils prennent les suites les plus chères et commandent comme de rien des Châteaubriants, accompagnés d'un Vosne-Romanée, à trois heures du matin! A vrai dire ce qu'ils dépensent en boissons ou en nourriture dans nos hôtels peut représenter jusqu'à 75% du prix de la chambre, contre 15 % en moyenne pour les clients d'Asie et 25 % pour les Européens.»

Confirmation de Sethaphan Buddhani, directeur du TAT pour la région de Chonburi: «Ils adorent conduire les plus grosses motos de location et, côté shopping, viennent juste derrière les Japonais. Ils ont entre 30 et 40 ans, se déplacent avec toute la famille, restent au moins deux semaines ici avec un budget quotidien de plus de

4.800 baths. A titre de comparaison, les touristes occidentaux s'installent en général moins de cinq jours et dépensent 2.600 baths.»

Bref, tout le monde se féliciterait de leur arrivée... s'ils étaient un peu moins turbulents. «Les problèmes commencent dès leur descente d'avion, raconte Andréï, un guide russe basé dans la région et qui aime à croquer, comme autant de friandises, les inénarrables "pataquès" de ses compatriotes. Comme chez nous on a tendance à penser que les voyages aériens sont le meilleur moment pour boire, la moitié des passagers arrivent ivres morts à U-Taphao et ne comprennent goutte aux formalités de l'immigration.»

«Mais c'est surtout leur attitude dans les hôtels qui laisse à désirer, continue Andréï. Ils traitent avec arrogance le personnel local et sont assez costauds pour ne pas se laisser intimider. La radio branchée à fond, ils passent toute la nuit dans la piscine avec des filles qu'ils ont ramenées des bars et se lancent dans de mauvaises bagarres où bouteilles de ketchup et fourchettes ont vite fait de virevolter dans les airs. Comme ils se ruient et dévalisaient les buffets du petit-déjeuner, certains hôtels ont dû installer dans une salle à part. Et si vous leur faites la moindre remarque ils vous répondent: "nous avons payé pour tout!" Car contrairement à la mentalité asiatique, en Russie on a très peu le sens du compromis.»

Au bureau de la Thai-Russian Air Service, Grigori emploie un ton plus modéré pour rendre compte du phénomène: «Il y a

parfois des comportements extrêmes à Pattaya, mais nos clients n'en ont, et de loin, pas le monopole. On cherche à nous singulariser, mais dans l'esprit des Thaïlandais nous sommes des Farangs.»

«Cela dit, la vie est très difficile dans notre pays, continue le jeune homme. Austère, grise, tendue. Il y a beaucoup de criminalité dans les villes et même dans les stations de vacances de la mer Noire. Ici, nous sommes sensibles à un climat de sécurité mais aussi de nonchalance et de laisser aller. Cela explique certains débordements.»

Au mur, une série d'horloges qui donnent l'heure locale à Irkoutsk, Novossibirsk, Tachkent, Alma-Ata, Vladivostok, Ekaterinbourg ou encore Saint-Pétersbourg vous apprennent au passage que c'est des quatre coins de l'ancienne URSS que les clients arri-

**ПАТТАЙА**  
**КАРМАННЫЙ ГИД**  
 Главное Агентство Воздушных Сообщений РОССИИ рекомендует: Выпуск 1

**ВКЛЮЧАЯ КАРТУ ПАТТАЙА!**  
 Приобретайте авиабилеты на рейсы авиаконаний РОССИИ и СНГ у агентов Главного Агентства Воздушных Сообщений РОССИИ (полная информация на стр. 2)

Guide de  
 Pattaya en  
 cyrillique



# Pattaya

de chanteurs  
à langue anglaise  
ces deux dernières  
de Siam.

vent. «En Sibérie il peut faire des moins 20, moins 30 degrés. Ce sont donc des différences de températures de l'ordre de 60 degrés que nos clients endurent à l'arrivée et, surtout..., au retour. Voilà pourquoi nous venons presque uniquement pour le soleil et le fun.»

Les touristes russes sont-ils intéressés par des excursions qui les introduiraient à la vie et à la culture thaïlandaises? «C'est tout à fait hors de question, répond Andreï. Les trois seuls tours que nous vendons sont la ferme des crocodiles, le jardin tropical et le mini-Siam.»

Et la nourriture? «Même chose. Pour nous, le fait de mélanger du lait de coco avec du poulet ("Tom Kha Kai") est tout à fait inacceptable!»

Des souvenirs? «Bonsaï, souliers en croco et bibelots en peau de serpent.»

Destinations favorites en Thaïlande? «Pattaya, Pattaya et Pattaya...» Le bureau du T.A.T à Bangkok constate cependant un fort accroissement du nombre de touristes slaves qui se rendent à Samui et, plus encore, à Phuket.

Retour dans les rues de Pattaya où la présence russe se fait sentir à chaque carrefour. Les vitrines des bijoutiers et des agences de voyages, celles des échoppes de souvenirs et des loueurs de scooters de mer se sont mises à l'alphabet cyrillique. Les menus de plusieurs restaurants ne sont pas en reste. Dans les "songthaews" (taxis), entre le 15 décembre et le 30 janvier, il est pratiquement impossible de ne pas tomber sur une famille s'exprimant avec les mots si chantants et soyeux du parler russe.

Dans la vie de tous les jours ce sont d'ailleurs les problèmes de langue qui dominent. Si quelques-uns de ces visiteurs venus de l'extrême nord mâchouillent un anglais capricieux et approximatif, la plupart sont incapables d'avancer trois mots. Conséquence: ils se mêlent très rarement aux autres vacanciers et ont bien du mal à se défendre en cas de litige avec les commerçants de Pattaya. A ce propos, il y a au moins un point où les touristes russes ressemblent à n'importe quel touriste de la cité balnéaire: ils se font éhontement et systématiquement duper par les conducteurs de "Bath-Bus".

Pierre Paccaud

**Si les femmes de Chiangmai passent, aux yeux des Thaïlandais, pour être les plus belles du pays, ce n'est pas parce qu'elles ont le visage le plus délicat ou la silhouette la plus fine, c'est parce qu'elles ont la peau la plus blanche. Cet étrange préjugé participe-t-il de la fascination que semblent exercer les demi-mondaines d'origine caucasienne sur les hommes de la bonne société bangkokoise ?**



## « You pay me Vodka ? »

Les nuits chaudes se nourrissent de tous les exotismes comme de tous les malentendus: on se sent d'autant mieux ensemble qu'on ne se comprend pas. Les touristes n'ont d'yeux que pour les filles aux cheveux lisses comme des plumes d'oiseaux et les hommes d'affaires locaux ne rêvent que de stature élancée, de peau pâle, d'yeux bleus et de cheveux blonds.

La récente arrivée de femmes russes dans les cocktail lounges, karaoké et clubs très privés de la capitale reste cependant un phénomène marginal qui concerne quelques centaines de personnes à tout casser.

«La prostitution étrangère à Bangkok n'est pas un problème, déclarait en décembre dernier dans les colonnes du Bangkok Post le lieutenant-colonel Tada Amrapal de la police touristique. Il y a eu très peu d'arrestations. En général, ces prostituées se comportent bien. Elles arrivent avec un visa touristique, gagnent de l'argent et repartent. Aussi longtemps qu'aucune plainte n'est déposée, nous n'intervenons pas.» Seule exception d'envergure à ce jour, l'arrestation de six "touristes" russes en novembre 1995. Mais la police thaïlandaise se serait contentée de mettre leurs noms sur une liste noire avant de les déporter.

«Elles ont l'intelligence de rester discrètes, raconte un journaliste de Pattaya. Elles travaillent principalement avec des services d'"escort" dont les noms mêmes indiquent quel type de clientèle est visé: "The high society", "First class", "Queen social", "Diamond" etc. Comparez-les avec les noms infantiles des bars pour touristes "Lollipop", "Bubblegum", "Pink Panther", "Butterfly"...»

Par delà la simple fascination pour un physique particulier, le souci du statut social joue donc une fois encore un rôle primordial. «Il y a sans doute beaucoup de cynisme à présenter les choses ainsi, continue ce journaliste, mais BMW, Dom Perignon et femme slave, c'est tout un.» D'où des tarifs très élevés que le Bangkok Post dans son inépuisable candeur égraine avec précision selon le lieu de la rencontre, les services, la durée...

Au bout du compte, on ne comprend pas pourquoi il serait plus étrange de voir travailler des prostituées d'Occident en Asie que de voir des prostituées d'Afrique et d'Asie dans les rues chaudes d'Europe et des Etats-Unis. Simplement la tendance est nouvelle et elle prend à rebours quelques idées toutes faites sur le tourisme sexuel qui, jusqu'à peu, jouait principalement dans un seul sens. Vous dites globalisation ?

T.A.

# Les parrains qui venaient du froid

*«Maximum Risk» ou «Golden eye»: ces dernières années, la mafia russe est devenue une épice cinématographique aussi indispensable que l'informatique. Plus de films d'action sans mains en train de tapoter avec fébrilité sur un clavier de PC et sans redoutable parrain au goût slave, comme les yogourt.*

Résultat: une aura de suspicion entoure les charters de Moscou qui atterrissent chaque jour à U-Tapao. «Autrefois, les Thaïlandais pensaient que nous étions communistes et en déduisaient que nous mangions les enfants, commente avec un zeste de lassitude un guide basé à Pattaya. Aujourd'hui, nous avons rejoint l'économie de marché et c'est encore pire: dans l'esprit des gens, nous appartenons tous à la mafia, nous nous entretenons dans des saunas enfumés, nous envoyons de voluptueuses espionnes piéger nos ennemis et nous réglons nos différends familiaux autour d'un samovar comme les parrains de Sicile le font autour d'un plat de spaghetti. Exotique!»

La mafia russe existe pourtant bel et bien et son essor fulgurant a tout pour impressionner. Depuis décembre 1991, entre cinq et six mille organisations criminelles ont mis à profit la dissolution de l'ancienne URSS et étendu leurs réseaux à travers le pays. Selon les estimations du FBI, elles comptent plus de trois millions de membres et sont actives dans tous les domaines imaginables: extorsions de fonds, prostitution, enlèvements, blanchiment d'argent, corruption d'hommes politiques et de fonctionnaires, trafic de drogue, d'armes et de médicaments, vente de pétrole et de caviar. Comme les parrains de Cosa Nostra, comme les barons du Cartel de Medellin, les nouveaux maîtres de cet empire souterrain prônent les valeurs familiales, les bienfaits de la vie sportive et les vertus de la religion: trois piliers du banditisme de haut vol.

Plus puissante et plus riche que ses soeurs italienne et colombienne, la mafia russe a la main mise sur les 80% du secteur privé et des activités bancaires du pays, selon l'université Harvard aux Etats-Unis. Et la police allemande pense que 50, voire 100 milliards de dollars, tirés de l'industrie

du crime ont quitté la Fédération depuis 1992. Grands voyageurs, les nouveaux parrains cherchent en effet à étendre leurs zones d'influence à l'étranger.

«La mafia russe est arrivée à Bangkok il y a environ trois ans, commente un observateur de longue date des affaires criminelles dans le royaume. Pour l'instant, elle garde un profil bas et se contente de placer ses pions. Il faut dire que le terrain est déjà largement occupé par les réseaux thaïlandais et chinois. Ce qu'il y a de certain c'est que les "Jao Poh" (parrains thaïlandais) ne laisseront pas leurs vis-à-vis slaves s'installer comme cela, sans contrepartie.»

Or, les hommes de Moscou et Vladivostok pourraient apporter leurs contributions aux affaires locales dans deux domaines: drogue et blanchiment de capitaux. Droque? En offrant de nouvelles voies de passage à travers la Fédération pour l'acheminement de l'héroïne destinée au marché européen. Argent sale? L'enquête en cours concernant le scandale de la *Bangkok Bank of Commerce* (BBC) pourrait montrer que des sommes importantes avaient été placées dans des institutions financières russes de façade. Bien des détails ne sont pas encore clairs, mais pour la police thaïlandaise il s'agit d'une typique opération de blanchiment de capitaux.

Cela dit, il convient également de ne pas tomber dans une propagande largement répandue par les Américains qui cherchent à donner de la jeune Fédération une image chaotique et sanglante. Tous les fonds russes ne sont pas d'origine mafieuse et la grande majorité des touristes slaves qui s'enchantent de l'ancien Siam n'a rien à faire avec le monde du crime organisé.

**Terence Aguilar**



# Vasile shop, marché de Klong Toey

Non, je ne parle pas la langue de Tachkent. Mais tout de même! M'entendre adresser la parole en russe avec autant de naturel par de jeunes marchandes de Klong Toey mérite bien un petit arrêt. Originaires de l'Isan, Nung, 18 ans, et Pon, 20 ans, se partagent les deux clientèles exclusives du *Vasile shop*: russe et roumaine. Chacune se débrouille dans l'une des deux langues et ni l'une ni l'autre ne se laisse intimider par les malabars moustachus et ténébreux qui déboulent dans la boutique.

Depuis 18 ans déjà, les touristes de passage, les marins qui font l'escale, le personnel d'ambassade et les hommes d'affaires, se filent l'adresse de cette échoppe qui est aux visiteurs de l'Europe de l'Est ce que Kao San Road est aux routards occidentaux.

Khun Somkit, jeune Bangkokois charmeur que la clientèle appelle "Mister Vasile", connaît bien les goûts de ses clients: jeans et robes, articles de maquillage, chaussures et sacs à mains occupent l'essentiel de l'espace et débordent sur le trottoir. De gros ballots attendent dans un coin d'être expédiés vers Odessa et Vladivostok. Enfin, un réfrigérateur situé au centre de la boutique est bourré à craquer de bouteilles de bière (grande taille) prêtes à être décapsulées.

Les étalages du *Vasile shop* donnent une image, en miniature, des exportations thaïlandaises vers la Russie: chaussures et vêtements. Il convient d'ajouter à cette liste trois denrées alimentaires principales: riz, sucre et tapioca. De son côté, Bangkok importe du fer, de l'acier, des minerais, de la fibre synthétique et du papier.

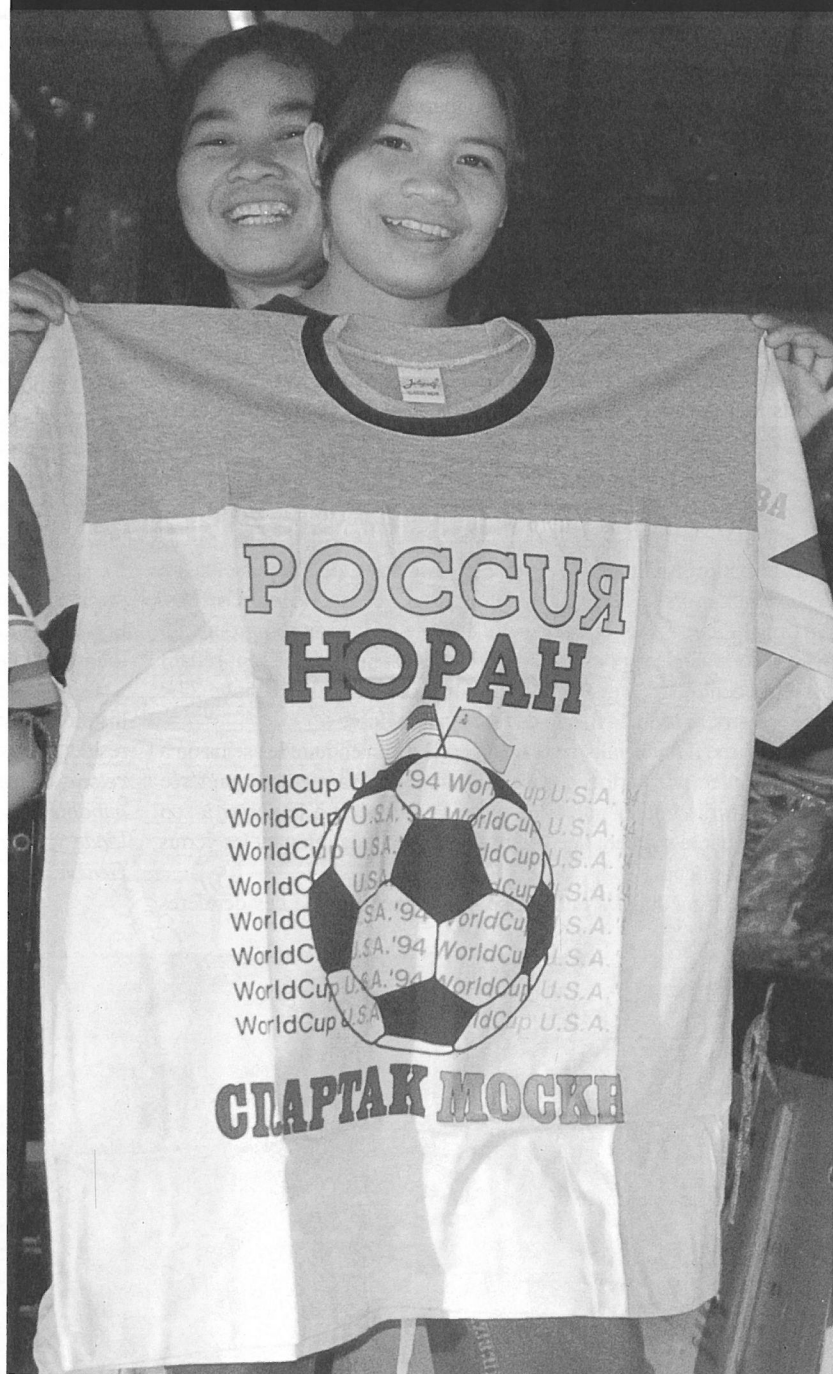
Les deux nations ont beau célébrer cette année le centième anniversaire de l'établissement de relations diplomatiques, le poids de leurs échanges commerciaux semble dérisoire compte tenu de la taille du géant russe: la Fédération est le plus grand pays du monde par la superficie et représente un marché potentiel de 148 millions d'habitants. «*Le commerce se développe très lentement et les investissements sont pratiquement inexistant*», concède un homme d'affaires de Moscou.

Durant les huit premiers mois de 1996, le volume global des échanges a même chuté de 33% par rapport à la même période de l'année précédente, à 19,5 milliards de baths. La Thaïlande ayant exporté pour trois milliards de baths alors que la facture de ses importations s'élève à 16,5 milliards, sa balance commerciale avec la Russie reste largement déficitaire.

Pour "Mister Vasile" le ralentissement se fait également sentir. Il reconnaît que la compétition devient ardue avec les villes de la Chine du nord et certains ports de la mer Noire. Mais l'arrivée massive de touristes slaves plus attirés par les langueurs tropicales de la Thaïlande que par l'austère littoral turc ou les brumes de la Mongolie intérieure ouvre de bonnes perspectives commerciales et mérite bien que l'on partage une petite bière Nazdarovial.»

P.Pa.

- *Drastsye. Stot yi benada ????*  
- *Oh! You no speak passa Tachkent?*



# Pattaya rattrapée par son image

*La station balnéaire rêve d'un tourisme traditionnel, familial et diurne mais ne fait rien pour limiter le développement hors normes de sa vie nocturne.*

*Entre « Fermes aux crocodiles » et « Marine Bar », entre festival de jazz et filles qui s'enduisent les seins de somnifères pour mieux délester leurs clients: l'étrange valse-hésitation d'une ville qui ne veut pas grandir...*

C'est la nuit de Noël à Pattaya. Peter, Franz et Friedrich, trois Autrichiens en goguette se laissent accoster par un groupe de jeunes filles. On fait connaissance, partage force boissons et décide de rentrer ensemble à l'hôtel. Il est alors deux heures trente du matin. Sur suggestion des demoiselles, nos trois touristes achètent encore quelques bières, rejoignent leurs chambres... et se réveillent vingt-quatre heures plus tard au Memorial Hospital de la ville. Délestés de leur argent, de leurs cartes de crédit et de leurs illusions sur le Pays du sourire.

Leur mésaventure aurait pourtant pu tourner plus tragiquement encore: selon les statistiques de la police locale, 45 étrangers seraient morts l'an dernier en Thaïlande après avoir rencontré un(e) prostitué(e) dans un bar ou une discothèque. « Nous n'avons pas d'indications concrètes concernant le décès de quatre de nos ressortissants », explique un diplomate en place à Bangkok. Mais ce que nous pouvons confirmer, c'est qu'il s'agit de cas extrêmement suspects car ces voyageurs étaient encore jeunes et en bonne santé ». Explication: jusqu'à récemment les cas de « mort subite » concernaient des personnes d'un certain âge que les fortes températures, l'abus d'alcool, les horaires déjantés et les efforts tout de même contraignants de la sexualité incitaient à quitter ce monde trompeur par un foudroyant arrêt du cœur.

## Sur les seins ou sous la langue ?

L'arrestation à Pattaya, le 5 janvier, d'un gang de six personnes a cependant permis de lever un coin du voile sur ces morts mystérieuses. Amorn, 19 ans, a expliqué les méthodes que le chef de son groupe lui avait recommandées pour administrer à ses clients un puissant sédatif passé en contrebande par le port de Bangkok et appelé « Upjohn 27 ». Avec en arrière fond, le risque de forcer sur la dose.

Sous forme liquide, elle avait ainsi appris à s'en enduire les seins ou à l'injecter avec une seringue dans la bière. Mais sa méthode préférée consistait à dissimuler une pilule sous sa langue et à la passer à son partenaire par la manière que l'on imagine tout en lui prônant les vertus des aphrodisiaques.

Fortement médiatisés en Europe, les évènements de ces dernières

semaines arrivent à un bien fâcheux moment pour les responsables de la station balnéaire: « Depuis deux ou trois ans », explique le directeur d'un des grands hôtels de la ville, *Pattaya essaie par tous les moyens de redonner un brin de lustre à son image. Festivals de jazz, carnivals, rencontres sportives, construction d'une jolie promenade le long de la mer, ouverture de parcs d'attractions destinés à un tourisme familial... rien n'y fait. Notre ville n'a droit aux manchettes des magazines internationaux que lorsqu'un scandale lié à la prostitution, au sida ou à la pollution du littoral fait surface ».*

## Croco ou go-go ?

Tout le monde s'accorde à penser que Pattaya souffre d'un problème d'image mais peu remettent en question le développement hors normes de sa vie nocturne. On souhaite promouvoir une fréquentation plus traditionnelle, familiale et diurne de la baie tout en s'accommodant des petits bars extérieurs, des « go-go » et autres discothèques qui fleurissent à la nuit les ruelles du sud de la ville.

Festivals de jazz et ferme de crocodiles n'y changeront rien, tant que l'on trouvera dans la presse locale tel placard publicitaire vantant les mérites des Daihatsu blanches de location: « Comme toutes les meilleures choses à Pattaya, elle est mignonne, petite et bon marché: mais curieusement elle est blanche » (sic).

Les « paumés du petit matin », qui depuis belle lurette ont dépassé tout problème d'image, s'interrogent pour leur part sur les effets réels de ce mystérieux Upjohn 27: en pilule ou mélangé à la bière, soit. Mais en lotion pectorale... tout de même!

Cependant, eux aussi se demandent pourquoi ce sont toujours ces histoires-là qui ressortent à propos de la petite cité. Commentaire d'un résident suisse: « Que ce soit à Paris ou à Amsterdam, à Rio ou à Barcelone, la vie nocturne est la vie nocturne. Elle charrie son lot de criminalité et de violence potentielles et on ne voit pas pourquoi la Thaïlande y échapperait. Cela dit Pattaya n'est pas plus dangereuse que Genève. »

Ray Spargo



Plage de Jomtien  
à Pattaya

Jacques, Guy, Philippe et leur nouvelle équipe seront heureux de vous accueillir avec le verre de bienvenue à l'hôtel restaurant "MA MAISON"  
 386/9-15 Soi 13, Pattaya Beach-Thaïlande Tél: (038) 429 318 - Fax: (038) 426 066  
 Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite, certaines chambres avec magnétoscope personnel.



**MA MAISON**  
 MY HOUSE - MEIN HAUS



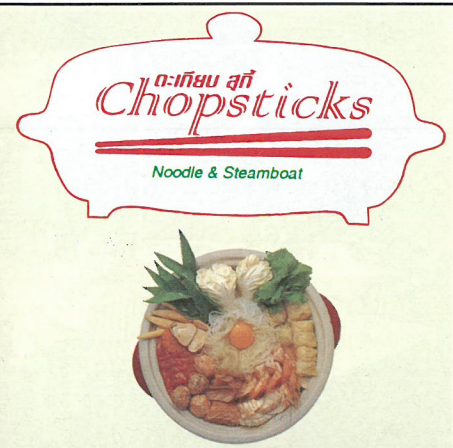
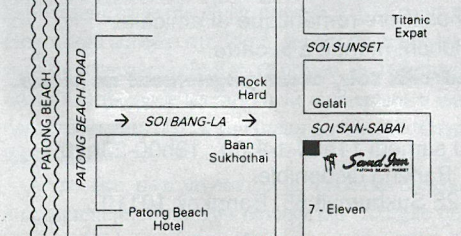
En plus d'une carte variée et abondante, Yves, le chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours. Notre cuisinier local vous préparera selon la plus pure tradition des plats thaïlandais raffinés. Sur commande l'exceptionnel plateau de fruits de mer à la française, mayonnaise, aïoli... Et en plus des prix agréables, très agréables...



Bienvenue à tous. Jacques Jacqmin



29 Chambres air cond avec TV, mini bar, eau chaude...



171 Soi San Sabai Raj-u-thid Road, Patong Beach. Phuket. Tél: (076) 340 275, 340 679, Fax (076) 341 519

# QUAND LA TERRE N'ETAIT PAS ENCORE RONDE, SCHENKER DEMENAGEAIT DEJA !!!



John Quarmby  
 (en français)  
 Tél. : 259 76 54  
 Wolfgang Taubert  
 Tél. : 260 55 44  
 Claude Goalec  
 (en français)  
 Tél. : 661 28 99  
 Fax : 259 76 52-3

Bureau de Bangkok  
 3683 Rama IV Road  
 Klongtoey  
 Bangkok 10110

Nos experts sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagements et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans aucun engagement de votre part.



**SCHENKER INTERNATIONAL**  
 Sur les 5 continents 400 bureaux dont 4 en Thaïlande



# LANNA PALACE HOTEL

184  
ChangklanRoad  
Chiangmai  
50100  
Tél: (053) 270 722/51  
Fax: (053) 282 175



## vous propose

- Son **restaurant chinois**, une des meilleures cuisines cantonaises de la région et sa vue panoramique sur toute la ville, au 14ème étage.
- Son **Café** avec une variété de plats thaïlandais et européens.  
(ouvert de 6h à 1h du matin)



## L'HEXAGONE RESTAURANT FRANÇAIS

Cuisine française traditionnelle avec une grande sélection de vins dans une atmosphère romantique et amicale.

Set lunch, menus à la carte.

**Tous les jeudis et vendredis soir, accompagnement au piano.**

Ouvert du lundi au samedi 11h30-14h00 ; 18h00-23h00

Parking disponible

4 Soi Tonglor 25 Sukhumvit 55, Bangkok 10110

**Tél: 381-2187**

## S é l e c t i o n d u m o i s

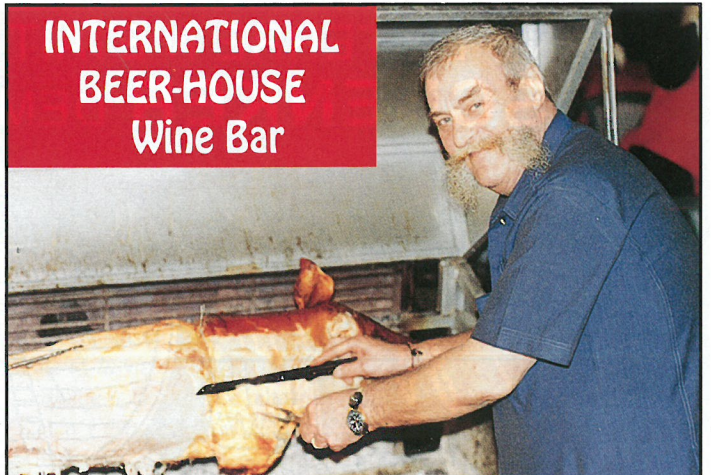
La truffade au chocolat  
et aux fraises



Chocolat  
et fraises.  
Un mariage  
heureux  
signé Folies

376/4 & 382 soi Amorn, Nanglinchee Road, Bkk. Tél: 678 4100, 678 42 36  
Fax: 213 25 84, E-mail: folies@ Ksc7.th.com

## INTERNATIONAL BEER-HOUSE Wine Bar



*Le Rendez-vous des Francophones!!!*

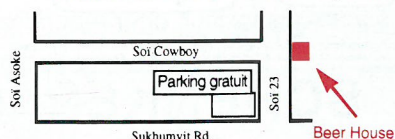
### Grand choix de menus

*Tous les vendredis : cochon à la broche*

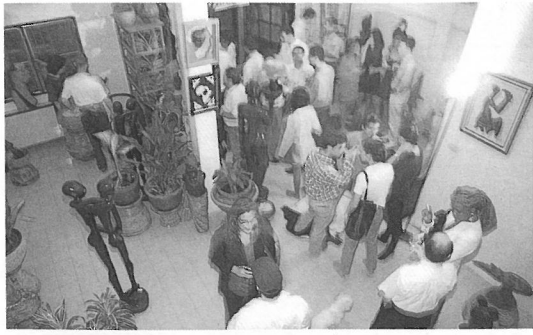
*Tous les samedis : jambon fumé en croûte*

*Très beau jardin tropical, parking gratuit*

*Salle air conditionné, ambiance familiale*



Sukhumvit Soi 23. Bangkok 10110. Tél: 259 10 36



# L'Art ultime de briller en société

*14 juillet, soirée Air France, visite du Président de la République, soirée de gala de la .F.T.C.C., bal de l'ADFE, pot de départ du GM d'un grand hôtel etc, etc. A Bangkok, l'expatrié a de quoi se familiariser toute l'année à un petit exercice auquel sa routine provinciale d'antan ne l'avait jamais confronté: j'ai nommé les mondanités!*

La "cocktail-party" est LE LIEU où se brassent sans se mélanger les tribus socio-ethniques de la communauté française. Les "Intouchables", habilement travestis d'une cravate à 100 bahts et d'une fausse chemise Hugo Boss achetée sur Silom, frôlent du coude les "Brahmanes" en se servant du Munster au buffet. Pour peu, ils fraterniseraient presque tant cette odeur nauséabonde les rapproche subitement et leur rappelle que tous deux descendent bien de ces valeureux guerriers à tresses blondes qui chassaient les sangliers.

A vrai dire, pour un novice, le "code des cocktails" est un peu complexe à comprendre. Comment deviner par exemple qui est qui? Je vais tâcher de vous éclairer un peu, même si je n'ai pas encore tout compris.

## T'es qui toi ?

«Euh ! On se connaît je crois ?»

«C'est possible, on ne s'était pas déjà vu au même cocktail l'année dernière?»

«Ah oui! Vous êtes dans l'import-export c'est ça?»

«Hum... Pas tout à fait. C'est à dire, je dessine... euh... des BD... Tenez, voici ma carte.»

«Des BD?»

(il lit la carte)

«Hum... Ah oui! Je me rappelle avoir déjà vu votre nom ! Il n'y avait pas une interview de vous dans un des derniers magazines de la Chambre de Commerce?»

«Heu! ma foi non, je crois que vous confondez. Moi, c'était une petite annonce dans "Gavroche" pour vendre ma bouilloire électrique et mon grille-pain.»

«C'est cela! Bon, je vais faire un petit tour d'horizon. Bonne soirée !»

C'est amusant de constater que, dans les cocktails, il y a comme un effet d'optique. De loin, quand on est en train de parler à quelqu'un, on a toujours l'impression qu'il y a plein de monde que l'on connaît et puis finalement, quand on a lâché son interlocuteur et cherché en vain une tête familière, on se dit qu'il va falloir faire des efforts et peut-être même devoir adresser la parole à des gens que l'on ne connaît que de vue mais que l'on croise néanmoins quasi tous les jours au "Foodland".

A part les quelques personnes que vous connaissez déjà comme le tenancier du Golden Pussy Cat, il est très important de reconnaître très vite qui est qui si vous ne voulez pas perdre votre temps.

D'abord, il y a ceux qui sont tenus d'être là à cause de leur fonction mais qui auraient largement préféré rester chez eux où ils pouvaient entendre les mêmes conn... en suivant une émission de Laure Adler sur TV5. Si leur fonction est très importante, le temps dont vous disposez pour leur parler est de l'ordre de la micro-seconde. Après quoi, une autre personne importante va venir lui parler comme si vous étiez littéralement invisible. Et en fait, dans ce type de situation, VOUS L'ETES (invisible)! Un peu comme si vous aviez essayé de draguer Catherine Deneuve lors de la soirée de

remise des Césars...

Puis il y a les super-opportunistes ou les accros du relationnel qui vont à un cocktail comme ils vont faire les courses! Pour eux, le cocktail c'est l'énergie d'une semaine de prospection téléphonique épargnée! Ils distribuent leurs cartes de visites comme un prospectus...

Quant à ceux qui ne viennent pas pour gratifier leur égo mais leur estomac, contrairement à ce que l'on pourrait penser, ce ne sont pas forcément les plus fauchés qui aiment se goinfrer à l'oeil. Ils essayent de garder la bouche pleine tout au long de la soirée, comme ça - bonnes manières oblige - ils n'ont pas besoin de vous parler. Ils ne peuvent pas non plus vous serrer la main puisqu'ils sont occupés à jongler avec trois assiettes de fromage, un verre de rouge, un quignon de pain et une fourchette...

Il y a aussi ceux qui n'ont jamais d'amis et qui, en quête perpétuelle d'un auditoire attentif à leurs problèmes existentiels sur la planète Xyrzuglon, vous interpellent toujours au moment où vous essayez d'accoster le quatrième secrétaire de l'ambassade afin, justement, de l'enquêter de votre existence (dont il n'a pas plus à faire que celle des cinq autres milliards de "T'es rien!"). Ces gens-là sont les champions de la brève de cocktail style «Ooh! vous aussi vous habitez soi Prapinit? Quelle coïncidence incroyable! Le monde est vraiment petit...»

## Le CSN, lui, drague !

J'allais oublier les CSN. Ce ne sont pas à proprement parler des gens à l'aise en société parce qu'encre sous traitement intensif au Clérazile et surtout bien constipés depuis qu'ils n'ont plus le droit à la cuisine de maman. Franchement, j'ai longtemps essayé de comprendre ce qui les motivait à vouloir fréquenter les grandes personnes et finalement, j'en suis arrivé à penser que c'était par jeu de mimétisme. Pour jouer aux grands ou plutôt COMME les grands! Un peu aussi par coquetterie parce que ce sont de loin les mieux sapés dans un cocktail (vous pouvez vérifier, il y a encore les épingles). Mais le plus déconcertant c'est que le CSN drague! Hé oui! Alors que tout le monde cherche désespérément à remplir son estomac ou compléter sa collection de cartes de visites, le CSN, lui, drague?!?! C'est incroyable, il n'a toujours pas pigé que le vin rouge était une denrée RARE ici!

Le vin a d'ailleurs une telle importance dans un cocktail digne de ce nom que, lorsqu'il vient à manquer, c'est le dernier acte. A partir de ce moment, rien ne va plus : "wai-deng mot !" Du coup, les gens les plus importants se font la malle discrètement. Après ça, les blancs-becs restant n'ont plus qu'à se mettre au blanc sec. Mais c'est déjà le début de la soif (la copine du début de la faim): le whisky-soda commence à manquer, puis il faut carrément se prostituer pour avoir un verre de bière; enfin il n'y a plus que du Coca jusqu'à la désuétude totale : du Fanta ou du Miranda ! Et comme c'est justement dans le besoin que l'on reconnaît ses vrais amis, et bien les cocktails finissent toujours mélancoliquement par quelques grappes de copains et ça tombe bien puisqu'en général, le pain, c'est la seule chose qui reste à partager!)

«Bon! euh... et si on finissait au Spasso?»

Stéphane Peray



La troupe du Venus Show

## Venus show

Une nouvelle revue cabaret à l'Asia Hotel.

La programmation est alléchante : "French Can-Can", "The girl from Ipanema", "Irma la douce"... Des mois de préparation, trois chorégraphes (dont une française), des costumes à faire pâlir les danseuses des Folies Bergères...

Un nouveau spectacle de travestis ?

Erreur. Le «Venus show» est la première troupe formée de 16 danseuses professionnelles thaïlandaises. Programmé pendant un an dans l'ancienne discothèque de l'Asia Hotel réaménagée en salle de cabaret, «One Night In Bangkok», produit par Prime Star, est annoncé comme la premier spectacle-cabaret

en Thaïlande de standart international.

Deux représentations par soir.

De 20h30 à 21h45 (1250 bahts avec buffet inclu servi à 19h30 plus une boisson) et de 22h à 23h15 (950 bahts avec une boisson incluse). Pour tout renseignement, appelez le 246 87 63 (Fax 245 26 10).

## Votre métier nous intéresse

LYCEE FRANCAIS DE BANGKOK



Pour la deuxième année consécutive, le Lycée Français de Bangkok organise un «Carrefour des métiers», le samedi 15 février de 9h00 à 12h00. Si votre

métier, votre profession, vos fonctions peuvent intéresser les élèves, le Lycée français serait heureux de vous accueillir à cette matinée d'orientation. Contactez Mr Jean-Pierre Declais, proviseur du lycée au 287 15 99 (fax 679 20 59).

### Décoration

## Tout pour la maison

En 1993, le groupe Home Mart, spécialiste des matériaux de construction créait les magasins "Decor Mart".

C'est sur un constat simple qu'est né le projet: Il n'existait pas en Thaïlande de boutiques haut de gamme proposant aux consommateurs tous les produits nécessaires à la maison : chambres à coucher, salons, accessoires de cuisine, salles de bain, sols etc. Un premier magasin de 7000 mètres carrés a donc vu le jour sur Srinakarin Road en 1993 et un deuxième, beaucoup plus petit, s'est installé à Sogo Era-

wan depuis le mois de novembre 1996. Le client peut choisir dans des espaces spécifiques (genre Habitat) des produits qui pour l'essentiel viennent de l'étranger (Espagne, Portugal, France, Allemagne, Etats-Unis). «C'est une collection qui veut se démarquer des concurrents tout en étant classique, sobre et de qualité», précise Pussadee Thumkeungsuradej, responsable des achats.

Dernière nouveauté : il est possible de visionner sur ordinateur l'aménagement de votre salon, salle à manger ou autre... en volume et en couleurs. Le magasin de Srinakarin a créé un espace jeux pour les enfants, un espace café et un espace documentation sur l'habitat.

Quand l'envie vous prendra de tout changer...

M.B.

Decor Mart 402 Moo 5, Srinakarin Rd, Samrongnua, Muang, Samutprakan - 10270.

Tél : 758.72.90.

Decor Mart, Sogo Erawan, Ploenchit Road, 4ème étage.



## Cours de danse

**L'***orient en musique et en rythme*

Si la danse traditionnelle thaïlandaise émerveille par sa grâce et son originalité, loin d'ici, au pays des mille et une nuit, une autre danse séduit depuis la nuit des temps : la danse orientale.

Aujourd'hui, il est désormais possible de découvrir et d'apprendre cette danse à Bangkok grâce à Hélène Elias. Cette professeur passionnée, originaire du Caire, démarra enfant en regardant la célèbre troupe *Reda* évoluer. Perfectionnant son art au fil des années, elle devint professeur et enseigna en France et au Ghana. Installée depuis quelques mois en Thaïlande, Hélène Hélias souhaite poursuivre son enseignement et offrir aux femmes un art sensuel et envoûtant qui jongle entre gymnastique et danse. Une discipline qui permet d'acquérir le sens du rythme, la maîtrise

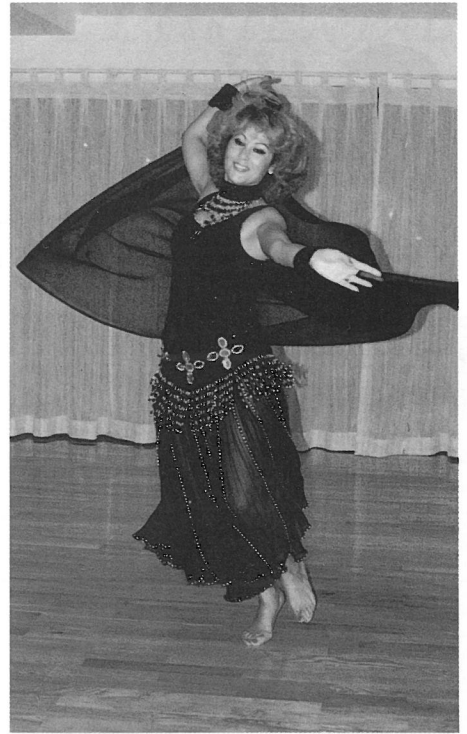
de son corps et de «réveiller» sa féminité.

A partir du 19 février vous pourrez donc rejoindre Hélène Elias à l'hôtel Mercure (cocktail d'ouverture au bord de la piscine à 18h30). Les enfants pourront aussi s'initier à la danse orientale avec des jeux de bâtons et de sauts les samedis matin.

Une façon de découvrir une autre culture tout en donnant énergie et grâce à votre corps...

Marie Bossavy

**Prix des cours: 3 000 bahts les 10 séances (mardi et jeudi de 10h30 à 11h30). Enfants: samedi (10h30 à 11h30) prix: 2 500 bahts les 10 séances. Pour plus d'informations, téléphonez au 253.05.10.**



Hélène Hélias

**L'***ours victimes de la bêtise humaine*

**Réputés d'une extrême cruauté envers les animaux, les Chinois sont prêts à payer des fortunes pour assouvir leurs fantasmes.**

Un ours noir asiatique mutilé (sur la photo) a été retrouvé agonisant dans un champs près de Nakhon Sawan. Sa patte gauche aurait été plongée dans une marmite d'eau bouillante avant d'être transformée en bouillon de soupe, censé, selon la tradition chinoise, apporter chance et fortune. Il est dit que plus l'animal est effrayé, plus il endure des sévices, plus sa viande devient tendre. Une mort cruelle et douloureuse provoque également un gonflement de la vésicule biliaire, appréciée par les Chinois pour ses soi-disant effets curatifs sur des maladies comme le cancer.

Des restaurants clandestins disséminés dans toute la Thaïlande se sont spécialisés dans ce genre de cuisine infâme. Les ours sont capturés pour la plupart au Cambodge, au Laos et en Birmanie, pour être vendus clandestinement au Vietnam et en Thaïlande. Les clients, sud-coréens, taiwanais et chinois, sont prêts à payer 25.000 bahts pour une patte et jusqu'à 350.000 bahts pour un ours entier.

Selon les autorités thaïlandaises, 42 ours ont été retrouvés par la police depuis ces dernières années. La plupart d'entre eux sont aujourd'hui les pensionnaires du centre d'élevage de Krabok Koo, dirigé par le Département des forêts, à 150 kilomètres à l'est de Bangkok. Pour le moment les ours sont gardés dans des cages mais il est question de construire un sanctuaire de 30 à 40 *rai* où seront installés deux bassins et une clinique vétérinaire.

Afin de réunir les 2,5 millions de bahts nécessaires au projet, la Wild Animal Rescue Foundation a créé un programme d'adoption. L'argent servira au programme de réadaptation des ours à la vie sauvage.

P.P.

**Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter la fondation au 662 4396 ou 260-5595 ou Bruce Langslow, le coordinateur du projet par e-mail : war@ksc8th.com.**



Sur un vélo autour du monde

# Gilbert Vimond a rencontré les Anges...

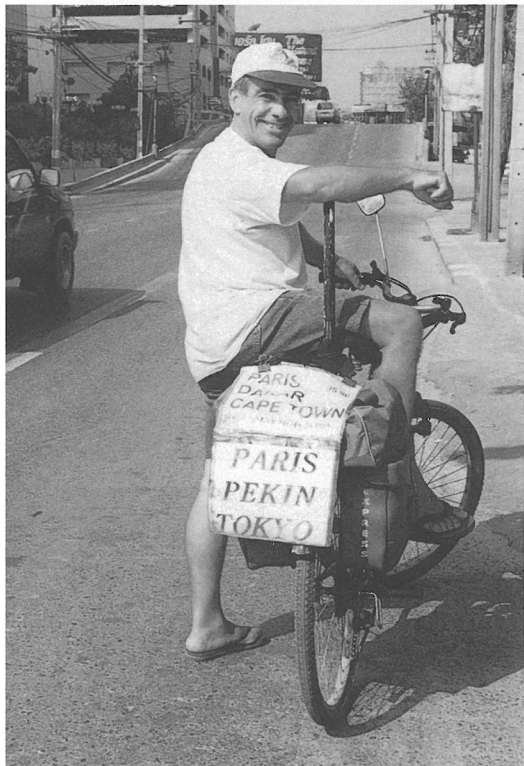


photo Gavroche

*Vous l'avez peut-être croisé au détour d'une rue, sur un bicyclette de femme, en short et tong, une casquette vissée sur la tête. Vous avez cru un moment tomber nez à nez avec un touriste égaré qui aurait confondu Bangkok avec le port d'Amsterdam. Voire avec un de ces écolos nouvelle vague venu respirer le bon air après un mois passé au Népal. Mais Gilbert Vimond n'est rien de tout cela. Ce Français de 48 ans effectue tout simplement un "petit" tour du monde à vélo.*

Parti de sa Normandie natale (il est originaire de Quettreville) le 16 janvier 1996, il vient de parcourir 21.000 kilomètres sur son deux roues en traversant l'Italie, la Grèce, la Turquie, l'Iran, le Pakistan, la Chine, la Corée du sud, le Japon, Hong Kong, le Vietnam et le Laos. Avant de rejoindre la cité des Anges, Gilbert a d'abord pris quelques jours de repos à Pattaya, où il dit avoir apprécié l'accueil chaleureux que lui a réservé la petite communauté française. Sa boucle asiatique s'achèvera à Sydney, dans six mois, après avoir traversé la Malaisie, Singapour et l'Indonésie.

Si Gilbert Vimond n'avait pas parcouru 53.000 kilomètres à vélo depuis trois ans (il a traversé le continent africain du Maroc à l'Afrique du Sud entre 1994 et 1995), on pourrait facilement le confondre avec monsieur tout le monde. Avec 3.000 francs en poche, ses cartes routières, quelques habits de rechange et une tente, ce baroudeur "cyclopède" n'est pas en train de relever un défi sportif. Il ne s'identifie ni à un aventurier, ni à un *Forest Gump* version française. Il avoue lui-même n'avoir jamais été passionné par le vélo. Non, les raisons de son départ sont beaucoup plus terre-à-terre...

Propriétaire d'une discothèque et d'un restaurant qu'il avait montés dans une vieille ferme en Normandie, Gilbert Vimond a tout perdu lors d'un redressement fiscal. Peu doué en affaires - plusieurs autres tentatives le laisseront sur la paille - il baisse les bras et s'en va... « *vendre du rêve!*» Bonze itinérant à qui l'on aurait remis un vélo à la place d'une robe safran, Gilbert parcourt les pays du monde, s'arrête ci et là, raconte des histoires, des anecdotes de voyages qui font rêver « *ceux qui n'ont pas le temps*» et repart avec un peu d'argent, de quoi continuer jusqu'à la prochaine étape. « *Aucun sponsor ne m'aide à financer ce tour du monde. Je n'ai aucun record à leur proposer. Alors à chaque grande étape, je vais voir les entrepreneurs français, je leur parle de mon aventure mais je ne leur demande rien. Certains m'aident, d'autres non.*»

Le personnage a de quoi séduire. Jovial, souriant, plein d'entrain et d'histoires formidables sur les pays qu'il a traversés, les gens qu'ils a rencontrés, Gilbert Vimond a une idée très simple de la vie. En l'écoutant raconter ses aventures, il vous vient l'envie soudaine de prendre le premier vélo qui traîne et de le suivre, tout simplement.

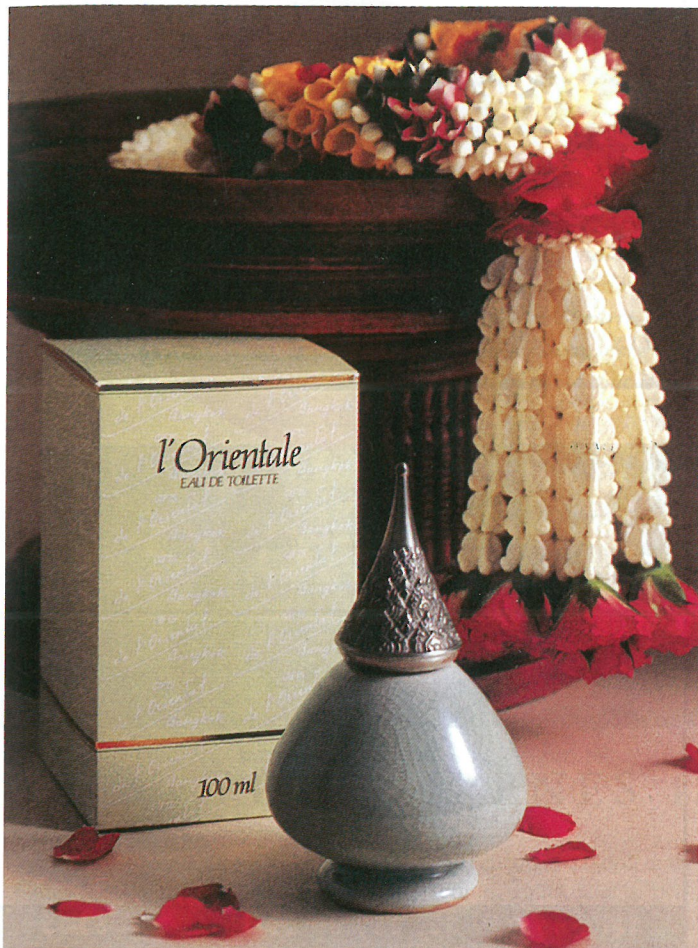
Le seul bien que possède Gilbert Vimond, c'est une vieille bicyclette rouillée dont il ne se sépare jamais. Une pétoire à vrai dire, que l'on croirait sortie d'un vieux grenier : plus de frein arrière, un pédalier en piteux état, un pignon cassé. « *J'ai franchi entre le Pakistan et la Chine un col à 4735 mètres d'altitude. De l'autre côté, il y avait 100 kilomètres de descente...*», raconte-t-il histoire de vous rassurer. « *Je parcours en moyenne 100 kilomètres par jour, ce qui correspond à environ sept heures sur le vélo*». Quand on lui demande s'il a déjà eu envie d'abandonner, de renoncer, il répond sans ambages : « *Lorsque ça ne va pas, je m'arrête le temps qu'il faut pour retrouver un bon moral et puis je repars. Pour continuer, je dois pédaler. C'est aussi simple que ça...*»

**«Je parcours en moyenne 100 kilomètres par jour, ce qui correspond à environ sept heures sur le vélo.»**

Chaque jour, il remplit consciencieusement son journal de bord, où il note ses impressions, ses anecdotes et classe les nombreuses coupures de journaux en français, chinois, japonais, anglais... qui relatent ses aventures. Il ne cache pas son désir d'écrire un jour un livre. Il n'oublie jamais non plus d'envoyer de ses nouvelles aux jeunes élèves d'une école en Normandie avec lesquels il correspond. « *Je leur envoie régulièrement mes itinéraires, leur décrit les pays, les peuples... Une façon intéressante pour eux d'apprendre l'histoire géo.*»

Après un retour de quelques mois en France, Gilbert Vimond repartira pour le continent américain, qu'il compte traverser du sud au nord. A la question de savoir s'il s'arrêtera un jour, Gilbert marque un temps d'arrêt. Pensif, les yeux tournés vers son monde à lui, il répond : « *Je ne me pose jamais cette question. Je n'appartiens ni au temps, ni à personne...*»

Philippe Fernandez



## GIFTS DE L'ORIENTAL

Le souci de qualité mondialement reconnu de l'Hôtel Oriental se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL**.

Nous vous proposons entre autres :

Notre parfum l'Orientale, créé par un grand parfumeur de grasse, et présenté dans sa magnifique bouteille de Celadon.

Nos T-shirts brodés.

Notre ligne exclusive de soies chinoise et thaïlandaise.

N'hésitez pas à venir nous voir dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL** située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

GIFTS  
de l'Orientale  
Bangkok

Tél : 236 0400 ext. 3154 Heures d'ouverture 9-20 heures tous les jours dimanche inclus.



## ROYAL CENTURY PATTAYA HOTEL



**DOUBLE Bt 650**

**SIMPLE Bt 575**

**Offre spéciale, valable jusqu'au 15 mai 1997**  
**Chambre tout confort, petit déjeuner américain**

Taxe et service compris

ROYAL CENTURY \*\*\* au cœur de Pattaya.  
Qualité, confort, service accueillant et efficace, menus  
thaï et international.

Tarifs mensuels spéciaux, management français.  
Merci de réserver à l'avance.

129/ 16 Central Pattaya Royal, Pattaya 20260  
Tél : (038) 427 800-7 Fax : (038) 427 808

## Calme et tranquille



A ENVIRON 15 KM DE PATTAYA SUR LA ROUTE DE SATTAHIP.  
40 BUNGALOWS TOUT CONFORT. DANS UN CADRE  
PARADISIAQUE ET UNE ATMOSPHERE TYPIQUEMENT THAIE.  
PISCINE ET PLAGE PRIVEES AVEC VUE MAGNIFIQUE SUR LA  
BAIE DE PATTAYA. NOTRE RESTAURANT VOUS PROPOSE  
UNE CUISINE THAÏLANDAISE ET ORIENTALE AINSI QUE DE  
DELICIEUX PLATEAUX DE FRUITS DE MER .



Sunset Village

89/5 Soi 4, Sukhumvit Km. 162.5 Nachomtien, Sattahip, Chonburi.  
Tel : 038-237940, 237-979, 237-980 Fax : 038-237-941



# DOWNIA®

SIAM FEATHER PRODUCTS Co., Ltd  
CLASSIC LINES / DOWNIA

## L'Assurance d'un Bon Sommeil

Duvets, dessus de matelas,  
oreillers et coussins,  
sacs de couchage en duvet  
et plumes de canard  
et d'oie.

Produits fabriqués par  
Australian Feather Mills  
Pty. LTD.  
Fabriqués en Thaïlande  
depuis 1946 par  
Siam Feather Products  
Co.,Ltd.



Quilts, underquilts,  
pillows, cushions,  
sleeping bags, duck  
and goose down and  
feather.

Under license by  
Australian Feather  
Mills Pty. LTD.  
Made in Thailand  
since  
1946 By  
Siam Feather products  
Co.,Ltd.

*On recherche des distributeurs potentiels*

Showroom Classic Lines / DOWNIA at Somkid Place  
Tél: 252 9668, 254 2961. Mob: 01 488 5578, paclink 1144-024163 Fax: 250 0684  
(répondeur automatique français, anglais, japonais, espagnol).  
Internet / Email: downia@ksc15.th.com.



*Brochures, leaflets, encarts publicitaires,  
affiches, logos, P.L.V., travaux photo.*

*Conception, réalisation, fabrication.*

*Informations et devis :*

*contactez*

*Philippe Verry*

*directeur commercial*

*ou*

*Etienne Vor*

*designer graphique.*

Tél : 655 59 33, 253 39 29 Fax : 254 6105  
27/20 Soi Nailert Wireless Rd. Bangkok 10330.



# GIVERNY

Pâtisserie  
et Restaurant Français



593-593/1 Sukhumvit 33. Tél: 662-0379 Fax: 711-5613  
BB Building, The Plaza, sukhumvit 21. Tél: 391-1126



## YOUR BODY-GUARD

**against Malaria,  
Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.**



- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle
- Non-polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies

Available at leading  
supermarkets,  
drugstores and in  
your hotel.

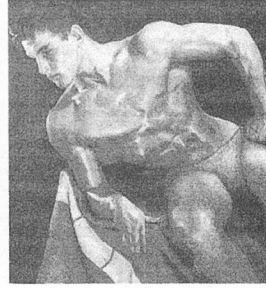
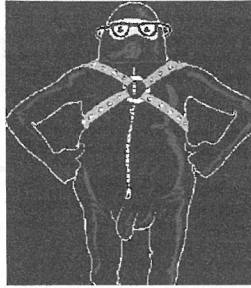
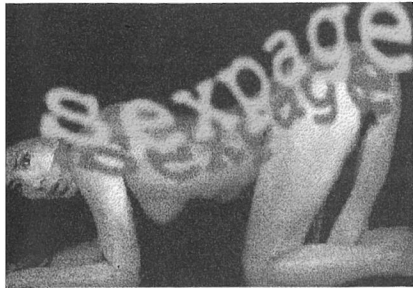


Imported and distributed by  
*All Plants International Ltd.*  
Tel. 2030816-7 Fax: 2030815

# Les dessous d'Internet

LA RUBRIQUE DES SURFEURS

*Ce mois-ci, nous étudierons, mes cher(e)s petit(e)s, de plus de 18 ans bien sûr - sinon retournez à la page "comix" ou allez bouffer des friandises pendant que papa et maman se penchent sur leur écran... - donc nous allons étudier l'univers érotique que l'espace cybernétique met à la disposition de toutes les bourses et fantaisies. N'ayons pas peur des mots, c'est un "black hole" (trou noir) de première bourre, où l'on peut pénétrer la tête haute mais où l'on est sûr de retourner la queue basse, la bourse vide (si péché d'Onan, péché damnant il y a), les yeux exorbités, les oreilles faisant "buzz-buzz" quand on s'allonge enfin sur sa couche et les doigts de pieds en bouquet de violettes fanées.*



## DES SIRENES DANS LE FILET !

Car oui, il y en a, des sirènes dans le filet (*net* en anglo-saxon), et de toutes races, de toutes couleurs, de toutes formes, goûts, talents, perversions et envies, proposées gratuitement ou moyennant prébendes électroniques, par des proxénètes cybernétiques, tenanciers de sites enjôleurs. Dans cet univers de câlins osés, batifolent aussi des "sirènes" qui se mordent la queue en attendant que le destin les nomment gitons de célébrités... «*Avek les ekailles z'est assez benibl. Bire que les poils !*» (dixit Karl Lagerpile, empaillateur de mannequins et jet-set).

Mais ce n'est pas sur «Yahoo-France», longuement encensé par mes soins et par Gavroche interposé, que vous allez trouver de quoi assouvir vos instincts si bas que je n'ose les énoncer... La France fait honte dans ce secteur, quatre sites érotiques en tout et pour tout et la plupart du temps en rideau ! En fait, les Français sont tellement branchés sur leur Minitel qu'ils ne savent pas ce qu'ils perdent en sons, couleurs, vidéos, rendez-vous, et extases... Ah ! ces coquins et coquines, coincés devant leur Minitel de clocher, grignotant allègrement leurs économies pour la plus grande joie de France Telecom ! «36-15 Code Mamours», vous connaissez ?

Non, pour ce voyage cyberotique et si vous insistez, malgré mes avertissements préalables, partons sur l'Internet pêcher la sardine, pardon, caresser les «CHATS PERSANS» qui nous ouvriront les portes du paradis, puis consultons les «PAGES DE SATIN BLEU» pour trouver l'adresse du «PALAIS PERVERS» ou du «BANANANET», goûtons à «L'ESSENCE D'EXTASE DE ZENA», dans le «JARDIN DES PLAISIRS EROTIQUES», où il y a, garanti, des «CHOSSES NUES GRATUITES DANS LE FILET», même de «PERLE OU DE JADE», tandis que les «PETITES SOEURS D'APHRODITE» feront de vous un «CAVALIER TIMORE» pour une superbe chevauchée vers la «MONTAGNE DES HUITRES» où «TOUT EST DANS LES EPICES». Demandez donc aux «PECHEURS», ils en ont perdu leur âme sachant fort bien que tout ceci est «ROSE ET CHOQUANT», même sous la «ROSEE D'ASIE» où MANGER DES CERISES est excellent surtout pour le «DISQUE DUR DE DANNY». La morale de ce voyage est que «TOUS LES HOMMES SONT DES COCHONS», demandez donc aux «FRERES PORKO», ils en connaissent un rayon.

Vous n'avez rien compris à ma comptine qui aurait très bien pu durer 353 pages, mais, moi Don Felipe, je ne palpe pas 200.000 gougous par étude ! Alors pour découvrir les sites dont je vous ai proposé les titres alléchants en majuscules italiquées, quel effort, endossez donc la tenue de sexonaute de l'Internet (troisième croquis; 7.486

bahts + Vat, par mandat-carte adressé à Gavroche, BP 169 Monaco. Offre spéciale "700ème anniversaire de la Principauté"), munissez-vous d'un bon Webster, traduisez le titre du site de votre choix en anglais, tapez le mot clé par exemple: [http:// www.persiankitty.com](http://www.persiankitty.com) et vla..., à vous la descente aux enfers du stupre visuel, des conversations vidéos à plusieurs se terminant par des strip-pokers où, vous-même, pourrez montrer vos nobles parties à la face du monde grâce à la petite caméra ingénieusement posée au dessus de l'écran... Un vrai trip de politicien, msieurs-dames.... À quand la grande partouze intergalactique!

Mais vous êtes incultes ou quoi, vous ne savez pas ce qu'est un Webster! Banharnien, je vous dis! Gavroche est là pour vous sauver de l'inculture! Renvoyez le coupon ci-joint dûment rempli avec enveloppe timbrée et ce fier magazine vous enverra gratuitement le nom original de tous les sites de mon historiette et plus... Mieux qu'un Pif Gadget! Des années de jeux et liens coquins en perspective.

Don Felipe

[foghorn@asiaaccess.net](mailto:foghorn@asiaaccess.net) th

### Coupon à découper

en suivant le pointillé et à renvoyer à **GAVROCHE**.

Je-----

Adresse à Patpong -----

- suis inculte  culté  rien  et je veux tout tout de suite. Et gratuit en plus ! Envoyez illico la Liste Originale et Sacrée des Sites Erotiques en Anglais de Don Felipe pour que moi aussi je devienne un sexonaute émérite et rencontre des sirènes ou des "sirènes". Je m'engage à acquérir, quand j'aurai des sous, la merveilleuse tenue de sexonaute de l'Internet au prix mirifique de 7.486 bahts plus VAT.

Je choisis la tenue pour sirènes  ou pour "sirènes"

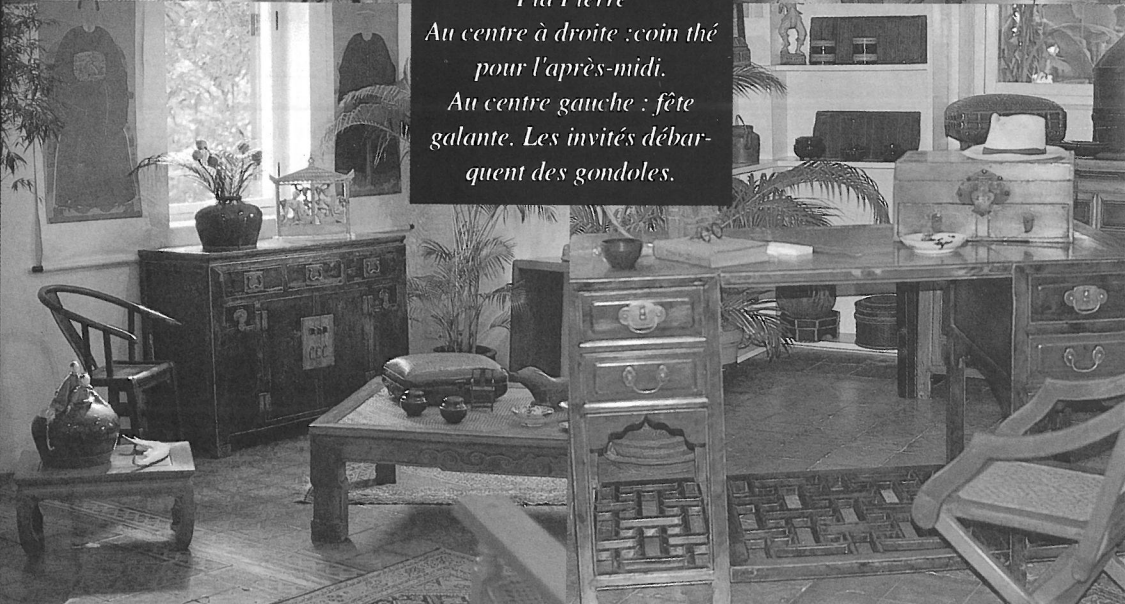
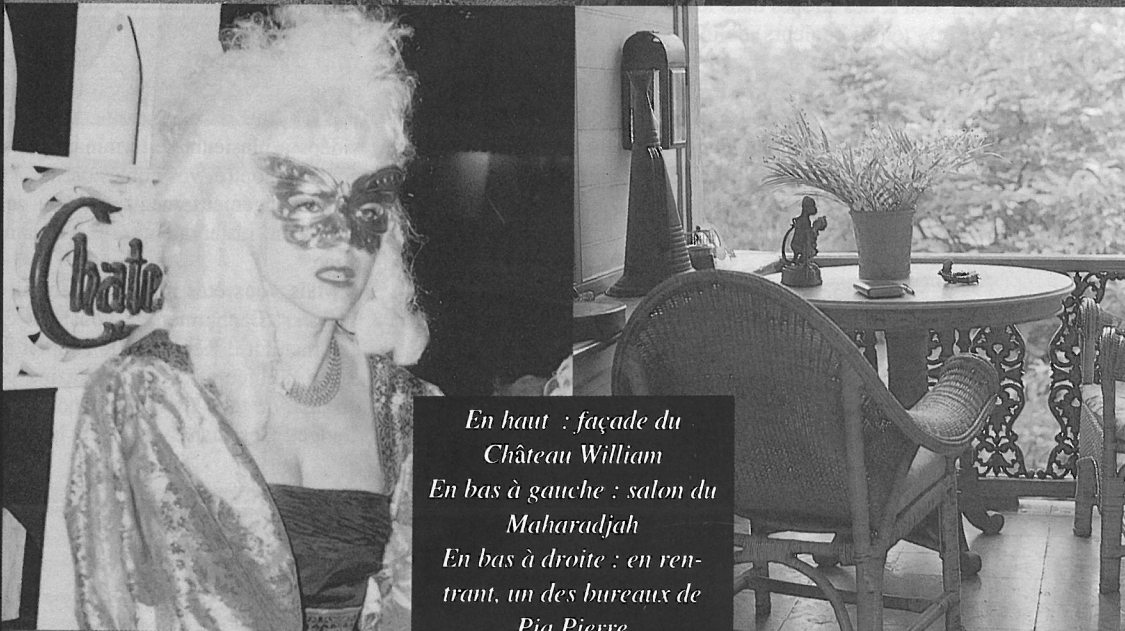
Je ne veux plus lire la page de Don Felipe, ça me donne des envies pas nettes

Je veux tout savoir et je m'abonne à Gavroche pour rien louer

I don't care I speak English

Placez un ♥ dans les cases de votre choix. Et signez ici -----

*C'était  
il y a six ans.  
Pia Pierre, une  
archéologue  
française  
installée depuis  
17 ans en  
Thaïlande  
découvrait  
Château  
William. Bien  
au delà d'un  
coup de coeur,  
sa rencontre  
avec  
cette maison  
sonnait comme  
une véritable  
histoire  
d'amour.*



*En haut : façade du  
Château William  
En bas à gauche : salon du  
Maharadjah  
En bas à droite : en ren-  
trant, un des bureaux de  
Pia Pierre  
Au centre à droite : coin thé  
pour l'après-midi.  
Au centre gauche : fête  
galante. Les invités débar-  
quent des gondoles.*

Héritage du passé

## Château William

## De l'autre côté du miroir...

« **N**ous vous attendions depuis 30 ans! » C'est avec ces mots surprenants que les propriétaires accueillirent Pia Pierre lors de leur première rencontre. Ce n'est que quelques temps après, quand ils lui montrèrent un portrait accroché au mur, qu'elle comprit le sens de leur message. Elle ressemblait étrangement à la fille du prince William Vichit Navee, l'ancien propriétaire, dernier en date à avoir vécu dans cette maison. Le passé prestigieux de *Château William* resurgissait soudain. La mère du prince était danoise tout comme la mère de Pia Pierre. « *La vie est un long cheminement et mon arrivée dans la maison le fut aussi* », se souvient-elle.

Située au bord d'un *khlong* de l'autre côté du Chao Praya, à Thonburi, cette ancienne demeure a échappé par miracle à l'appétit féroce des promoteurs immobiliers. Inhabité depuis trente ans et laissé en l'état par les propriétaires actuels, elle a été construite dans les années 1850 et agrandie sous les règnes de Rama IV, V et VI pour accueillir les nouveaux membres de la famille.

## Fantômes du passé

Le prince surnomma sa maison Château William en souvenir des années passées en Angleterre mais il dut s'en séparer en 1960 pour des raisons financières. Les actuels propriétaires n'y habitèrent jamais car les "phii" (esprits) des ancêtres rodèrent toujours dans la maison... Après trois mois de travaux pour installer l'électricité, l'eau et des salles de bain, Pia Pierre prenait possession avec bonheur de ces lieux hantés par les fantômes du passé.

A 48 ans, cette femme dynamique est un personnage riche, au parcours passionnant et original. Après six ans en Italie où elle étudia les lettres classiques, elle partit à Paris apprendre l'histoire de l'art et les langues orientales. Devenue archéologue, elle voyagea dans le monde entier et travailla sur de nombreux chantiers. Elle effectua des missions pour l'UNESCO sur la conservation de sites à Rome, au temple de Borobudur en Indonésie, au Laos, en Birmanie... puis enseigna pendant sept ans l'histoire de l'Art à Bangkok, à l'université Chulalongkorn.

Aujourd'hui cette spécialiste de l'Asie du Sud-est qui parle pas moins de douze langues dont le malais, le thaï, l'indonésien

et le javanais s'occupe à mi-temps de la bibliothèque du Lycée Français et continue à voyager à travers toute l'Asie. Mais elle retourne le plus souvent possible « *de l'autre côté du miroir* », à l'écart des bruits infernaux de la ville, comme elle se plaît à définir cette sensation de sérénité qui caractérise si bien *Château William*.

## Une collection d'objets anciens

Entourée d'un grand jardin tropical, cette belle bâtisse blanche de deux étages, mélange harmonieux de style colonial et d'architecture traditionnelle, s'ouvre sur des pièces spacieuses et chaleureuses que la locataire a baptisées selon ses goûts, comme le salon du Maharadjah ou celui du Léopard. Au cours de toutes ces années, Pia Pierre a collectionné des objets ou plutôt « *collectionné des collections* ». Tous sont le reflet de sa personnalité et ont une histoire. « *J'aime les objets pour leur utilisation, pour leur valeur historique, pour leur message ethnologique... En fait, je collectionne les histoires. Je n'aime pas les copies car elles n'ont pas d'âme* », explique-t-elle. Chaque pièce est décorée d'objets sublimes, parfois très rares, de meubles chinois anciens en bois précieux que Pia Pierre a ramenés du fin fond de la Chine.

## Des instants magiques

A la manière d'un conteur qui sait si bien vous émerveiller, Pia Pierre nous raconte les moments forts qui ont animé les lieux comme ceux qu'elle orchestra depuis son arrivée. Des fêtes exceptionnelles, somptueuses où le temps s'est arrêté. Elle nous décrit ce soir de février lorsqu'une centaine d'invités sont arrivés par bateau (transformé en gondole) au Château William, vêtus de costumes du XVIII<sup>ème</sup> siècle, empruntant pour la circonstance des noms d'hommes célèbres. « *L'ambassadeur du Cambodge est même arrivé à dos d'éléphant* », avoue-t-elle. Jeux de dames grandeur jardin à l'extérieur, musiciens, champagne... Une mise en scène féerique et inoubliable.

On imagine alors aisément ce "déjeuner sur l'herbe" qu'elle organisa à la fin de son 4<sup>ème</sup> cycle : afin d'épargner à ses invités



« **J'aime les objets pour leur utilisation, pour leur valeur historique, pour leur message ethnologique... En fait je collectionne les histoires. Je n'aime pas les copies car elles n'ont pas d'âme.** »

les inconvénients d'une averse tropicale, elle aménagea un des salons en recouvrant le sol d'herbe fraîche. Des paniers remplis de délicieuses douceurs attendaient ses convives. Il ne restait plus qu'à déplier les nappes et à prendre place...

Après six ans passés dans cette maison, Pia Pierre prépare avec autant de joie les prochaines festivités. Des idées, elle en a plein la tête pour donner au *Château William* des allures de conte vivant.

Ses nombreuses activités ne l'empêchent pas de faire de ce lieu "le carrefour des rencontres" et de recevoir ses amis du monde entier comme le célèbre musicien portugais Adriano Jordan ou le non moins célèbre photographe français Francis Giacobetti. Elle organise de temps en temps des concerts de musique de chambre et, parfois, accepte d'ouvrir ses portes aux visiteurs qui souhaitent découvrir une maison pas tout à fait comme les autres.

Avant de repartir de l'autre côté du miroir, nous restons quelques minutes en admiration devant la MG 1948, couleur céladon, qui règne en maître sous le hangar. Une autre collection, une autre histoire...

Marie Bossavy

Visite uniquement sur rendez-vous -  
Tél : 411.05.81



## «Portraits en Allemagne de 1850 à 1908»

**Jusqu'au 12 février**

132 photographes seront réunis pour l'occasion pour présenter des séries de portraits. Kodak Gallery of Contemporary Photography, 6th floor, Museum of Imaging Technology (218.55.75-6), Chulalongkorn University - De 10h à 16h, du lundi au vendredi.

## Expositions - Musique - Février

### Musicalement parlant...

**25 février**

Ted Joselson, le pianiste américain renommé dans le monde entier se produira à l'hôtel Oriental à 20h. Vous pourrez entendre des sonates de Mozart, la sonate n°2 de Chopin...

Prix des places: 1.000, 750, 500 et 250 bahts pour les étudiants. Asia Books (Sukhumvit tél: 252.43.73), D&M (tél 391.74.29), American Express (tél : 273.00.44).

### Vous parlez italien ?

Nous créons un club de femmes italiennes! Si vous parlez italien ou connaissez quelqu'un qui le parle, rejoignez-nous!

**Téléphone :**

Mia : 255.07.20

Tullia : 712.84.64

Eléonora : 251.98.16



Une jeune femme présente des offrandes au bonze. Sukhotai. Peinture à l'eau par Smith Lynn

## «Water colours»

**Du 1er au 13 mars**

L'artiste peintre birmane Smith Lynn présentera ses aquarelles à la galerie Rotunda, The Neilson Hays Library. Cette artiste de 56 ans qui a fait ses études à l'université d'art de Rangoun expose une peinture expressive, harmonieuse et colorée sur le thème «Moments fugitifs de la Thaïlande».

195 Suriwongse Road, Bangkok. Tél: 233 1731.

## Club des Francophones

### Fête des crêpes !

Pour accueillir les nouveaux arrivants à Bangkok et l'année 1997, le Club des Francophones vous convie à vous réunir et à déguster des crêpes le vendredi 7 février à 9h30 chez Angélique Bouffard, Nantha House/2, 30 soi Nantha, Thanon Sathorn Tai. Contacts et inscriptions: Angélique Bouffard: 679.77.36 ou Maguelone Fine: 287.41.55



"The Indian desert"

## The Indian Desert Paintings

**Du 15 au 28 mars**

Découvrez à la galerie Rotunda une exposition de peinture sur soie sur le thème «Amour et Dévotion». Portraits.

## Bangkok Accueil

### Programme

4 février : visite de la ville chinoise

10 février : visite, les poteries de

Ratchaburi

17 février : café-rencontre : conférence sur les Philippines.

Contactez Catherine Raynaud au

261.88.63



## Saint-Valentin gastronomique

**14 février**

L'hôtel Oriental a pensé aux jeunes et aux moins jeunes pour fêter ce jour dédié aux couples. Le restaurant italien vous recevra pour un repas gourmet aux chandelles. Le *Lord Jim* programme musique et danses et le *Normandie* vous promet une cuisine française des plus subtiles. Mais pour ceux qui préfèrent un cadre plus intime, l'Oriental vous propose un voyage sur son bateau *l'Oriental Queen*. Pourquoi ne pas opter pour les lumières douces et le rythme du fleuve Chao Praya? Pour plus d'informations appelez le 236.04.00 ext 3111.

Le *Sheraton Grande Sukhumvit* et *D&M* présenteront à l'occasion de la fête des amoureux un repas aux chandelles accompagné d'un récital de musique classique et de chansons romantiques de Broadway interprétées par Mongkol et Duangdao Chayasirisobhon, Sheilagh Angpiroj, Emily Saxe, Jennifer Tsou, Geoffrey Angpiroj et le pianiste Gulshat Karimova.

Prix: 1500 bahts (repas, vins et musique compris). Pour retirer vos places *D&M Music Studio*, *Asia Books* (Sukhumvit), *American Express* et à l'hôtel. Tél: 391.74.29 ou 391.93.18.

La *Crêperie* se mobilise et propose un tête-à-tête au prix de 500 bahts. Les dames recevront un petit cadeau - Pour réserver: 251.28.95. N°18, Sukhumvit soi 12, BKK.



## Spécialités françaises au Landmark

**Du 14 au 23 février**

Du nouveau dans le domaine de la bonne cuisine et du bon vin.

Venez déguster le meilleur de la cuisine régionale française: quiche lorraine, langue de boeuf sauce charcutière, blanquette à l'ancienne...

Bien d'autres délicatesses sont à savourer pendant cette mémorable semaine !

Déjeuner 325B ++ Diner 425B++ -

Réservations au 254.04.04 Ext 4823.

## Festivals du mois

**Du 17 au 21 février**

C'est la fête de l'orchidée à Chiangmai. Concours et expositions des plus beaux spécimens de fleurs.

**Du 3 au 11 février**

Le troisième festival de boxe thaïlandaise amateurs aura lieu à Bangkok. Renseignements auprès du T.A.T. (226.00.60).

**Du 7 au 9 février Festival de fleurs à Chiangmai.**

Pendant la période froide, Chiangmai ouvre chaque année ses portes pour présenter les plus belles variétés de fleurs de la région. De nombreux spectacles et parades colorées vous attendront dans la ville... Avis aux amateurs: Pour plus de renseignements, téléphonez au T.A.T (Tourism Authority of Thailand): 226.00.60.



## Sortie Vidéo



# Les Anges Gardiens



**L'histoire :** Afin de rendre service à un ami mourant, un gérant de cabaret (Gérard Depardieu) se rend à Hong Kong. Là, il doit prendre en charge un petit Eurasien, ainsi que 15 millions de dollars appartenant aux Triades. Rencontrant un prêtre (Christian Clavié), ils se retrouvent bientôt tous les deux affublés de leurs "anges gardiens"...

**Ce que j'en pense :** La situation comique repose encore ici sur la rencontre fortuite de deux caractères diamétralement opposés. Un jouisseur et un humanitaire. Manifestement, le scénariste a lorgné du côté des *Compères* de Francis Weber. Ce qui fonctionnait à merveille dans *La Chèvre*, *Les Compères* et *Les Fugitifs*, c'était le couple Pierre Richard et Gérard Depardieu. Deux merveilleux comédiens. Là, manifestement, c'est la panne, ça ne marche pas. Il n'y a aucune symbiose, le côté Laurel et Hardy a totalement été occulté. Peut-on imaginer Hardy sans Laurel ? Que reste-t-il donc : des effets spéciaux usés jusqu'à la corde, une mise en scène balourde et dénuée de toute imagination. Jean-Marie Poiré le pseudo-réalisateur (celui qui a une casquette de base-ball à l'envers à la place d'un cerveau à l'endroit) se targue de mépriser les intellectuels et les critiques. Il a tort. Cela fait souvent du bien que l'on mette l'accent sur votre néant et votre suffisance car vouloir "faire rire" est une tâche noble et ardue, et il faut s'armer d'un intellect fort et d'une imagination

puissante pour affronter une telle épreuve. Jacques Tati a pleinement réussi sa mission, Pierre Etaix également, Francis Weber assez souvent, Yves Robert parfois, ainsi que Claude Zidi (admirable "Ripoux"). La constante de ces réalisateurs, c'était le respect du public. Le talent ne se chiffre pas en dollars ou en nombre d'entrées. L'Art avant tout !

Résultat: un ratage complet dû à une absence de cohérence dans le scénario, des dialogues plats aggravés par des lourdeurs insistantes qui sont censées "faire rire" (sic). Seul Depardieu, le malin, fait de son mieux afin de sauver "ses meubles". Le point noir, c'est Christian Clavié, qui fait le même numéro depuis quinze ans. Il a beau têter aux films de Louis de Funés, plagier de Funés, se déguiser en de Funés, il ne possède rien, absolument rien du génie comique de ce dernier. Le pauvre Gérard Oury, en réalisant sa triste "Soif de l'or" en a fait amèrement l'expérience... Des grimaces agaçantes, un jeu répétitif ne font rire que lui. L'auto-satisfaction, un point c'est tout. Le floué dans l'affaire c'est le public, mais qu'importe ! Il a payé sa place, n'est-ce pas tout ce qu'on lui demande... Que le cinéma comique "à la française" soit devenu une épicerie, chaque nouvelle sortie nous en apporte hélas la preuve... *«Je vends des navets pour gagner des patates»...*

Gérard Rutten

**LES ANGES**

**GARDIENS**

**Réalisation :**

**Jean-Marie**

**Poiré-France**

**1995. 105 mins.**



## Ciné Rétro

Alliance Française

Février

Rétrospective Romy Schneider, Michel Piccoli, Jean-Louis Trintignant

**Samedi 1**

14h : Les choses de la vie

16h : Max et les ferrailleurs

**Mardi 4**

18h15 : Le train

20h15 : 7 morts sur ordonnance

**Samedi 8**

14h : Trans-Europe

Express

16h : L'Homme qui ment

**Mardi 12**

18h15 : Max et les ferrailleurs

20h15 : Les choses de la vie

**Samedi 15**

14h : 7 morts sur ordonnance

16h : Le train

**Mardi 18**

18h15 : L'Homme qui ment

20h15 : Trans-Europe

Express

**Samedi 22**

14h : L'Homme qui ment

16h : Max et les ferrailleurs

**Mardi 25**

18h15 : Le Train

20h15 : Les choses de la vie

## Grand Ecran

## Eva

Réalisation : Alan Parker - Avec Madonna, Antonio Banderas, Jonathan Price.

Dans l'Argentine du milieu du siècle, l'ascension plus ou moins charitable d'Eva Péron, de péquenaude à épouse de président et gloire nationale. Le tout adapté de la comédie musicale "à succès" d'Andrew Lloyd Weber.

Et c'est dommage. Malgré un scénario coécrit par l'agitateur Oliver Stone, le film reste peut-être trop proche de la pièce originale pour un passage des planches à l'écran qui offre un intérêt particulier. Biographie musicale oblige, on vise le grandiose. Le portrait aurait gagné en intimité. Garce arriviste pour les uns, sainte canonisée pour les autres, l'ambivalence d'Eva Péron est ici constatée sans fard, certes, mais sans plus.

Pourquoi ne pas avoir fait de cette ambiguïté identitaire le moteur du récit? Les deux facettes antagonistes sans creuser les aspérités, sans prendre une option réelle. La question demeure: qui était Eva Péron? Est-elle juste une héroïne de comédie musicale?

Le film reste une pochade aux couleurs chatoyantes où tout est très soigné, jusqu'aux figures de style souvent brillantines ainsi que la scène des tangos, métaphores élégantes de l'arrivisme coucheur. Le spectateur, lui, reste un peu au dehors de cette agitation "chorégraphiée" dont le traitement nécessite une nervosité ici absente.

Max Dembo



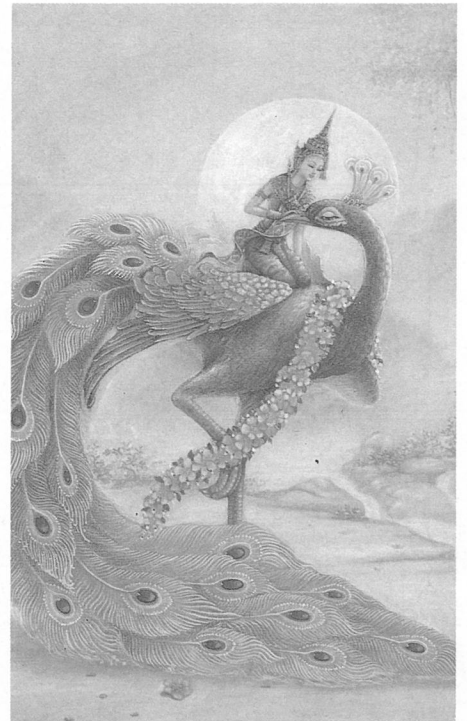
Madonna dans le rôle d' Eva Péron.

## Littérature

## Les contes populaires thaïlandais

L'ensemble de la culture thaïe, les contes et chants populaires, les arts picturaux ainsi que la vie rurale trouvent leur inspiration dans le *Ramanakien*, la version thaïe du *Ramanaya* indien. Et, même si les lecteurs thaïs contemporains préfèrent généralement les romans d'évasion et les histoires sentimentales, ils sont profondément influencés par ce récit et les contes populaires qui s'y rapportent.

Ces histoires, dont vous trouverez une compilation dans le livre "*Folk of tales*" (Roy Chaudbury, éditions Synergy Books International), illustrent la sagesse des moines brahmanes, la générosité du roi, les valeurs de l'amitié et de la fraternité et l'intelligence des marchands ; elles décrivent les croyances, les superstitions et l'idéologie thaïes ; elles expliquent également, à leur manière, les phénomènes naturels, comme vous pourriez le lire dans le conte que nous publions. Rappelons d'ailleurs que la colère de Zeus amène la foudre...



Mekala

## Mekala et Ramasoon par Cécile Bérard

Quand dans le ciel tonne la foudre et que les éclairs transpercent les nuages sombres en Thaïlande, les enfants lèvent les yeux, agitent leurs petits bras et crient: «C'est la hache de Ramasoon et Mekala qui se défend avec sa boule de cristal.»

Voilà l'un des contes les plus populaires de Thaïlande. Les personnages de *Mekala* à la boule de cristal et du méchant *Ramasoon* sont très célèbres et leurs représentations peintes sur cuir ou papier de riz sont vendues par milliers.

*Mekala* était une belle nymphe, née de l'écume légère d'une vague. Jeune fille aux yeux enchanteurs et aux cheveux d'ébène, elle volait fréquemment au milieu des nuages avec sa boule de cristal. Elle adorait s'aventurer seule au-delà des nuages et sa mère, inquiète, la prévenait sans cesse des multiples dangers de ces contrées éloignées; «Fais bien attention à l'orageux *Ramasoon* et à son royaume de la pluie et du tonnerre. Reste jouer avec tes amies, déguise-toi avec mes bijoux et mes robes multicolores...» Mais *Mekala* répliquait toujours : «Ne t'inquiète pas maman, ma boule de cristal m'accompagne et veille sur moi».

Pendant, un beau jour, *Ramasoon*

aperçut l'adorable *Mekala*, qui jouait avec ses amies. Habitué à la froide pluie et aux nuages ténébreux, il fut charmé par sa grâce et sa beauté. Il ne put immédiatement l'approcher car elle était trop bien entourée mais il se mit à l'espionner afin de la surprendre seule. Il décida de la forcer à la suivre dans son royaume.

Il attaqua donc la jeune fille alors qu'elle jouait seule dans les nuages, s'appêtant à l'enlever, mais celle-ci aperçut les yeux avides et mauvais de *Ramasoon* à travers la brume et sans perdre un instant, elle se protégea grâce à sa boule de cristal. *Ramasoon* envoya sa hache mortelle sur *Mekala* mais celle-ci fut arrêtée par les éclairs lumineux de la boule de cristal et tomba dans le ciel. Contraint de battre en retraite, *Ramasoon* fit venir une terrible pluie qui lui permit de s'échapper.

Depuis lors, *Ramasoon*, vexé d'avoir été vaincu, renouvelle souvent ses attaques sur *Mekala* et *Mekala* se protège grâce aux éclairs de sa boule magique. C'est ainsi que dans le ciel, on entend souvent tonner la foudre quand *Ramasoon* envoie sa hache, et l'on voit des éclairs briller quand *Mekala* se défend. Puis *Ramasoon* toujours vaincu, s'échappe en faisant venir la pluie et l'obscurité.

**RICARD®**

Present

**GAVROCHE**  
*French Magazine*

SATURDAY  
MARCH 15  
1997



PATTAYA

6

HOURS  
KARTING

For the first time in Thailand, the most thrilling amateur kart team race. More than 70 pilots will compete during six hours non stop. Start : 1 PM. KR International Kart Circuit Pattaya.

Pour la première fois en Thaïlande, plus de 70 pilotes s'affronteront par équipe lors d'une course d'endurance de six heures. Départ 13 heures au KR International Kart Circuit. Pattaya.

## Pattaya

## J'ai vu un Zodiac voler...



Sur la plage de Jomtien, près de Pattaya, «l'U.L.M. de mer» offre une nouvelle alternative aux vacanciers à la recherche de sensations fortes.

Les longues après-midi affalés dans un transat trop petit pour caler votre viande cuite par le soleil vous ennuiet-elles au point où la sensation de passer pour un légume ramolli vous ronge les méninges?

Le harcèlement répété des vendeurs de pacotille vous hérissent-il le poil?

Et, par dessus tout, êtes-vous plutôt du genre Doustre-Blazé - j'ai tout vu, j'ai tout fait?

Le parachute ascensionnel et autres jet-ski, karting, saut à l'élastique ne vous procurent plus aucune montée d'adrénaline.

Alors, msieurs-dames, soulevez vos paupières, mettez vos lunettes de soleil et matez haut dans le ciel. Vous les voyez ces drôles d'oiseaux ronronnants comme une tronçonneuse, là, juste au dessus de vos têtes?

Bondissez de votre siège, bonté divine. Marchez quelques mètres sur la plage vers le *beach boy* qui vous installe illico sur un siège coincé entre le pilote et le moteur. Pas le temps de dire ouf et vous voilà dans les airs... Quelques minutes de grand large et plouf, retour sur l'eau ferme.

M.C.

N.B. Gare ! Si la fabrication de ces engins (un U.L.M. biplace fixé sur un Zodiac) paraît ingénieuse et artisanale, il y a peu de chances qu'ils soient homologués par la Fédération internationale d'Ultraléger Motorisé. Difficile donc d'apprécier le degré de sécurité de ces engins. Les pilotes, tous Thaïlandais, affirment posséder leur licence et les autorisations de vols obligatoires. Il vous en coûte entre 1 000 et 1 200 bahts le quart d'heure.

## L'Eden présente : «Ciel Mon Mardi !»

Dechavannes, jeté par toutes les chaînes françaises, installe son "Prime Time" à Pattaya, au célèbre restaurant l'Eden. L'émission, retransmise en direct tous les mardis midi sur «Télé du Siam» fait un tabac.

Cinquante invités par semaine - des vedettes locales pour la plupart - réunis autour d'un Christophe en pleine forme... Un décor naturel à l'ombre des manguiers autour d'une piscine où s'ébattent les plus belles sirènes du coin...

Info ou Intox ?

Patrick, manager de l'Eden:

«Intox. On a repris le nom de l'émission. C'est en fait un déjeuner gratuit (ciel!) qui réunit tous les mardis une cinquantaine de personnes. Chaque semaine (Mon Mardi!), l'un d'entre nous cuisine des spécialités de sa région. Nous mettons à disposition les cuisines, les couverts et les invités règlent seulement leurs consommations.»

Formule gagnante puisqu'en quelques semaines, le succès de "Ciel mon Mardi" a dépassé les limites de la communauté française. «Viennent les gens qui ont envie de venir. C'est aussi simple que ça», conclut Patrick. Alors, pourquoi pas vous ?

L'Eden International. Suk Sabai Villa, soi 17, Pattaya.

Tél&fax : (038) 426 670.



## Ciné Rétro Chiangmai Février

mardi 4 février

16h30 : Une affaire de femmes

Vendredi 7 février

20h : Une affaire de femmes

mardi 11 février

16h30 : Au revoir les enfants

Vendredi 14 février

20h : Au revoir les enfants

Mardi 18 février

16h30 : La ronde

Mardi 25 février

20h : La vie et rien d'autre

Vendredi 28 février

16h30 : La vie et rien d'autre

## Phuket



**Le Prince Henri reçoit le livre d'or des mains de M. Louis Bronner, directeur général du Boathouse.**

Lors de son passage à Phuket à l'occasion de la King's Cup Regatta, Son Altesse Royale le Prince Héritier Henri du Grand-duché de Luxembourg a été l'invité d'honneur du Boat House, à Kata Beach.

## Chonburi

Mr Sijbrand Eisma, précédemment en poste au Novotel Mandalay, Birmanie, a été nommé directeur général du nouvel hôtel Mercure à Chonburi.



Lettre du sud

# Dans la 23<sup>ème</sup> rue...



Le médium est saisi des trances qui annoncent la visite d'un Ange. Crédit photo GF

La 23<sup>ème</sup> rue n'est en fait qu'une impasse qui débute derrière le temple chinois par une ruelle étroite enserrée entre deux rangées de maisons basses et où il est hasardeux de s'engager si d'en face un autre véhicule tente d'en sortir. Le croisement sous l'hôtel présente d'autres dangers, maint motocycliste imprudent y ayant rencontré un véhicule surgissant sans prendre garde de derrière un mur. Ce croisement, siège de nombreux malheurs, partage le quartier en deux zones distinctes. A gauche, on rejoint la place de l'horloge par un passage bordé de maisons en bois qui furent victimes d'un incendie l'an passé, à la suite d'une dispute entre un cuisinier et sa femme. On raconte qu'au moment de servir une friture, le cuisinier excédé par le bavardage de son épouse, a jeté en l'air sa casserole et que le feu s'est rapidement répandu de sa gargote dans une boutique à côté qui vendait de l'essence au litre et des feux d'artifice pour le "Festival Végétarien". Le stock entier est parti en l'air sous les yeux effrayés du propriétaire de l'hôtel, qui voyait déjà sa fortune réduite en cendres.

La plus belle explosion fut provoquée par une citerne d'essence qui projeta au loin les toits en tôle ondulée, qui retombèrent un peu partout, tordus et déchirés en mille morceaux. Les gens de la 23<sup>ème</sup> rue furent d'avis que c'était un bel incendie comme on n'en avait plus vu depuis longtemps. Le dernier en date

avait été le feu, un peu plus bas, d'un bordel où l'on avait retrouvé carbonisées quatre pauvres filles enchaînées à un poteau. L'affaire avait fait quelque bruit en haut lieu et des agences de bienfaisance dirigées par des noblesses de la capitale crurent même devoir alerter les journaux. Les gens d'ici furent légèrement surpris de se voir ainsi à la Une de l'actualité pour une affaire de peu d'importance. Ils s'empressèrent de nier qu'il y eût des bordels dans la localité, que les filles y fussent enchaînées, et quant aux incendies, il s'en produit partout. Ils ont l'avantage de nettoyer à peu de frais et sans trop de parolotes les taudis indésirables. En l'occurrence l'incendie de la 23<sup>ème</sup> rue permit d'agrandir l'aire de stationnement de l'hôtel, au moment propice de l'ouverture de la nouvelle discothèque, nous y reviendrons plus tard.

## Le médium

A droite la rue contourne l'hôtel, passe devant la cabane du "ma-song" Ko Tia, et les maisons des gens d'en bas et des gens d'en haut. Il faut avoir fréquenté pendant un certain temps la 23<sup>ème</sup> rue pour saisir toute la différence. Apparemment les gens d'en bas ne sauraient être différents des gens d'en haut, et pourtant on distinguera tout de suite quelques nuances subtiles. Les gens d'en bas gravitent autour de la maison du "ma-song". Cela ne veut pas dire que les gens d'en haut ne la fréquentent pas, et aux jours de fête quand le médium est saisi des trances qui annoncent la visite d'un Ange, chacun (qu'il soit persuadé ou non d'une intervention céleste) croit devoir participer, déboursant quelques sous et assister aux cérémonies déjà vues cent fois.

L'humble demeure du médium est faite de planches et de tôle ondulée, mais elle abrite un autel de dimensions respectables où nuit et jour brûlent des cierges. Entre une affiche de Coca-Cola et un calendrier offert par un fabricant de camions, pend l'habit de cérémonie du ma-song, une chasuble tissée de fils d'or qu'il revêt avant d'entrer en trances et d'être habité par un Ange. En dehors des nuits fatidiques du calendrier lunaire, Ko Tia se comporte de manière tout à fait normale.

## La femme du médium

Sa femme lave le linge et compte parmi ses clientes les chanteuses de l'hôtel d'à côté. Elle a accepté le sort des femmes de ce pays, qui veut qu'elles travaillent alors que les hommes les regardent faire. Mais, quant à savoir si elle croit aux inspirations célestes de son mari, c'est une autre question. Elle est parfois sujet-

te à des crises qui mettent la maison en émoi. La famille au complet se précipite alors auprès d'un guérisseur qui diagnostique une possession diabolique et la renvoie chez elle après lui avoir imposé les mains et l'avoir fait roter dans un champ. Lors de ses crises, le linge est si mal lavé dans sa maison que je suis obligé de le renvoyer dans un lavoir de l'autre côté du bourg. On n'en dit rien à la femme de Tia, de peur de la blesser et de l'attrister encore davantage, et on continue de lui apporter le linge, quitte à constater qu'il revient plus tâché et plus gris qu'il n'était auparavant. Leur baraque se trouve à cheval sur un ruisseau pestilentiel qui charrie les ordures de la rue et les rats crevés, et il n'est pas difficile de comprendre d'où proviennent les calamités qui affligent la pauvre femme. Quoi qu'il en soit, chaque fois qu'elle a ses fièvres, Tia est saisi des trances qui signalent la descente imminente d'un Ange. On allume les cierges sur l'autel et les voisins accourent dans l'espoir de capter quelques bienfaits de ces apparitions célestes. Le lendemain, sa femme tant bien que mal se remet à l'ouvrage...

## Le tenancier

Les gens d'en haut par contre se regroupent autour du billard de Ko Phet qui, à la suite d'une rixe, est revenu avec un oeil crevé. Cet oeil a donné du fil à retordre à tout le quartier, d'autant plus que, vivant des revenus du billard et de ses activités de coursier motocycliste, Phet tenait à la vue comme n'importe qui et que le voilà borgne et presque manchot, ce qui a contribué à empirer son caractère qui n'était déjà pas trop avenant. Nul ne sait pourquoi les gens (tant ceux d'en bas que ceux d'en haut) fréquentent son billard plutôt que celui de l'hôtel, qui est propre, climatisé, et ne coûte que 20 bahts de plus à l'heure, une bagatelle quand on pense aux sommes que les joueurs laissent sur le tapis vert. Le billard de Ko Phet n'est par contre qu'une poubelle encombrée de tous les objets de rebut que l'on y a accumulés au cours des ans. Les locaux en tôle ondulée y servent de lavoir, de chambre à coucher, de cuisine, de salle de bains, de crèche (trois bébés y pailient en permanence), d'asile de vieillards, de volière et de billard, quant aux latrines, j'avoue n'y avoir jamais mis les pieds. Il est difficile de comprendre pourquoi les gens de la 23<sup>ème</sup> rue, qui pourtant ne manquent de rien, choisissent de jouer dans ce tripot plutôt qu'à l'hôtel, mais on pourrait en conclure, ou du moins supposer, qu'ils s'y sentent plus à l'aise, qu'ils pensent que là au moins on ne pourra rien leur reprocher.

GF

(A suivre)

# GAVROCHE

T H A I L A N D E P R A T I Q U E

## Le complément d'adresses utiles

### AGENCES DE VOYAGES

#### Asia Voyages

Building one, 11ème étage, 99 Wireless road, Bkk 10330. Tél: 256-7168/9; Fax: 256-7172.

#### Compagnie Générale du Siam

645/42-43 Petchaburi road, Bkk 10400. Tél: 251-0225, 252-0299, 252-9707, 252-2052; Fax: 255-4222.

#### Excelsior

76/10 soi Langsuan, Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 252-3203, 254-6867, 253-3727 Fax: 254-3507.

#### Siam Premier

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 618.24.72-74; Fax: 271-4022.

#### Sky Bird

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 271-4375, 278-0749; Fax: 271-2941.

#### J.P. Travel

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 252 96 44; Fax: 255 22 33

#### Waves Travel

2/45 Convent Rd, Silom Road, Bangkok 10500  
Tél: 237 0861, Tél/fax 237 5375

#### Cristal Tour

249 Bangkok Bazaar Road, 10330  
Tél: 255 66 70 /4

### AMBASSADES

#### Ambassade de Belgique

44 soi Phya Pipat, off Silom road Bangkok 10500.  
Tél. 236-0150

#### Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120.  
Tél: 233-2237

#### Ambassade du Cambodge

185 Rajadamri Road, Bangkok 10330. Tél: 254-6630

#### Ambassade de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung road, Bkk 10500.  
Tél: 266-8250/56.

#### Consulat

29 Sathorn tai, Bkk 10120.  
Tél: 285-6104/7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266-8250/56

#### Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Cham Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394, Bangkok 10500.

Tél: 233 9522-4, Fax: 236 3511

#### Services Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bkk 10120.  
Tél: 287 15 92-8

#### Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk 10300.  
Tél: 539-6667/8.

#### Ambassade de Malaisie

35 South Sathorn Road, Bkk10120.  
Tél: 286 1390-2, 287 7769

#### Ambassade de Singapour

129 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120  
Tél: 286 21 11

#### Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd - GP Box 821, BKK 10501. Tél: 253-01-56 ou 253-81-60, fax 255-44-81.

### ANTIQUITES, ART, DECO

#### Art Antique

412/4 Rama 1 rd  
Siam Square 6, Bkk 10330.  
Tél: 251 87 66 Fax: 255 25 05.

#### Asian Héritage

245/14 Sukhumvit soi 31, Bkk 10110.  
Tél: 259 95 93 - 260 53 81.

#### Comer 43

487/1-2 entre soi 25 27 Sukhumvit

rd, Bkk 10110. Tél: 261-2528/9; Fax: 261 2529.

#### Golden Tortoise Oriental Antiques

182/1 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110.  
Tél: 391-6886; Fax: 258-5308. De superbes meubles de collection notamment coréens.

#### Golden Tortoise Décoration

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110.  
Tél: 259-6641; Fax: 261-8153. Le lieu est cosy et chaleureux.

#### Temptation (Crystal)

Gayson Plaza 2e étage  
999 ploenchit rd, BKK 10 330  
Tél: 391 74 62,  
Fax: 391 91 33.

#### Thai Tarco

Fabricant de meubles démontables et sur mesure en bois d'Hévéa. Sukhumvit soi 49, 100 mètres à droite.  
Tél/fax: 259 29 72.

**points de vente** (Producteur de meubles démontables en bois d'Hévéa). Vous propose dans ses magasins un choix énorme de mobilier démontable. Show room: Sukhumvit 49.

Tél: 259.29.72

-Ou nous trouver-

Boutique: Sukhumvit 49 (début du soi, 100 m à droite)

Soi La Korn: Sukhumvit Ekamai (juste à l'angle, grand parking)

Siam Jusko: Ratanalibet, Sukhapiban, Laksi

The Depot: Rangsit

Central: Pinklao

### ASSURANCES

#### Vendôme Assurances Public

Membre du groupe U.A.P.: 23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn, Bkk 10120.  
Tél: 285-6376/82, 285-6385;  
Fax: 285-6383.

#### Blue Cross

Pilot Build, 6ème étage. 331 Silom Rd., Bkk 10500. Tél: 235 58 32

### ASSOCIATIONS

#### Bangkok Accueil

Catherine Raynaud: 261-88.63, Danièle Caron-Brunel: 260.34.46  
Café-rencontre, activités régulières, visites, conférences et excursions. Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

#### Le Club des Francophones

Association internationale francophone. Programme mensuel: visites, excursions, conférences. Conversation avec des étudiants d'Université de français de Bkk. Cécile Serrier: 231.53.86 - M.T Charlemagne: 237.40.25

#### A.D.F.E (Association Démocratique des Français à l'Etranger)

Président: Gérard Levy.  
Entraide, solidarité, information, animation de la communauté expatriée. 56/3 soi Yen Akat, Thada Court 10 -  
Tél/fax: 678.46.71

#### U.F.E (Union des Français à l'Etranger)

Présidente: Anne-Marie Machel  
Organise de nombreux événements.  
Tél: 253.73.82 - 253.94.32

### BANQUES

#### Banque Indosuez

Soi Sarasin, Wireless rd, Bkk 10330.  
Tél: 651.45.90 /2

#### CCF

Mahatun Plaza.  
888/87 Ploenchit Rd. Bkk 10330.  
Tél: 253 68 55.

#### Crédit Lyonnais

Silom Complex Bldg, 15th Floor  
191 Silom rd, Bkk 10500.  
Tél: 231-3933/4, 266-2751/3  
Fax: 231-3935.



**Société Générale**

Sinthorn Tower III, 130-132 Wireless rd. 16ème étage.  
Tél: 263-3171 ; Fax: 263-3178.

**American Express**

S.P. Building, 388 Paholyothin rd, Bkk 10 400. Tél: 273 00 44

**Visa Credit Card**

International Credit Card Div. Thai Farmers Bank, 4ème étage. 400 Phaholyothin Rd. Bkk 10400. Tél: 271 02 34. De 8h30 à 15h30. Traveller's chèque: Bangkok Investment Building, 4ème étage. 102 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 96 84 du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

**Master Card**

Siam Commercial Bank: 1060 Petchburi rd, Bkk 10330.  
Tél: 256 13 61/2; 8h30 à 16h30 ou 255 15 25 de 7h00 à 24h00.

**Thomas Cook**

The Bank of Asia Ltd. : 191 South Sathorn rd, Bkk 10120.  
Tél: 213 26 63-5.

**BARS**

**Blues-Jazz**

25 Sukhumvit soi 53.  
Tél: 258-7747.  
Du lundi au samedi 19h00/2h00.

**Brown Sugar**

231/19-20 soi Sarasin.  
Tél: 250-0103. Du lundi au vendredi 11h00/1h00, samedi et dimanche 17h00/2h00.

**Chili House**

114/1-4 Silom soi 4. Tél: 266-9564.  
Du dimanche au jeudi 11h00/2h00, vendredi et samedi 11h00/4h00.

**Cool Tango**

23/51 Block F Royal City Avenue. Tél: 203-0724/5. Du mardi au samedi 11h00/2h00, le dimanche 18h00/2h00.

**Front Page**

14/10 soi Saladaeng 1. Tél: 233-

6315. Du lundi au vendredi 10h00/1h00, samedi et dimanche 18h00/1h00.

**Hard Rock Café**

424/3-6 Siam square soi 11.  
Tél: 251-0792/4.  
Tous les jours 11h00/2h00.

**Hemingway**

159/5-8 Sukhumvit soi 55.  
Tél: 392-3599.  
Tous les jours 18h00/1h00.

**Imageries by the glass**

2 Sukhumvit soi 24.  
Tél: 259-2878.  
Tous les jours 18h30/1h00

**Léo Grotto**

Rock, vous aimez le Rock and Roll ? décontracté.  
CTI building, 1er étage, Sukhumvit 55.  
Tél: 332-9589/96. Du lundi au jeudi 18h00/2h00, vendredi et samedi 18h00/3h00, dimanche 18h00/2h00.

**Saxophone**

3/8 Victory Monument, Phayathai rd.  
Tél: 246-5472. Tous les jours 19h30/5h00.

**Tapas**

114/17 Silom soi 4.  
Tél: 234-4737. Tous les jours 20h00/3h00.

**Taurus**

Pub, restaurant, discothèque. Droit d'entrée vendredi et samedi. Tout près du Four Wings Hotel, Sukhumvit soi 26. Tél: 261-3991. Tous les jours 18h30/2h00.

**Riva's**

Nouveau Sheraton Grand Sukhumvit, Sukhumvit Road. Restaurant-pub-boîte de nuit.

**Round Midnight**

106/12 soi Lang Suan, Ploenchit rd.  
Tél: 251-0652. Du lundi au jeudi 19h00/2h30, vendredi et samedi 19h00/4h00. Réouverture récente.

L'OREAL  
TECHNIQUE  
PROFESSIONNELLE

**RIO BEAUTY SALON**  
76/11 THANON NANGLINCHI  
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05  
Ouvert tous les jours  
7h30 - 20h00  
Parking Gratuit Rio  
Residence Hotel

**BIBLIOTHEQUES**

**Bibliothèque de l'Alliance Française**

29 Sathorn Tai rd., Bkk 10120. Tél: 213 2122/3. Membres de l'Alliance uniquement.

**Neilson Hays Library**

195 Surawongse rd, Bkk 10500. Tél: 233 1731. Le samedi et le dimanche matin, thé et café offerts. La Rotunda Gallery propose régulièrement des expositions.

**BOUTIQUES**

**Gifts de l'Oriental**

Arcade de l'hôtel Oriental.  
Tél: 236-0400 ext.3154. Ouvert tous les jours de 9h00 à 20h00. Cadeaux et accessoires originaux et de bon goût. Essayez le parfum "l'Orientale"...

**Peter Armani**

Ambassador Hotel Shopping Arcade. Soi 11, Sukhumvit rd, Bkk 10110.  
Tél: 254 0444 (ext 1125).  
Tailleur homme et femme.

**The Promenade**

Galerie marchande. Hilton Hotel, Wireless road Bangkok 10330  
Tél 267-8850/5; fax:267 8856

**Pilotaz**

1112/36 Sukhumvit road, soi 48, Prakanong, Bkk 10110. Tél: 391-4474, 392-9798; Fax: 391-4474. Costumes et tailleurs sur mesure et prêt-à-porter.

**CHAMBRES DE COMMERCE**

**Belge-Luxembourg-Thaïe:** 3 rd Flr. Shinawatra Bldg.. 94 Sukhumvit Soi 23 - Bangkok -

Tél :258.4077 - Fax : 258.3570

**Canada-Thaïe**

CP Tower, 19ème étage, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 231-0891/2.

**Franco-Thaïe**

Richmond Office building, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110. Tél: 261-8276/7; Fax: 261-8278.

**Suisse-Thaïe**

35 Wireless rd, Bkk 10330.  
Tél: 255-1707.

**CHOCOLATIERS**

**Duc de Praslin Belgium**

16 Sukhumvit road, soi 49/14, Bkk 10110. Tél: 381-6690/1; Fax: 381-2396.

**All Plants International**

Importation de bonbons et chocolats



**GEORGES BRASSENS**

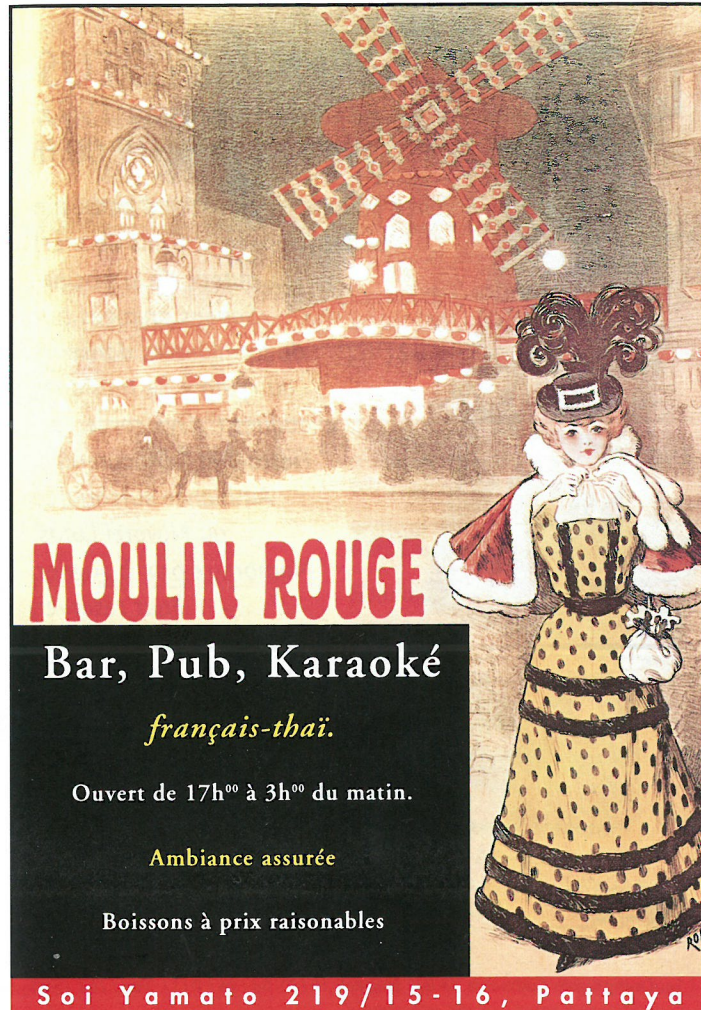
Pour recevoir tous les deux mois le journal des "Amis de Georges" renseignements à :

MARYLENE BIJOUX  
Box 2, Raikhing post office, SAMPRAN  
73210 NAKORN PHATOM

**FAX: 034 288 157 à l'intention de Nicolas Thomas**

Les "amis de Georges"(titre d'une chanson de Moustaki) est un journal destiné aux admirateurs de Brassens. Il se veut non pas le bulletin d'un quelconque fan club, mais un lien amical entre tous ceux que le poète passionne. Il paraît tous les deux mois avec au sommaire: articles de fond, l'actualité des spectacles-hommages, les nouveaux livres, des photos rares, etc.





**MOULIN ROUGE**  
Bar, Pub, Karaoke  
*français-thaï.*  
Ouvert de 17h<sup>00</sup> à 3h<sup>00</sup> du matin.  
Ambiance assurée  
Boissons à prix raisonnables  
Soi Yamato 219/15-16, Pattaya

# AU BON COIN

JOSÉ vous accueille dans son nouveau restaurant, face à Mike Shopping Mall

**MENU À  
170 B**

4 Entrées

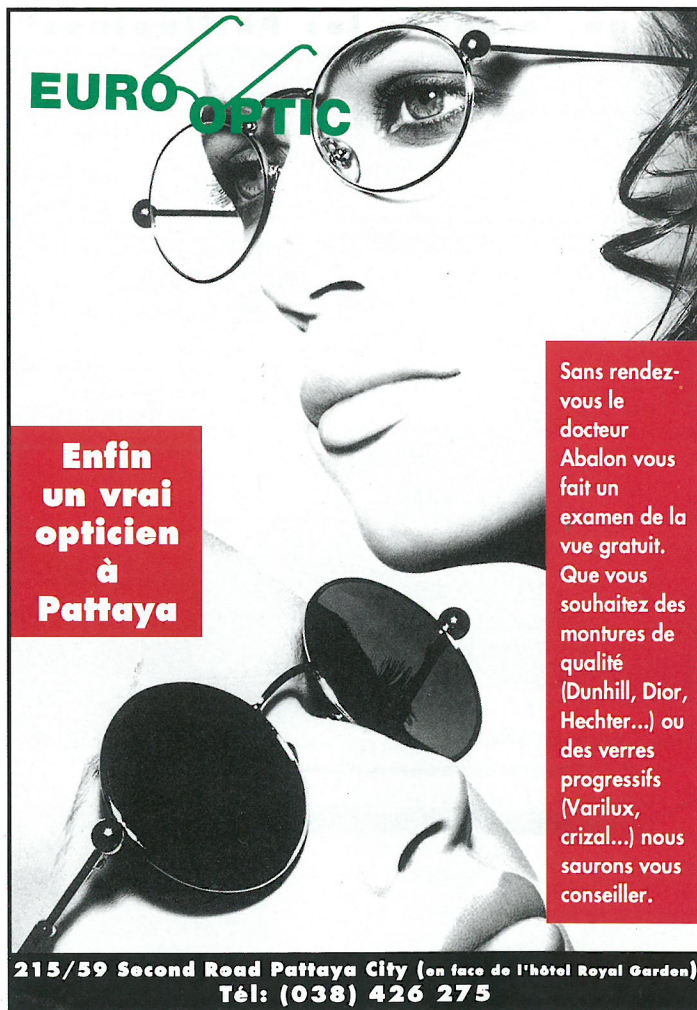
3 plats

3 desserts

au choix

À la carte : Les poissons du jour et toujours ses grillades au feu de bois.

216 / 59 .Moo 10 second Rd  
**PATTAYA**



**EURO OPTIC**

**Enfin un vrai opticien à Pattaya**

Sans rendez-vous le docteur Abalon vous fait un examen de la vue gratuit. Que vous souhaitez des montures de qualité (Dunhill, Dior, Hechter...) ou des verres progressifs (Varilux, crizal...) nous saurons vous conseiller.

215/59 Second Road Pattaya City (en face de l'hôtel Royal Garden)  
Tél: (038) 426 275



## Le Balcony

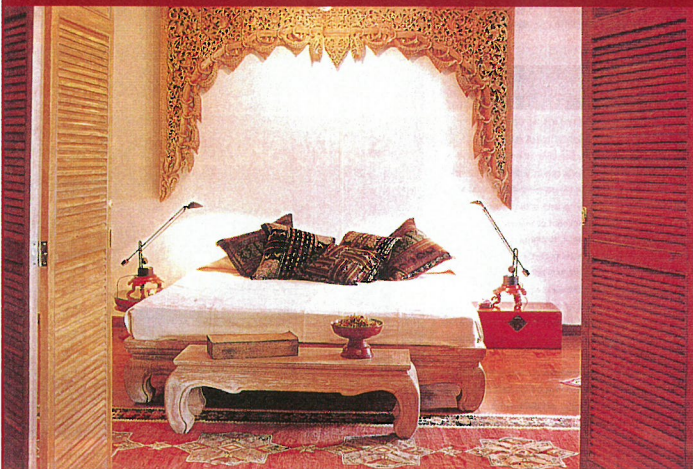
RESTAURANT & PATISSERIE

**Quand nous avons ouvert, la qualité était notre préoccupation: Retrouvez maintenant cette qualité dans notre menu...**

151/35 Moo 5, Soi Ananthakul (face à la mairie)  
North Pattaya Road, 20150 Pattaya.  
Tél: (038) 411 429



**VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT ?  
CONTACTEZ VERONIQUE**



**LE CHOIX EST VASTE ET LE SERVICE EST GRATUIT  
(APPARTEMENTS, MAISONS ET BUREAUX)  
APPELEZ NOTRE AGENCE :**

**01 457 0801**

VOIR ANNONCE PAGE 54

## **ADNA PARK**

Real Estate Consulting, Marketing & Management  
LPN Tower 1, 25th Floor, 333 Viphavadee-Rangsit Road  
Lard-yao, Chatuchak,  
Bangkok 10900

**Tél: 618 83 00 Fax: 618 8303**

**Mob: 01 457 0801**

**COCO'S**  
*Cafe*

## **LE CARNAVAL LOTUS**

**Du 27 Fevrier - 8 mars 1997  
Tous les soirs a partir de 19.00 h**

Venez goûter au fantastique barbecue  
buffet (viandes et fruits de mer)  
autour de la piscine.

Soirées animées par  
de formidables danseurs  
au rythme de musiques  
exotiques (" Oyé come va "  
" Fiesta " et " Macarena").

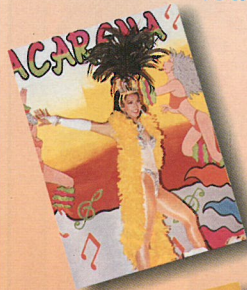
Ambiance surchauffée  
au Novotel Lotus.

Nombreux prix à gagner.

Pour réserver,

appelez dès maintenant au:

**340 bahts/per**  
(taxes non incluses)



*On Sukhumvit*



NOVOTEL  
LOTUS  
BANGKOK

| Soi Daeng Udom Sukhumvit 33 Rd., Bangkok 10110 Tel : 261 0111 Fax : 262 1700

**" Changez de plage, essayez les Philippines "**



Package 5 jours / 4 nuits  
à Boracay / Philippines  
au départ de Bangkok  
(petit déjeuner seulement)  
17 800 Bahts / personne  
(base 4 personnes)

Nous consulter au

Tél: 256 71 68/9

Fax: 256 71 72



naturels et sans colorant.  
Tél : 203-0816/7 Fax : 203-0815

**COIFFURE**

**Jack Holt French Beauty Salon**

Hôtel Siam Intercontinental,  
967 Rama I road, Bkk 10330.  
Tél: 253-0355/7 ext: 7648  
**Novotel Lotus**  
Bangkok Sukhumvit soi 33,  
BKK 10110  
Tél: 261-0111, 261-0070

**Rio Beauty Salon**

"Soins des cheveux et du visage"  
(L'Oréal). "Salon à la française, le  
sourire en plus". 71/11 Thanon  
Nanglinchi - Yannawa - Bangkok -  
Tél: 286.86.05

**CONSEILLERS FINANCIERS**

**Universal Investissement**

20, rue de Richelieu, 75001 Paris. Tél.  
(33) 1 44 55 31 88;  
Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contactez  
M. Didier Bohm.

**Biarritz Investment Far East Limited**

Conseillers Financiers  
717/20 soi Chamuang 11. Pracha-  
songkroh Rd, Din Daeng. Bangkok  
10320. M. Jean Pierre Carcabal.  
Tél: 644 3239; 01 406 3979.  
Fax: 644 3240,  
Email: carcabal@ksc 9.th.com

**Edmond Marro**

Sathorn Rd, 40 soi Pikun.  
Tél: 676 0354. Fax: 286 0428

**DEMEMAGEMENT**

**Calberson**

135 Ardnarong rd, Klongtoey,  
Bkk 10110. Tél: 240-2814 (10  
lignes); Fax: 249-0350.  
Phuket office: 076.308121-  
Chiang Mai office: 053.381.236

**Clasquin**

Room 53A, 5ème étage, 548 Ploenchit rd,  
Patumwan, Bkk 10330.  
Tél: 251-2844, 252-6629, 254-  
9730  
Fax: 255-8370.

**Schenker**

3683 Rama IV road, Klongtoey, Bkk  
10110. Tél: 259-7654, 259-  
7640/51; Fax: 259-7652.

**Transpo**

134/28 Soi Athakravis, Rama IV,  
Bkk 10110. Tél: 259-0116, 258-  
1110, ext. 157; Fax: 258-6555

**DENTISTES**

**Siam Dentist**

Siam Center, 4ème étage.  
Tél: 252 21 36.

**Dental Hospital**

88/88 Sukhumvit soi 49. Tél: 260 50  
00/15. Très cher.

**Patra Medical & Dental Center**

Sathorn Thani Building. Sathorn Nua  
rd. Rez de chaussé. Docteur Pitak.  
Tél: 234 89 15/16

**DISCOTHEQUES**

**Sharkey**

(Ratchadapisek Rd., hôtel Chao-  
phaya). Entrée 500 bahts. Bouteille:  
2.500 bahts. Pub et discothèque.

**Carpenter**

(Ratchadapisek rd.). Boîte concert. Bou-  
teille: 1.000 bahts.

**Spasso (Hôtel Hyatt Erawan).**

Entrée gratuite. Boissons: environ 150  
bahts. Pub Restaurant (italien). Musique  
live (groupe étranger).

**Narcissus**

Sukhumvit soi 27. Entrée payante.  
Décoration kitsch. Ouvert souvent très  
tard. Concerts.

**Tapas / Hyper**

114/17 Silom soi 4.  
Tél: 234-4737. 20h00/3h00.  
Patpong 4 et sa faune cosmopolite  
reste l'un des endroits les plus "In" de  
Bangkok.

**ECOLES**

**Alliance Française**

29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.  
Tél: 213-2122/3.

**Berlitz**

Anglais - thaï. Silom Complex,  
22ème étage. Tél: 231-3652/5.  
Times Square Building, 14ème étage,  
Sukhumvit rd.  
Tél: 250-0950/2.

**Lycée Français de Bangkok**

29 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120.  
Tél: 287-1599. Maternelle, primaire,  
collège et lycée.

**HOPITAUX**

**Bangkok Adventist Mission Hospital**

430 Phitsanuloke rd.  
Tél: 281-1422.

**Bangkok General Hospital**

Soi Soonvijai, soi 47, New Petchburi  
rd. Tél: 318-0066;  
Fax: 318-1546.

**Bangkok Nursing Home**

9 convent rd, North Sathorn rd.  
Tél: 233-2610/9.

**Bumrungrad Hospital**

33 soi 3, Sukhumvit rd.  
Tél: 253-0251/60.

**Piyavate Hospital**

998 Rama IX rd. Tél: 641-4400/99.

**Saint Louis Hospital**

215 Sathorn tai. Tél: 212-0033.

**Samitivej Hospital**

133 soi 49 Sukhumvit. Tél: 392-0011.

**Vibhavadi General Hospital**

51/3 Ngamwongwan rd.  
Tél: 561-1258; Fax: 561-1466.

**Psychologue**

Olivier Bertho, psychologue français,  
consulte et offre un soutien psycho-  
thérapeutique aux expatriés qui  
éprouvent des difficultés dans leur  
nouvelle vie. 10/2 King Building, 2nd  
Floor, Silom Rd, Surawongse, Ban-  
grak, Bangkok. Tél: 234.66.69.

**HOTELS**

**Amoma**

99, Radjadamri rd, Bkk 10330.

Tél: 255-3410; Fax: 255-3456.

**Landmark**

138, Sukhumvit rd, Bkk 10110.  
Tél: 254-0404; Fax: 253-4259.

**Le Meridien President**

971, Ploenchit rd, Bkk 10330.  
Tél: 253-0444;  
Fax: 253-7565.

**Le Regency Park**

Sukhumvit soi 22, Bkk 10110.  
Tél: 259-7420; Fax: 258-2862.

**Mercure Hotel**

City Square, 1091/336 new Petch-  
buri rd, BKK 10400  
Tél: 253-0510; Fax: 253-0556.

**Montien Hotel**

54 Surawong rd, BKK 10500  
Tél: 233-7060

**Novotel Siam Square**

Siam Square soi 6, Bkk 10330.  
Tél: 255-6888  
Fax: 255-1824

**Novotel Bangna**

14/49 Srinakarin rd, Nongbon, Pra-  
vet, Bkk 10260.  
Tél: 366-0505; Fax: 366-0506.

**Novotel Lotus**

1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33,  
Bkk 10110.  
Tél: 261-0111;  
Fax: 262-1700.

**L'HIPPO RESTAURANT CABARET A PATTAYA**



Beach Road, Soi 2, Pattaya 20 260.  
Tél: (038) 422 589 Fax: (038) 361 193  
**Nous accueillons aussi les groupes !**

**Pan Pacific**

952, Rama IV road, Bkk 10500.  
Tél: 632-9000; Fax: 632-9001.

**Taipan Hotel**

25, Sukhumvit, soi 23, Bkk 10330.  
Tél: 260-9888-9; Fax: 259-7908

**Westin Banyan Tree**

21/100 South Satom Road,  
Bkk 10120  
Tél : 679.12.00 Fax : 679.11.99.

**IMMOBILIER**

**ADNA (Real Estate Consultancy & Management)**

L.PN Tower 1, 25 th floor, 333 Vipha-vadee - Rangsit road, Bangkok - 10900.

Tél : 01.457.08.01 ou 618.83.00/2  
Fax: 618.83.03 Contactez Véronique qui est française.

**Immobilier Bangkok**

Sukhumvit 13, BKK. Apt - 1, 2, 3  
chbrs de 20.000 à 80.000 bahts -  
Appelez Youli qui parle français - Tel:  
651.31.81, 01.487.6969.- 7 jours  
sur 7 - 24 h /24.

**C.P.M.**, agence immobilière - Appe-  
lez Jean-Pierre, tél :229.42.84-9.

**Château de Bangkok**

Services-appartements - 29 Soi  
Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpi-  
ni, Patumwan, Bangkok 10330  
Tél: 651-4444 Fax: 651-4500

**INSTITUT**

**Lancôme Institut de Beauté**

379/15 Ekamai Complex, Sukhumvit  
63, Bangkok 10110. Tél:381-9280,  
381-0292. Fax: 381-0290.

**JOAILLER**

**Yves Joallier**

Cham Issara Tower, 942/83 Rama IV  
rd, Bkk 10500. Tél: 233-3292; Fax:  
237-1646. Achat de pierres, conseil  
et expertise.

**RESTAURANTS**

**FRANCAIS**

**Giverny**

342, Sukhumvit soi 63, Bkk 10110.  
Tél: 391-1126., Fax:713-5613

**La Grenouille**

220/4, soi 1 Sukhumvit, Bkk 10110.  
Tél: 253-9080

**Le Banyan**

59, Sukhumvit soi 8, Bkk 10110. Tél:  
253-5556; Fax: 253-4560.

**Le Bistrot**

20/17-19 Ruamrudee Village, soi  
Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330. Tél:  
251-2523, 252-9651.

**Le Bouchon**

37/17 Patpong 2

Bangkok 10500 Tél.: 234 9109

**Le Bordeaux**

1/38 Sukhumvit soi 39 Bkk 10110.  
Tél: 258-9766, 260-9976

**Le French Kiss**

Patpong 2, Silom rd, Bkk 10500.  
Tél: 234-9993.

**Le Métropolitain**

Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999  
Ploenchit road, Bkk 10330.  
Tél: 656-1102; Fax: 656-1103.

**Le Moulin de Sommai**

93/3A Lang Suan Road, Lumpini,  
Bangkok 10330.Tél: 652 25 13 Fax:  
251 30 58 Bistrot très convivial. Ici on  
speak français.

**L'Hexagone**

Cuisine française et cuisine libanaise  
Chef libanais, N°4 soi Thonglor 25,  
Sukhumvit 55, Bkk 10110.  
Tél: 381-2187.

**Lyon**

33/2 Corner of soi Ruamrudee 2,  
Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-7816,  
253-8141;  
Fax: 251-7816.

**Pitana**

Sukhumvit soi 55, Bkk 10110  
Tél: 712-5869; Fax: 381-6443.

**Crêpes & Co**

No 18, Sukhumvit soi 12, Bkk 10110  
Tél: 251-2895; Fax: 2528462.

**INTERNATIONAUX**

**International Beer House**

Sukhumvit soi 23, Bkk 10330  
Tél: 259-1036.

**Le Cédar**

Restaurant libanais. 4/1 Sukhumvit  
49/9, Bkk 10110. Tél: 391-4482. 01  
811 85 16. Ouvert tous les jours.

**Tia Maria**

Restaurant mexicain  
Sukhumvit soi 23, Bkk 10110.  
Tél: 259-1274, 258-8977. Les  
meilleures margaritas de Bangkok!

**Wit's Oyster Bar**

Ruamrudee Village, N°20/10-11,  
Bkk 10330. Tél: 251-9455.

**ITALIENS**

**Trattoria Da Roberto**

Patpong II, Bkk 10500.  
Tél: 233-6851, 234-5987.

**Vito's Ristorante**

20/2-3 Ruamrudee Village,  
Bkk 10330. Tél: 252-7616;  
Fax: 252-1820.

**Vito's Spaggheteria**

Gaysorn Plaza, Bkk 10330.  
Tél: 656-1004.

**Gianni**

34/1 Soi Tonson, Ploenchit Road.  
Résidence Chanintr Court. Tél: 252 16  
19. Ouvert tous les jours midi et soir  
(sauf dimanche).

**THAILANDAIS**

**Chili House**

Patpong carpark 2/F, Silom soi 4, Bkk  
10500. Tél: 266-9564.

**Them Kam Restaurant**

592 Sukhumvit 71 (entre soi Pattana-  
wet & soi Srikanjana).  
Tél : 392-0938 / 391 7302

**Lai Thong**

6-10 Wireless Rd, Bkk 10330  
Tél:254-0023

**VIETNAMIEN**

**Le Dalat**

Sukhumvit soi 23, Bkk 10110.  
Tél: 260-1849, 258-4192.



**Profitez du savoir-faire et  
de l'efficacité de l' U.A.P :  
Assurez-vous chez Vendôme**

L'U.A.P est l'un de nos actionnaires, ce  
qui est une référence.  
Nous sommes des spécialistes des assu-  
rances (hors assurance vie), particuliè-  
rement dans les domaines industriel et  
commercial.

**Pour de plus amples renseignements :  
Tél: 285-6376/82 Fax: 285-6383**

**LA GRENOUILLE**  
**Restaurant Français**  
**Tél: 253-9080**

Ambiance bistrot,  
chef français, vins de  
pays, suggestions du  
jour...



12h00-14h00 et 18h00-23h00, dimanche dîner seulement  
220/4 soi 1 Sukhumvit



**SOCIETE DE NETTOYAGE  
INDUSTRIEL**



**EURASIA SERVICES**  
CLEANING - DIVISION

- \* Immeubles, bureaux, condominiums
- \* Locaux administratifs et industriels
- \* Hôpitaux, aéroports
- \* Magasins, restaurants, hôtels

**Tél: 254 52 55 Fax: 254 45 66**  
contact: HUGUES REVEILLE, DIRECTION FRANCAISE

### SERVICES

#### Courier International

##### DHL Worldwide

22ème étage, Grand Amarin Tower,  
New Petchburi rd. Tél: 207-0600.

##### Federal Express

8ème étage, Green Tower, Rama IV  
rd. Tél: 367-3222.

##### OCS Express Co. Ltd

RdeC Sawai Brown Bldg, 22  
Sukhumvit soi 1. Tél: 255-9957.

##### TNT Express Worldwide Thailand

599 Chong Non Sri rd. Tél: 249-0242.

##### Eau

Tél: 125

##### Electricité

Tél: 22 61 60 ext: 201

##### Poste

General Post Office. Tél: 233-  
1050/80.

## URGENCES

Pompiers 199

Police 191 ou 123

Tourist Police 1699

Personnes disparues

292-3892

Ambassade 24h/24

266-8250/6

Immigration

287-1774,

287-3101/10

Centre anti-poison

252-3139 (Chula hosp.)

252-8181/9 (Chula Bldg)

Charoen Krung rd.  
Ouvert 24h/24.

#### Téléphone

Renseignements: Bangkok 13, pro-  
vince 183.

Dérangements: 17 + trois premiers  
chiffres du numéro en panne.

International: 100

### SPORTS

#### ARTS MARTIAUX

##### Aikido Association of Thailand

79 soi Akkapat, Sukhumvit soi 49.  
Tél: 391-1707.

##### Judo Association of Thailand

509/56 Charoensanitwongse rd,  
Bangplad. Tél: 424-5422.

##### Taekwondo Association of Thailand

Khrom Tamruad, bldg 1, 3ème étage,  
Rama 1 rd.  
Tél: 251-8686.

#### BADMINTON

##### Prachacheun Badminton Courts

333 Prachacheun rd, Bangsue.  
Tél: 585-8804/5. 12 courts. Du lundi  
au vendredi 17h30/22h30, samedi  
8h00 /22h30, dimanche  
8h00/20h00.

##### Suan Sangob Badminton Court

237 soi Siri Somdejphrachao,  
Taksin rd. Tél: 438-4755. 12 courts.  
Du lundi au samedi 7h00/minuit,  
dimanche 7h00/21h00.

##### Yen Akart Badminton Courts

119/6 soi 2, Yen Akart.  
Tél: 249-6936. 7 courts. Du lundi au

samedi 8h00/23h00, dimanche  
8h00/ 21h00.

#### BOWLING

##### PS Bowl, Mall 4

1911 Rhamkhamhaeng rd. Tél: 318-  
1009. 28 pistes. Du lundi au jeudi  
10h00/1h00, du vendredi au  
dimanche 10h00/2h00.

##### 35 Bowling

695 Charansanitwong rd, Bangkok  
Noi. Tél: 424-2680. Tous les jours  
11h00/2h00. 20 pistes.

#### EQUITATION

##### Bangkok Equestrian Center

20/1 Moo 2 soi Chadsantathan,  
Sukhumvit 103, Gokmai district, Pra-  
vate, Bkk 10260. Tél: 328-0273/4;  
Fax: 328-0274.

#### FITNESS

##### Clark Hash Fitness Center

Tél: 231 22 50/ 1  
Demander John

##### Biofit Health Centre

104/7 soi Nailert, Ploenchit rd. Tél:  
251-4474, 252-8635, 253-3330.  
Du lundi au vendredi 12h00/Minuit,  
samedi et dimanche 10h00/22h00.

#### FOOTBALL

##### Les Gaulois

Emmanuel Marion  
Tél: 267-0810. ext 1501

#### GOLF

##### (Driving Ranges)

##### Aree Golf and Tennis

Sukhumvit soi 26. Tél: 259-8425/7.  
Du mardi au dimanche 6h00/22h00,  
le lundi 9h00/ 22h00.

##### Krungthong Golf

7 soi Soonvijai 1, New Petchburi. Tél:  
318-1651. Tous les jours  
6h00/23h00

##### Tung Mahamek

Au bout du soi Ngam Duplee,  
Sathorn rd. Tél: 287-0355.  
(Parcours)

##### Royal Thai Navy Golf Club

4355 Sukhumvit rd. Tél: 393-1637,  
393-1652. Green fee du lundi au  
vendredi 200 Bahts, week-ends et  
jours fériés 300 Bahts. Caddy fee  
120 bahts.

#### HOCKEY SUR GLACE

Patinoires à Bangkok : Impérial Lad-  
prao, Thonburi Mall V, Imperial  
World. Pour plus de renseignements  
contacter Graig O'Brien au  
530.37.22 (bureau) ou fax  
530.37.23 ou Sakchai Chinanuvata-  
na au 236.77.21

#### NATATION

##### Barracuda Club

Soi Pipat, Silom. Tél: 237-5090. Tous  
les jours de 8h00 à 21h30.

##### Department of Physical Education

Près de Mah Boon Krong sur Rama I.  
Tél: 215-1535/6. 15h00/16h00  
fermé le lundi.

##### Queen Sirikit Park Pool

Sukhumvit Road entre les sois 22 et  
24. Du lundi au vendredi  
10h30/15h00, le samedi 10h00/17h00.

#### RUGBY

##### Les Corsaires

Vincent Simonnet, Ecole Française.  
Tél: 286-0514

#### TENNIS

##### Asoke Sports Club

302/81 Mooban Tawaamit, Asoke  
Din Daeng. Tél: 246-2260. 3 courts.  
Tous les jours de 7h00 à 18h00.

##### Central Tennis Court Co.

13/1 soi Attakamprasit, Sathorn Tai.  
Tél: 213-1909. Du lundi au vendredi  
7h00/22h00, samedi et dimanche  
11h00/21h00. 5 courts.

#### PETANQUE

##### Royal Thai Air Force Club

Phaolyothin Don Muang, Bangkok  
Tél: 534 51 51.

##### Port Authority Club

Thanon Suntornkosa, Klongtoy -  
Bangkok  
Tél: 249 03 99, ext 2808

##### Bangkok Bank

Silom road - 10500 Bangkok  
Tél: 230 11 99 ; 230 14 04  
Mr Phontrool

### PARCS DE LOISIRS

##### Safari World

Minburi district. De 9h00 à 19h00  
tous les jours, toute l'année.  
Tél: 518-1000/19.

##### Dream world

Km 7 Rangsit Nakornnayok (klong 3).



Tél: 533-1946/8;  
Fax: 533-1899. Pour les jeunes enfants surtout.

**Dusit Zoo**

De 8h00 à 18h00. Près du Royal Plaza. Entrée 20 bahts.  
Tél: 281-0021.  
Principalement animaux tropicaux.

**Crocodile Farm**

La ferme aux crocodiles de Samut Prakan est censée être la plus grande du monde avec 30.000 crocodiles, des éléphants, des singes, etc... Tous les jours de 8h00 à 18h00.

**TRAITEURS**

**Comtesse du Barry**

Livraison à domicile de spécialités du Sud-Ouest : foie gras, confits, terrines... et des vins qui les accompagnent. Commandes au 671 0067, 671 0589/91 ; Fax: 249 5267.

**Folies**

Serv. comm. : 382 soi Amorn, Nanglinchee road, Bkk 10120. Tél: 286-3553, 678-4100, 678-4236; Fax: 213-2584. Mag. Nanglinchee: 309/3 Nanglinchee road.  
Tél: 286-9786.  
T.P.I tower, rez de chaussée, 26/56

Chan tat mai Rd - Bangkok - 10120.

**Giverny**

342 Sukhumvit soi 63, Prakanong et soi 15, Bkk 10110.  
Tél: 391 11 26, Fax 711-5613.

**TRANSPORTS**

**Aéroport**

**International Don Muang**

Tél: 535-1111, 535-2081/2  
Départs: 535-1254, Arrivées: 535-1301; Charters: 535-2272.

**Lignes intérieures**

Tél: 535-1253, 535-2081.

**Compagnies aeriennes**

**Air France**

Charissara tower, 942/51 Rama IV road, Bkk 10500.  
Tél: 233-9477; Fax: 236-9279.

**Swissair**

1-7 Silom road, Bangkok 10500.  
Tél: 233-2930/9; Fax: 236-7417.

**Air Mauritius**

Cham Issara Tower, 942/122 Rama IV Rd, Bangkok 10500.  
Tél: 267-8137/8; Fax: 236-2077.

**Thai Airways International**

89 Vibhavadi Rangsit rd., Bangkok 10400.

International: 513-0121/9  
Domestique: 280-0070/90.

**Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566** en dehors de Bkk: résa, infos, horaires, etc.

**Bateaux**

**Ayutthaya Princess**

Embarcadère de l'Oriental.  
Tél: 236-0400/9. Tous les jours départ pour Ayutthaya à 8h00 et retour 17h30. Prix 1.300 bahts. Déjeuner inclus.

**Chao Phraya Express Boat**

22 Maharat rd, Pranakorn.  
Tél: 222-5339. Le dimanche, promenades jusqu'à Bang pa-In.

**Croisière Mekhala**

2 jours - 1 nuit: Bkk-Ayutthaya ou affrètement dîner-croisière idéal pour une réception de 20 à 30 personnes. Asia Voyages, Tél: 256-7168/9.

**Bus air conditionné**

**Terminal Est**

Tél: 391-8097, 391-2504

**Terminal Nord et Nord-Est**

Tél: 272-5761/5, 272-02 94/96/97/99.

**Terminal Sud**

Tél: 435-1199, 434-7192.

**Gare de Hua Lamphong**

informations: 223-0341/8

**Location de voitures**

**Avis**

Siège et réservations:  
Tél: 255-5300/4

**Inter rent**

Central reservation  
tel: 216-8020, 216-4436

**Hertz**

Bureau de réservation international, Charissara Tower, 4ème étage, 942/126 Rama IV Rd. Bangkok 10500  
Tél: 267-5161, Fax: 267-5160

**VIDEO CLUB**

**Vidéo France**

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255-5703; Fax: 254-7683.  
Du choix, des nouveautés tous les mois.

**VINOTHEQUE**

**Suk's Vinothèque**

Sukhumvit soi 24, tél: 258-8636; Seacon Square, tél: 721-9188/9; The Gallery Plaza, Silom, tél: 267-4456



**Sopexa french Wine Lecture Program 1997**

Open now for application

A p p l i c a t i o n f o r m

Name (thai) \_\_\_\_\_  
Name (english) \_\_\_\_\_  
Home Address \_\_\_\_\_  
Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Name of company \_\_\_\_\_  
Position \_\_\_\_\_  
Company Address \_\_\_\_\_  
  
Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

**Please fill up**

I a m i n t e r e s t e d i n a t t e n d i n g

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Introductory Level | <input type="checkbox"/> Trade 60 pax            |
|   | <input type="checkbox"/> Public 60 pax           |
| <input type="checkbox"/> Advanced Level     | <input type="checkbox"/> Trade and Public 60 pax |
| <input type="checkbox"/> Professional Level | <input type="checkbox"/> Trade and Public 60 pax |

Please kindly return this application form to

Sopexa Fax: 636 1426 by February 1996

NOUS SOMMES À VOTRE DISPOSITION POUR ÉTUDES DE TOUT PROJET FINANCIER

Accéder aux fonds  
internationaux...

Doper un portefeuille...

Ouvrir un compte à l'étranger

Préparer sa retraite...

Confier la gestion de son épargne  
à de grandes signatures.

De la capitalisation en  
assurance vie pour une retraite...

à l'optimisation de  
vos placements en France comme à  
l'étranger.



**UNIVERSAL  
INVESTISSEMENT**

**A l'international nos  
meilleurs ambassadeurs  
sont nos clients**

En francs...

en dollars...

en bahts...

à Paris...

à New York...

à Bangkok.

*POUR LA GESTION DE PATRIMOINE, UNE TOTALE INDÉPENDANCE DOIT PERMETTRE UNE  
APPROCHE PLUS OBJECTIVE DE VOS BESOINS. N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER*

Didier BOHM - Conseiller indépendant - Fax : (662) 254 6105, 258 28 62

Universal investissement - 20, rue de Richelieu 75001 - PARIS - Tél : (33) 1 44 55 31 88 - Fax : (33) 1 47 03 35 44

La maison du chocolat



**DU C DE PRASLIN  
BELGIUM**



Livraison gratuite

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*

Tél : 381 6690 et 381 6691

Fax : 381 669016,

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

Serge vous propose  
sa cuisine  
du marché  
selon arrivage  
et  
ses spécialités

**CB  
Acceptée**

**Le  
Bouchon**  
RESTAURANT & PUB

\*Truite saumonée  
au vinaigre de framboise

\* Gigue d'agneau  
pré-salé au romarin

\* filet de mérout  
mariné façon Bouchon

\* Selle de chevreuil sauce poivrade

\* Pavé de boeuf sauce béarnaise

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09



*Viroj Tansukanun  
un tailleur  
au dessus de tout*

**Reproduction  
de tous modèles**

**Plus de 40 ans d'expérience  
en Thaïlande et à l'Etranger**

91/2 Ratchawang Road, Chiang Mai 50000  
Tél: (053) 234 353 Fax: (053) 251 494



Au coeur des superbes montagnes du Nord, le Club House Inn du Chiangmai Sports club vous offre tous les avantages d'un complexe sportif et l'atmosphère chaleureuse d'un hôtel de luxe.

**CHIANGMAI SPORTS CLUB**

**CLUB HOUSE INN**



284 MU3 DONKAEW, MAE RIM CHIANGMAI 50180.

TÉL: (053) 298 327-30 FAX: (053) 297 897

BANGKOK OFFICE. TÉL: 266-7633 FAX: 231-5587



*Situé à Patong Beach, Le Neptuna hôtel vous offre une atmosphère de quiétude et de tranquillité à 150 mètres de la mer. Vous trouverez une délicieuse cuisine française au restaurant La Reserve. Toutes les chambres sont luxueusement équipées: air cond, tél, TV satellite, radio, mini bar, frigo, salle de bains avec eau chaude.*

174, 176 Rathutit Road, Patong Beach, Pukhet 83 150  
Tél: (076) 340 824-25-26. Fax: (076) 340 627



15e étage, UNICO Bldg  
29/1 Soi Langsuan, Ploenchit, Lumpini  
Bangkok 10330



**Réservations & Renseignements**

Tél : 253 3727 254 6867

252 3203 01 481 7304

Fax : 254 3507



**CHIANG MAI****AGENCES DE VOYAGES****JR Chiang mai Travel**

252 Phra Pokklao Road  
Chiangmai 50200  
Tél: (053) 418 298-9, 210 663-4  
Fax: (053) 418 300, 214 563

**Safari Moto Aventure**

The C&C Theck House. 39 Bumrung  
Rat rd, Chiangmai. Raids sur piste en  
250 XLR.  
Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

**Siam Express Tour**

26 Thapae Road, Tchangmol,  
Chiangmai. Tél: (053) 235-344.

**DISCOTHEQUES****Bubble Discothèque**

Porning Tower Hotel -  
46-48 Charoen Prathet Rd -  
Changmai -Tél: 270.099

**Hiace Square**

Charoen Muang Rd, Changmai -  
Tél: 417.019.

**Crystal Cave**

Empress hotel -  
199 Chang Klan Rd,  
Changmai - Tél: 270.240

**The Wall Club**

Chiang Inn hotel -  
100 Chang Klan Rd, Changmai -  
Tél:270.070

**HOPITAUX****Hôpital de Chang Puak**

1/7 Soi Chang Puak Rd- Changmai-  
Tél: 220.022 Fax: 218.120

**Hôpital municipal  
de Chiangmai.**

Wichayanon Rd - Changmai-

Tél: 251.247.

**Hôpital Chinda**

14 Charoenrajrd Rd - Changmai.  
Tél: 244.140, 243.673

**HOTELS****Novotel Chiangmai**

183 Changpuak rd, Chiangmai.  
Tél: (053) 225 500;  
Fax: (053) 225505.

**The C&C Teak House**

39 Bumrung Rat rd, Chiangmai.  
Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

**Chiangmai Orchid Hotel**

23 Huay Keaw Road, Chiangmai  
50200 Tél: (053) 222-099  
fax: 221-625

**Holiday Inn**

24 Super Highway Chiangmai-  
Lampang, Chiangmai 50300  
Tél: (053) 220 100  
fax:(053) 221 226

**Lana Palace Hotel**

184 Changklan Rd, Chiangmai  
50100. Tél. (053) 270 722.  
Fax: (053) 282 175.

**River Ping Palace**

385/2 Chareon Prathed rd, Changk-  
lan, Chiangmai - 50.100 -  
Tél (053) 274.932 -  
Fax (053) 204.281

**Belle Villa**

25 kilomètres de l'aéroport, sur la  
route de Mae Rim, en direction de  
Saomaeng  
Tél. (01) 224-3618/21  
Bureau BKK  
693-2895,693-2880/5 ext. 302

**Chiangmai Sport Club**

284 Mu3, Donkaew, Maerim  
50 180 Chiangmai.  
Tél: (053) 298 327/30;  
Fax: (053) 297 897.

**Prince Hotel**

3 Tai Wang Road, Chiangmai -  
50300- Tél (053) 252.029.32 - Fax:  
(66.53)251144

**LOCATION DE VOITURES****Hertz**

90 Sridomchai Rd - Changmai  
Tél: 279.474  
Fax: 270.184

**Motorcycles for Hire**

2/6 Chang Moi Kao Rd -Changmai  
Tél: 234.161

**Chiangmai Motorcycle Touring  
Club**

21/2 Soi 2 Ratmanka Rd -Changmai  
Tél: 278.518  
Fax: 278.518

**RESTAURANTS****Restaurant italien****Piccola Roma**

3/2-3 Charoenprathet Rd, A.Muang,  
Changmai.  
Tél: 271.256

**Restaurant français****Chez Daniel (le Normand)**

68-68/61 Chiangmai Lamphun  
Road, A Muang - Chiangmai (053)  
248.840, 241.074

**Les Trois Magots**

Choren Prathet rd -  
Ds les jardins de l'alliance Française

**Café de Paris**

14-16, Kotchasan Rd, Thapae -  
Tél : (053) 274.804.

**SPORTS****Club de bicyclettes**

de Chiangmai .Derrière Wat Pra  
Sing.Chiangmai.  
Tél: 248.771.

**Go Kart**

11/1 Moo 7 Sankampaeng

**Club de Badminton**

284 Moo 3 Mai-Fang.Rd A. Mae Rim  
Chiangmai - Tél: 298.330  
Fax: 297.897

**TAILLEUR****Néramit**

91 - 2 Ratchawang Rd - Chiangmai -  
Tél: (053) 234.353 - Fax : 251.494



*Restaurant Français*

**RESTAURANT  
GASTRONOMIQUE  
FRANCAIS**

Ambiance feutrée, réservation conseillée

89/3 Soi Sawatdeeraak, Patong Beach.  
Tél: (076) 341 468, 01 476 1271

# Les Meilleurs Restaurants Classiques Italiens & Anglais du Siam

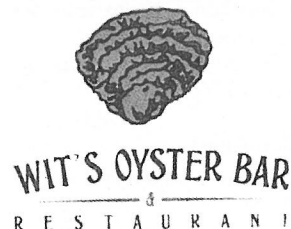


N°20/2-3  
Tél : 252 76 16

**R**UAMRUDEE **V**ILLAGE

BANGKOK 10330  
Fax : 252 18 20

N°20/10-11  
Tél : 251 94 55



**Le Premier et le seul  
Bar à Huitres  
De Bangkok !**

**TOURISME**

**Musée National de Changmai**  
de 9h à 12h et de 13h à 16h30 -  
Du mercredi au vendredi.

**Le marché de nuit**  
Pour tous ceux qui veulent acheter  
des vêtements, bijoux, objets ...  
Le long de Chang Klhan Road

**Rafting** : 13 moo 4 Rangsiyanun  
Road, Amphoe Pai - Mae - hong  
son - 58 130 - Demander Guy  
Gorias - Tél/fax : 053)699.111.

**PHUKET-SAMUI**

**AGENCES DE VOYAGES**

**Phuket**

**Gateways** - 121/13 Moo 4 -  
Kata - Karon - demandez Kiki  
(frcs)- Tél (076)330.719 - 21 -  
Fax (076)330.578.

**CH TOURS**

(En face Baan Samui Resort)  
Chaweng Beach, Koh Samui  
Tél : (077) 230 431, 231 183

**Alliance française** - Thanon  
Pattana - soi 1/3 - Phuket -  
83.000 - Tél/fax : (076)  
222.988

**BARS - PUBS**

**Nicky Bar** (bar français) - soi  
crocodile, Bangla Road - Patong  
Beach - Phuket

**Le Paris** - 8167 Sea dragon  
Plaza- Bangla Road - Patong  
Beach -

**Siam Café** - 114/58 Kata center  
- 83100 - Phuket - Tél :  
(076)330.568 - Fax: (076)  
330.578

**Koh Samui**

**Chez Ban-Ban** - rendez-vous des  
francophones  
74/1 Bophut Village, Koh Samui  
Tél/fax : (077) 245 026

**Papillon Resort**

Restaurant et plats à emporter  
Chaweng Beach, Tél/fax : (66-  
77) 231 169, Mobile : (66-1)  
476 6169

**Martin Bar (Pub)**

TV Satellite TF1, A2, FR3 tous les  
jours. Chaweng Beach. Tél : (66-

77) 230 475  
Grand choix de cocktails

**BOUTIQUE**

**Bonn Tailors**  
92/11 Thaweewong Rd, Patong  
Tél/fax : (66-76) 341 479

**DENTISTE**

**City park Dental clinic**  
183/36 -Phang-Nga - Road -  
Face au Novotel (phuket ville) -  
Tél (076) 233.241

**HOTELS**

**Le Jardin**  
43/3 Nanai Rd Moo 4  
Patong Beach - Tél : (076)  
340.391 - Fax: (076) 344.182

**Sand In hotel**  
171 soi Sam Sabai, Raj-U-Thid  
Rd- Patong Beach - Phuket - Tél :  
(076) 340.275 - Fax : (076) 341.519.

**Swiss Palm Beach**  
P.O. Box 37, Patong Kathu  
Phuket 83150, Tél: (076) 342  
099, (076) 342 381, Fax : (076)  
342 098

**Rendez-vous Inn**  
70/5-6 Raj-uthit Road, Paradise  
Complex, Patong Beach 83150  
Phuket  
Tél : (076) 340 579, 341 185  
Fax : (076) 340 581

**The Boathouse Wine & Grill**  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076-330 015, fax: 330 561

**Neptuna**  
82/49.50 Rathutit Road, Patong  
Beach, Phuket - 83150 - Fax  
(076) 340.627 - Tél : (076)  
340.824

**Koh Samui**

**Novotel**  
147/3 Moo2, Chaweng Beach,  
Koh Samui .  
Tél: (077) 230 864/5 - 422.472 -  
Fax: (077) 230 866

**Papillon Resort**  
Chaweng Beach, Tél/fax : 66 (077)  
231 169, Mobile: (01) 476 6169

**Bang Saphan**

**Coral Hotel**

Bang Saphan Yai - Prachuapikri-  
kan - 171 Moo 9 - Ban Suan Luang.  
Tél : 01. 215.18.89.

**Suan Luang Resort**

13 M1, Suan Luang, Bangsa-  
phan yai, Prachuapikrikran -  
77140. Tél : 01.212.56.87

**PATISSERIE FRANCAISE**

**Le Savoureux, CO Ltd** : Marc  
Monfils patissier de formation,  
confectionne sur commande pour  
hotels et restaurants et gâteaux  
de circonstance. 113/22, 200  
Years Road - Patong Phuket - Tél  
(076) 342.773.

**RESTAURANTS**

**Euro déli**

171 soi Sam Sabai, Raj-u-thid  
Rd - Patong Beach, Phuket - Tél :  
(076) 340.275 - Fax (076) 341.519

**Siam Café**

114/58 Kata center - 83100 -  
Phuket - Tél : (076) 330.568

**Le Pari**

98/3 Thav, Bangla Road  
81/67 Sea Dragon Plaza  
Patong Beach 83150 Phuket

**Pizzedelic**

98/3 Thaweewongse Rd  
Patong Beach - Tél: (076) 341 545

**Mont Blanc**

Crêperie - Salon de thé -  
89/104 - 105 Soi Permpong Pat-  
tana 3 Thaweewong road -  
Patong Beach  
Tél: (076) 341 223

**Shopsticks** (restaurant chinois)

171 soi Sam Sabai, Raj-U- Thid  
Rd - Patong Beach - Phuket - Tél :  
(076) 340.275 - Fax : (076)  
341.519

**Victor's R**

95/14 Bangla Square, Moo 4,

Patong  
Tél: (076) 344 207, fax: (076)  
344 208

**THE Boathouse Wine & Grill**  
**Cuisine Thaïe et Européenne**

Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076-330 015, fax: 330 561

**Chez Bernard (n°6)**

Restaurant de plage. Situé près  
du Phuket Cabana.

**La Mousson**

Restaurant français - 89/3 soi  
Sawatdeeraak - Patong Beach -  
Tél : (076) 341.468. mobile 01  
476 1271.

**Chez Riam**

Restaurant français et thaï -  
109/6 - 4 Patak Rd - Kata centre  
- Tél (076) 330.753.

**Patong Sea Food.**

Patong Beach Phuket -  
tél : (076)340.247/341.244-5  
hotline (01) 956.46.74

**Casanova**

97/32 Thaweewong Road -  
Patong beach - Phuket 83150 -  
Tél (076) 340.417 - Fax (076)  
341.749

**SPORTS**

**Nautisme. Sharkey's dive shop**  
Song Roi Pee Road, Patong  
Beach. Tél/fax : (076) 341 595

**Karting - Go Kart**

Une piste de karting située en bas  
de la colline, en direction de  
Patong.

**Stade de boxe thaïlandaise**

Combats chaque vendredi soir à  
20h. Saphan Hin, sud de Phuket.

**Mini Golf - Pirate's Cove Mini Golf.**

Un choix de deux fois 18 trous



**CITY PARK DENTAL CLINIC**

\* Soins dentaires \* Détartrage \* Bridges  
\* Couronnes \* Plombages  
\* Equipements contrôlés et stérilisés  
\* Soins de qualité

*Ouvert du lundi au samedi de 9h00 à 20h00*  
*Face au Novotel Phuket ville.*

**Rendez-Vous au: (076) 233 241**

"jungle and Pirate". Derrière le Holiday Inn à Patong Beach.

**TOURISME**

**Ferme aux crocodiles et aquarium de mer**  
Crocodiles, éléphants, oiseaux, reptiles etc. Ouvert de 9h à 18h. Chana Charoen Road.

**Centre national de recherche biologique sous-marine, Panwa Cape.**

Ouvert de 10h à 16h. Plus de 50 aquariums pour observer les cultures de corail et la faune sous-marine. Sakdidet Road.

**La ferme de perles Naga**

Découvrez l'univers des perles de culture et leur extraction. Tous les jours de 9h à 15h30. (Spectacle à 11h.)

**Phuket Butterfly & garden**

Moo-Baan Samkong (215616, 210859-63, fax 210860) ouvert de 9h à 17h; entrée 100 bahts.

**Le marché chinois**

Découvrez le quartier de cette communauté au cœur de la ville de Phuket. Phang Nga Road, Krabi Road et Thalang Road.

**Parc national de Pa Pra Taew**

Situé près de Thalang, ce parc possède une des dernières forêts tropicales.

**Village thaïlandais et jardin d'orchidées**

A 2,5 km du centre de Phuket, sur la route de l'aéroport, le village est un des sites les plus visités de l'île et propose des spectacles de danse.

**Club de trekking de Phuket**

94/23 Soi Patong Resort, Bangla

Rd. (341.453, 342.683, fax 343.036).

**PATTAYA****AGENCES DE VOYAGES**

**Koh Chang Travel**  
183/72 Soi Post Office.  
Tél (66-38) 710.145-8  
Fax: (66.38) 421.343236/13

**Lido Travel**  
Soi Lido, Beach Road.  
Tél: 424.571, 429.661,  
422.858,  
Fax: (038) 424.572.

**My office**  
144 M10, Beach Road  
Tél. (038) 428-293

**HOTELS**

**Le Privé**  
146/43 M10, soi Tappraya  
20260 Pattaya  
Tél: 038/ 250 189  
Fax: 364 175

**Sunset Village**  
89/5 soi 4, Suukhumvit km 162  
Nachontien, Satthip, Chonburi  
Tél: 038/237 940,237-979  
Fax: 038/237-941.

**Welkom Inn**  
Beach road soi 2 et soi 3, Pattaya.  
Tél: (038) 422-589;  
Fax: (038) 361-193.

**Novotel Rayong**  
4/5 Moo Paeklaeng Kram Rd.  
Rayong 21190  
Tél: (038) 648 008;  
Fax: (038) 648 002.

**Royal Century**  
126/16 Central Pattaya Rd  
20260Pattaya  
Tél: (038) 427 800/7  
Fax: (038) 472 808.

# Le Chablis

**RESTAURANT FRANÇAIS****FRUITS de MER / VIANDES / GRILL / VINS de FRANCE**

une vraie cuisine au beurre, à l'huile d'olive,  
à la crème (comme en France).

Prix raisonnables.

8 Naresdamri Road, HUA-HIN. Tél: 032 531- 499

**Quality Resort Jomtien**  
37/2-11 Moo 2, Sukhumvit Rd  
Chonburi 20250  
Tél: (038) 231 490/4, 231  
719/21  
Fax: (038) 231 495.

**Sigma Hotel**  
64 Moo NaJomtien, Sattahip,  
Chonburi, 20260. Tél: (038) 231  
226 /34. Fax: (038)231 235

**OPTICIEN**

**Euro optic**  
215.59 second Rd (face au Royal  
Garden hotels) - Tél : (038) 426.275

**PUB**

**Le Moulin rouge**  
Soi Yamato - 219/15-16 - Pat-  
taya - Fax: (038) 710.316

**VIDEO CLUB**

**Vidéo France**  
(nouvelle adresse - Soi Buakao,  
face au Buffalo Grill.

**RESTAURANTS**

**Ami Pierrot (Mon)**  
220/3 Beach road, South Pattaya,  
Pattaya. Tél: (038) 429 792;  
Fax: (038) 710 233;  
Mobile: 01 944 2080.

**Au bon coin**  
216/59 Moo 10 second Rd - Pat-  
taya

**Ma Maison**  
Hôtel-restaurant, soi 13 Pattaya  
beach, Pattaya. Tél: (038) 429-  
318; Fax: (038) 426-066.  
Les chambres sont confortables.  
On aime l'ambiance chaleureuse,  
avec le verre de bienvenue et le

plateau de fruits de mer.

**Les Quatre Saisons**  
Beach Road, près du 19th Hole,  
South Pattaya (Pub-bar, Petite res-  
tauration)

**L'Hippo**  
Welkom Inn, beach rd, soi 2 et 3,  
Pattaya.  
Tél: (038) 422 589;  
Fax: (038) 361 193.

**Les 2 Mondes**  
Cuisine thaïlandaise et bar fran-  
çais 20/167, Moo 10 Daynight  
Plaza, South Pattaya

**Le Balcony**  
151/35 Moo 5, soi Ananthakul,  
North Pattaya Road, 20150 -  
Tél : (038) 411.429.

**Le Manhattan Café**  
en face du VC hôtel -  
tél: (038) 424.504/8  
Fax:(038) 428.85.89

**The Buffalo Grill**  
Soi Buakhao, près du Diana Esta-  
te Hotel

**Rayong**

**Le Kaiku**  
132/194-195 M.8 Maptaput  
New City, Rayong.  
Tél: (038) 607-575, 01-407  
1018, 01-499 7779.

**Hua Hin**

**Le Chablis**  
88 Naresdamri road, Hua Hin.  
Tél: (032) 531 499.

**Sofitel-central**  
1 Damnernkasen, Hua Hin 77110  
Tél: (032) 512 021.  
fax: (038) 511 014

**Amsterdam Bar & Usah G.H**  
162/4 Naresdamri Rd, Hua Hin  
77110 Tél: (032) 532-062

## Vidéo France

Prochainement  
à  
Pattaya

**NOUVELLE ADRESSE**

Soi Bhokao, N° 210  
"face au Buffalo Grill"

\* Arrivage de  
nouveauités

\* Espace bar

\* Possibilité de  
visionner un film sur  
place, également  
TV câblé

**Tarifs des petites annonces**

Standard une couleur:  
Une parution: 100 bahts  
Six parutions: 500 bahts  
Pour les formats spéciaux,  
nous consulter.

**Le Gavroche**

"P'tites annonces"  
Tél : 253.39.29 ou  
655.59.33  
Fax : 254-6105.

**DIVERS**

Cours privés d'anglais par professeurs expérimentés, à domicile - Prix très raisonnables- Contactez nous à toute heure au 152 en laissant votre nom et téléphone en indiquant le code 321 133.

**A vendre :** saxophone Selmer-tenor, prix : 60.000 bahts + saxophone soprano, prix 10.000 bahts- Contacter Xavier (le soir) Tél : 286.55.94 - fax : 676.06.05

**A vendre** télévision Golstar, multi système, petit écran - Priix: 3.500 bahts et **recherche** fax/répondeur ou répondeur ou fax - Contacter Michel (chambre 612) Tél: 691.95.10-19.

**A vendre** ordinateur Compaq 9660- Tower case- Pentium 166MHZ hard disk 2 gb RAM 32 MB- Full media- CD rom 8 speeds, floppy drive 3 1/4- Monitor presario 1510 (with speaker & microphone), Keyboard microsoft, 5 months old - Warranty 3 years - Prix: 50.000 à négociier- tél /fax: 260.23.53 (after 19h) Claire.

**A vendre** lot de meubles pour la maison de 3.000 bahts à 95.000 bahts - Tél: 741.75.83, 741.75.84.

**Amateur-collectionneur** de livres anciens sur Siam achète / échange tout document sur ce sujet. Ecrire à Yves P.O. Box 121030 - Soi Suan Plu, P.o.10121- Bangkok - ou P.O. Box 35565 King's Road - Hong Kong (fax à Hong Kong (852) 257.847.24).

**LOCATIONS**

- A vendre superbe apt de 2 chbres à Chiangmai, vu sur Doi suthep, cuisine, parquet, penderies, téléphone et air-conditionné fournis. 82 m<sup>2</sup> - 1.47 million bahts (voir photo)

- A louer, apts neufs de 2 et 3 chbres sur Phaholyothin, en face IBM bld 6, entièrement meublés et équipés avec cuisine moderne, T.V, facilités, piscine, sauna, fitness - 150-250 m<sup>2</sup>

Prix : 55.000 - 75.000 bahts-

- A louer maison, 5 chbres sur Sukhumvit 55, architecture européenne, intérieur moderne avec cuisine américaine - par-terre de marbre - A visiter maintenant - 350 m<sup>2</sup> - 85.000 bahts

- A louer, apts de 2 à 4 chbres, neufs entièrement équipés et meublés, avec parquet et balcons sur Nanglichee -

130 à 280 m<sup>2</sup> -

Prix : 46.000 à 90.000 bahts

- A louer maison de 4 chbres, rénovée avec grand jardin, partiellement meublée, située au calme sur Nanglinchee - 450 m<sup>2</sup> -

Prix : 85.000 bahts

**Contactez Véronique**

**chez ADNA**

**au 618.83.00/2**



COMMERCIAL PROJECTS MANAGEMENT CO., LTD.

- **Appartements de 4 chbres**, deux pas de l'Ecole française, 30ème étage, clair, spacieux. A voir absolument -

Prix : 90.000 bahts.

- **Appartements** très spacieux, 450 m<sup>2</sup>, 4 chbres, proche école, accès autoroute, début Sukhumvit, à saisir d'urgence. Prix : 80.000 bahts.

- Très belle vue sur le lac. **Appartement de 300 m<sup>2</sup>**, 3 chbres, au début de Sukhumvit - très clair et lumineux - "seulement" 60.000 bahts!

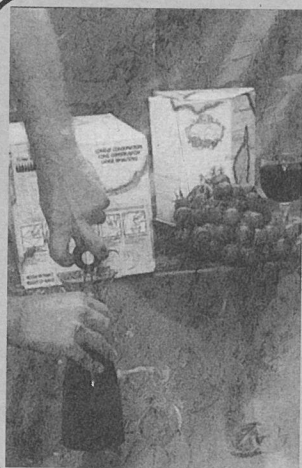
- **Emménagez dans du neuf !** Quelques appartements encore disponibles, 2 et 4 chbres sur Sukhumvit, accès Rama IV et autoroute, bien décorés, à ne pas manquer - Prix : 55 - 75.000 bahts.

- Maison d'ambassadeur. 4 chbres, entièrement rénovée avec jardin et piscine privée, située milieu Sukhumvit - Prix : 120.000 bahts.

Appelez Jean-Pierre  
Service gratuit

**C.P.M : 229.42.84/9**

**Croisière / Plongée de 5 jours / 6 nuits** à bord du MV Andaman Seafarer aux îles Similan / Surin / Richelieu Rock ou les îles du Sud avec Charlie (18 ans d'expérience professionnelle en Thaïlande). Ambiance conviviale. Cabines A/C. Ecole de plongée PADI et NAUI. Plongées à la journée autour de Phuket. PIDC Divers Co Ltd, 1/10 Viset Road (Chalong Bay), Phuket 83130. Tél (076) 280644/5. Fax: (076) 381 219.



**EXCELLENT** vin Corse disponible en cubis de 10 ou 3 litres. Le choix idéal comme vin du patron barbecues et garden parties ou simplement pour votre consommation personnelle quotidienne. Une fois ouvert se conserve encore deux mois! Rouge, blanc ou rosé... Livraison gratuite.

**Orion Consultants Co.**

Tél: 728 23 39

Fax: 373 48 64

Chiangmai Office.

Tél: (053) 246 364



**SERVICE PERSONNALISE DE PLONGEE SOUS-MARINE**

Cours PADI tous niveaux en français, anglais et japonais.  
Sorties en mer autour de Phuket (Racha Island, Shark point).  
Safaris sous-marin aux îles Similan, Surin et Hin - Daeng.

**Notre devise: Qualité, Efficacité et Bonne humeur**

Tél/Fax 076 242 154 Internet: Bubbles@loxinfo.co.th

**(mon) AMI PIERROT**

Le seul **RESTAURANT** à Pattaya avec un chef Français diplômé du concours national français de la Poêle d'or.

Menu du jour à 220 bahts

Plat du jour à 170 bahts

Menus à 300, 400 bahts, plus à la carte

Farandole de véritable veau d'importation. Cave à vins

**Vous accueillez depuis 10 ans de 18h00 à 24h00**

220/3 Beach Road, Sud Pattaya, Pattaya City.  
Tél: (038) 429 792 Fax: (038) 710 233

A CHIANG-MAI

**LE CAFE DE PARIS**

*Chez Serge et Apple depuis 1985*

*Restaurant français dans la tradition  
ou l'on se sent vraiment chez soi.*

*ouvert tous les soirs de 18<sup>h</sup>30 à 22<sup>h</sup>30*

14-16, KOTCHASAN Rd, THAPAE Tél: (053) 274 804

**AUTOS MOTOS**

**A vendre** en hors taxes : Toyota Land Cruiser 4.4 - Diesel 4146 - Treuil électrique - 4 ans - bon état - 140.000kms très bon état - T2L / 044.361.775.

**A vendre** AX1 Honda - Prix : 70.000 bahts - Contacter Xavier (le soir) - Tél : 286.55.94 - Fax 676.06.05.

**A vendre** BX 16 RS, 1ere main, 60.000 kms - Prix : 110.000 bahts - Michel : 541.15.55

**IMMOBILIER**

**Recherche co-locataire** pour grande et belle maison, 3ch-sdb, a/cond, gd jardin, dépendances, prox. Victory Monument & autoroute, très calme. A partir de Avril. Prix : 15.000 bahts/mois - Tél : fax : 279.84.68.

**A vendre** : boutique d'antiquités au week-end market, section 1 antiquités - Tél (le soir) 286.09.50

**A louer**: Superbes bureaux sur Sukhumvit soi 23 - 1 plateau de 96 m2 en parfait état + 2 lignes tél. Prix : 20.000 bahts/mois Contacter Miss Tuk (02) 662 1507, 662 1508

**A vendre** : maison jumelle, confort européen - Superficie -208 m<sup>2</sup> sur 2 étages, endro it paisible, centre Hua Hin. Tél: (032) 515.382 - 01 437.7441 ( kun Malison)

**A vendre** : à Koh Samui magasin situé en plein centre de Chaweng Beach- Superficie 120 m<sup>2</sup> sur 2 niveaux - Contrat 9 ans - 800.000 bahts - loyer mensuel 1.500 bahts - Pour tout renseignements tél/fax (077) 230.128 (Eric Milan).



**SAFARI MOTO aventure**

Thierry vous propose un trip de 1 à 4 jours dans le nord de la Thaïlande à la découverte de la "vraie jungle" et des tribus hors zone touristique. Les prix comprennent repas et logement. 80% de piste garantis sur 250 XLR.

**N'hésitez pas à nous contacter**  
**(053) 246 966**

39 Bumrung Rat road. Seeyack Sanpakoi  
50000 CHIANG MAI

**A vendre** : 5 apparts Jomtien Beach, tous avec sécurité et piscine -appart 69 m<sup>2</sup>, marbre au sol, cuisine équipée et meublée, vue mer 1.500.000 bahts -

Appt 69 m<sup>2</sup> tout équipé, vue sur mer - 1.600.000 bahts. 3 studios de 32 m2 non équipés, vue sur mer, terrasses - 420.000 bahts à 510.000 bahts - miss Malee -voir ci-dessous.

**A louer**: studio à Jomtien, 24h sécurité piscine, parking. Prix de 2.500 bahts à 6.000 bahts par mois vue sur mer. Sans intermédiaire. Tél: (038) 364.086 - Miss Malee.

**A vendre** : cause retraite, bonne affaire de restauration française (parallèle Khao Sarn Road) -3 années d'activité / clientèle touristique assurée - Très bon rapport - Prix de vente : 300.000 bahts

(incluant matériel, installation) - Contact courrier: Ranées Guest house - Mr Jacques Davin - 77 Trokmayom, Chakrapongse - 10200 Bangkok - Contact Tél/fax : 629.05.39 NAT - Travel/Bangkok "La Crêpe" Mr Davin.

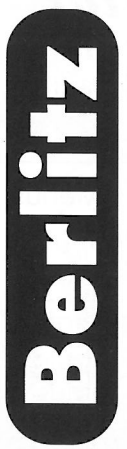
**Logez chez des Français** à Phuket, (Patong Beach), 100m de la plage, condo (kitchenette, douche, fan). Prix: 5.000 à 6.000 bahts/mois. Chbre et bureau (salle de bain, douche, fan) 4.000 bahts / mois; frigo, eau chaude, air cond, prix entre 8.000 et 12.000 bahts / mois. Sur l'île paradisiaque de Rajah, bungalows. Prix : 400 à 950 bahts / jour, restaurant, centre de plongée, idéal pour repos et familles. Tél/fax : (076) 342.380.



Professional English speaking.  
Agent contact: Thanya Stevenson

Tél: (053) 241 185 Fax: (053) 306 231  
Email Thanya @ CM.KSC.CO.TH  
Mobile: 01 951 81 55

6/2 Soi 3 Kaewnawarat Road, Chiang mai 50 000  
6/2 ซอย3 ถนนแก้ววรัฐ เชียงใหม่ 50 000



**Anglais -Thai**  
**Leçons privées**  
**Groupes de 2-3 élèves**

Silom Complex 22ème étage  
Tél : 231-3652-5  
Times Square Bldg 14ème étage  
Sukhumvit  
Tél : 250-0950-2

**A vendre:** Koh Samui sud propriété isolée bord de mer- Terrain 2300 m<sup>3</sup>- Bungalow principal 108 m<sup>2</sup>.

Fax + répondeur (077) 232.055.

**A vendre terrain** de 5 ha constructible en z.a.c à Port-Grimaud à proximité de Saint-Tropez Prix 300 f/m<sup>2</sup>

**A vendre grde maison** de caractère au centre de Cogolin ( golf de Saint-Tropez). Elle est à réhabiliter. 650 m<sup>2</sup>, 1.800.000 frs Contacter Mr Moreau au 01.40.72.73.85.

**DEMANDES D'EMPLOIS**

**J.F française**, diplômée Bac + 4 à l'ISIGA (école de commerce internationale, spécialisée sur l'Asie du Sud-Est). Recherche contrat local anglais courant, notion d'Allemand et de Japonais et apprentissage du Thaï. Disponible pour entretien.

Contacteur Anne-Sophie, tél : 286.09.40 (chambre 423) à Bkk, Sathorn road, fax : 213.14.90.

**J.H , 30 ans architecte** d'intérieur-designer (Camondo), travail pour sérieuse compagnie d'archi. A Bkk depuis 95, parlant très bien thaï(études langues o); recherche projet ou emploi en rapport avec la profes-

sion (bâtiment, déco, mobilier, design) .

Demander François H.B au 291.76.77-8

**J.H, 31 ans- Français** - très bonne présentation - Bonnes notions d'Anglais- Disponible de suite, recherche emploi de coiffeur ou vendeur en Thaïlande- Personne disposant petit capital, rechercherait personne disposant capital pour association pour créer commerce. Tél:(Serge) (33) .02.31.87.42.63

**J.H, 31 ans**, Français, disponible. Recherche travail de bureau. Toutes propositions sont les bienvenues (commercial, artistique, humanitaire) - Pascal : 286.09.40 (chambre 421) à Bangkok, Sathorn Rd.

**J.H Français**, sachant parler thaï, anglais, italien, espagnol connaissant bien la Thaïlande cherche un emploi dans le domaine du tourisme, de l'hôtellerie ou de l'interprétariat au sein d'une entreprise thaïe ou francophone. Disponible pour entretien, demander Eric. Tél/fax : 001.33.04.93.53.15.12

**Français**, depuis 8 ans en Thaïlande, recherche poste de manager, restaurant, boutique, discothèque etc. Intéressé par Cambodge, Birmanie, Vietnam et Laos. Jean-Luc, Fax : (032) 512.209 à Hua-Hin.

**Prestations de service.** Ferait tout travaux d'électricité pour maisons et magasins aux normes européennes - Pattaya et alentours proches- Tél : (038) 364..086.

**Recherche urgent** emploi sérieux sur Cote d'Azur de retour d'Asie (6 ans) - marié, 1 enfant- Accepte mission courte , moyenne, longue durée - secteur hôtellerie/rest/plage/industrie/commerce ou privé- 35 ans d'expériece polyvalente de cadre tch & commercial, 15 ans secteurs auto V.N V.O & commercial C.H.R. 10 ans secteur haute sécurité incendie & vol, 6 ans conseils en gestion de patrimoine, 4 ans loisirs/hôtellerie - Contact au journal, Mr Terrenoire, cv disponible au Gavroche ou téléphone 615.16.88, chambre 211.

**Total vend, sans intermédiaire, sa gamme de lubrifiants pour l'industrie, les transports et les travaux publics. Pour informations, Total Lubricants Thaïlande. Contactez M.Batterman - Tél : 267.18.33-4**



1/38 Sukhumvit Soi 39 opp Coca Nodle soi 39  
**Tél: 258 97 66, 260 99 76**

---

\* Menus personnalisés sur demande \* Menus à la carte \* Appelez Suphot ou Jean \*

**OUVERT TOUS LES JOURS**  
11H30 AM - 2H30 PM  
6H30 PM - 11H00 PM

Fermé le samedi et le dimanche midi





**THE LANDMARK**  
BANGKOK





**VIVE LA FRANCE !**  
Du 14 au 23 février 1997

<< Tour de France Buffet >>  
revient à l'**ATRIUM CAFÉ** où nos chefs vous prépareront les meilleures spécialités regionales de **FRANCE**:  
Coq au vin, Canard à l'orange, Quiche Lorraine ou langue de Boeuf sauce charcutière....  
Une occasion unique d'apprécier la cuisine traditionnelle française.  
Déjeuner 325 bahts ++  
Dîner 425 bahts ++.  
**BON APPÉTIT !...**

Réservations au:

The Landmark Bangkok, Tél: 254 0404 ext 4823, 4288 Fax: 252 4221

# GAVROCHE

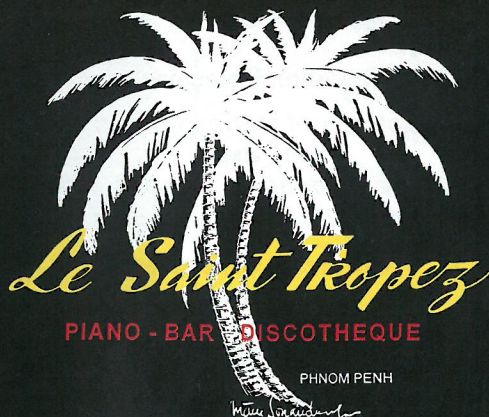
P H N O M P E N H

**Boxe thaïe :**  
**LES KHMERS**  
**RESSORTENT LES GANTS**

**L'école des enfants**  
**aveugles de Battambang**  
**UN SOLEIL POUR LA VIE**



*We welcome you  
and hope you have a good evening in  
Phnom Penh*



*<< At last, french chic is back >>  
(By John Souza, the Business News).  
<< La première vraie boîte de Phnom Penh >>  
(Le Petit Futé)*

# BAYON HOTEL

Hôtel Restaurant  
 N° 2, street 75, Sangkat srak chork  
 Phnom Penh.  
 Tél; (855 23) 427 281  
 Fax: (855 23) 427 378

## J'y Mange



## Angel's

Pub Night Club

Belge

Route 184.  
 Près de l'Alliance Française  
 Phnom Penh

## J'y Bois



# L'IMPREVU

PISCINE  
 BUNGALOWS - TENNIS  
 BAR - RESTAURANT

mini parc zoologique

Prek eng - route n° 1, km 7  
 Phnom Penh  
 Tél: (855-23) 360 405

## J'élimine



373, QUAI SISOWATH - (près du Palais Royal - face au Tonlé Sap)  
 PHNOM-PENH - CAMBODGE - TÉL : (855) 23 360 780

BAR-RESTAURANT

## LA TAVERNE



DIRECTION FRANÇAISE

TERRASSE FACE AU TONLÉ SAP

*cuisine traditionnelle française*

*spécialités lyonnaises, fondues, charcuterie maison, etc...*

*plats khmers à partir de 3 US\$*

OUVERT 7/7 DE 8H  
 À 1H DU MATIN

## Restaurant Panoramique

379, Quai Sisowath  
 Phnom-Penh - Cambodge



## La Rotonde

Direction Française

Restaurant Panoramique

au 1<sup>er</sup> étage

*cuisine fine française, viandes grillées,  
 spécialités thaïlandaises*

Glacier - Crêperie

au rez-de-chaussée

*Grande variété de glaces maison  
 conçues par un maître glacier  
 Carte de crêpes salées et sucrées*

## Glacier-Crêperie

près du Palais Royal  
 face au Tonlé Sap

Tél : (855) 23 360 780

Mobilé : (855) 15 83 00 89





## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française créé en juin 1994. Tiré à 10.000 exemplaires, distribué gratuitement à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Hua Hin, Pattaya, Rayong, Phnom Penh et à bord des vols quotidiens d'Air France.

Publication : Ph&Ph Co., Ltd.,  
27/20 Soi Nailert, Wireless Road  
10330 Bangkok. Thaïlande.

Tél: (66 2) 253.39.29 ; 655 59 33.

Fax. (66 2) 254.61.05.

Directeur de la publication :

Metta Phimjak

Rédacteur en chef :

Philippe Plénacoste

Directeur Commercial :

Philippe Verny

Directeur artistique :

Etienne Vor

Maquettiste :

Georges Laguerre

Attaché commercial

Cambodge :

Gilles Rouxel

Ont collaboré à ce numéro :

Guillaume Pierre

Arnaud Roux

**L**e Monde après un cataclysme nucléaire. Ne ressemble-t-il pas à ces villas dévastées, le long de la "riviera", à Kep? Et celui du Moyen-Age? Suffit de suivre un quelconque paysan, son sac souillé et sa charrette à buffles hors d'âge. Le far-west américain est là aussi. C'est Banlung, dans le Ratanakini, ou l'on s'attend à tout moment à voir surgir une diligence dans un nuage de poussière rouge. Pas de doute possible par contre au "Base", ou au "Manhattan", les deux boîtes à la mode de Phnom Penh: ici, c'est bien le vingtième siècle qui finit de se consumer avec un peu d'acide et pas mal de techno. Au Cambodge, les époques se télescopent et chacun, avec un peu d'imagination, peut faire fonctionner la machine à remonter le temps, ce vieux rêve de gosse.

Tiens, retournons un siècle en arrière: l'actualité de janvier a été dominée par les grèves. Grève des dockers à Sihanoukville, maltraités, grève des professeurs de l'éducation nationale, pas payés, et surtout grève des employés du textile à Phnom Penh, les deux à la fois. Eh bien, exactement comme à la fin du dix-neuvième siècle en Europe, un mouvement ouvrier, syndical, a commencé à naître, en se posant les mêmes questions que sur le Vieux Continent il y a cent ans.

Ici, on demande des salaires à 40 dollars par mois. Ce qui a fait bondir patrons et responsables politiques: de telles charges feraient fuir les investisseurs...! Au même moment, d'autres ouvriers faisaient grève en Corée contre un loi du travail qui met en danger le droit syndical. A Belgrade et à Sofia, on veut changer de régime, tandis qu'en France, on réclame la retraite à 55 ans. Tout cela, c'est notre planète, en 97.

Pardon; 1997!

## Où trouver le "Gavroche" à Phnom Penh

### Hôtels

L'imprévu

Le Bayon Hotel

Le Sofitel

La Pailote

City central hotel

Le Baccara hotel

### Restaurants

La Rotonde

La Taverne

Le Passe-temps

(Youth Club)

Le Red

Blue Garden

Atmosphère

Le Bistrot

Casablanca

Le restaurant kmère

### Bars

Bistrot des sports

### Discothèque

Angel's

### Agence de voyages

Lee's Tour

Alliance française  
Pharmacie de la gare

SOS International

Radio Abeille

## Restaurant Européen à l'Accent Québécois

# RED

Du lundi au samedi

Repas 11h00 - 14h00

Dîner à partir de 18h00.

56 e1 Preah Sihanouk

(près du monument de l'Indépendance)

Phnom Penh.

Tél: 360 676

Mobile: (015) 831 407

## Terminal 1

Le 14 février aura lieu la cérémonie officielle de la "première pierre" du nouveau terminal de l'aéroport de Pochentong.

## Concours de cuisine

Le ministère de la Culture organise le 8 février le premier concours de cuisine khmère (salle Chatomukg à Phnom Penh).

## Pocheros, entre ciel et terre

Du 9 au 13 février 1997, découvrez cinq artistes de talent, trapézistes, jongleurs et acrobates. Cinq soirées à la rencontre de virtuoses de l'air et du cirque. Un rendez-vous à ne pas manquer...

A 18h30 sur la place située en face du Wat Botum.

## "Blue Garden"

Les amateurs de musique apprécieront l'ouverture du "Blue Garden", un bar-restaurant qui organise, chaque vendredi soir, des concerts de rock...

Christian et son équipe vous attendent!

N°20 rue 51 (rue Pasteur)

Tél et fax 023 - 360 976



## Abeille 105 FM

### La radio francophone du Cambodge

Cette jeune radio "made in Cambodia" créée en 1996 par Mam Sonando ne manque pas de personnalité comme le montre ses programmes très musclés: musique, histoire, littérature, sport, santé... Toute l'équipe s'active chaque jour pour proposer aux auditeurs des informations originales et inattendues. Ecoutez Meas Kosal, hypnotiseur de 19h à 22h ou bien Thong Sodavy qui vous raconte l'information de sa voix mielleuse, Phann Anna, le journaliste-espion ou encore Gilles Fontaine et Samui Soyau, les complices du téléphone franco-khmer de 13h à 14h. Les ondes de l'abeille se propagent sur un rayon de cinquante kilomètres à partir du centre de Phnom Penh. Laissez-vous piquer, branchez-vous directement sur 105 F.M!

46 street Samdech Pann - Phnom Penh - Tél: (855) 15.91.65.02 - (855-23) 72 04 39 - Fax : (855 23) 36 05 29



L'équipe de radio Abeille ( de gauche à droite ) : Mle Thong Sodavy, Sami Soyau, Sonando Mam, Phann Ana, Gilles Fontaine



Démineurs amputés de MAG (Mines Advisory Group) courant en relais le premier marathon de Phnom Penh, aux côtés de Chris Moon, ex-démineur également amputé (à droite), et de conseillers techniques de l'organisation de déminage (à gauche).

(photo crédit MAG)

## Premières foulées marathonniennes à Phnom Penh

Plus de 80 sportifs ont participé au premier marathon international de Phnom Penh qui s'est couru le dimanche 12 janvier dans la capitale cambodgienne. Les coureurs sont partis de la limite sud de la province de Kompong Cham pour rejoindre la ligne d'arrivée située sur la place de la gare. Les 42 kilomètres ont été avalés en 2h 40mn 06s par un Néerlandais de 22 ans, Neals Strick, vainqueur de la course. L'épreuve a rassemblé une cinquantaine d'étrangers et une trentaine de Cambodgiens menés par To Rithya, qui avait défendu les couleurs de son pays pendant les JO d'Atlanta. L'athlète khmer a fini deuxième, avec un temps très honorable de 2h 41mn 16s. Un autre Cambodgien, Huot Peou, s'est hissé sur la 3ème marche du podium après 2h 56mn 03s d'efforts. Le premier Premier ministre Norodom Ranariddh, accueillant les coureurs à l'arrivée, a promis d'aider davantage les sportifs, notamment en vue des Jeux du Sud-Est asiatique.

### Des amputés dans la course

Quarante-deux amputés d'une jambe des suites de l'explosion d'une mine, aujourd'hui démineurs professionnels pour le compte de l'organisation britannique MAG (Mines Advisory Group), ont couru en relais les 42 kilomètres du premier marathon international de Phnom Penh. Portant un T-shirt sur lequel on pouvait lire "Mines survivors can do it too" (les survivants des mines peuvent aussi le faire), ils ont chacun parcouru un kilomètre, malgré la gêne de leur prothèse, en se passant en guise de témoin la tête d'une "poêle à frire" de déminage. Ils étaient accompagné dans leur course d'un ex-démineur lui aussi amputé, l'anglais Chris Moon, 34 ans, qui a tenu à courir la course en entier. Chris Moon avait travaillé au Cambodge de 93 à 94, où il avait déminé pour l'ONG "Halo Trust". En 95, muté au Mozambique, il devait sauter sur une mine et perdre ainsi sa main droite et son pied droit. Il est revenu au Cambodge à l'occasion du marathon, et compte bien participer à la prochaine édition. Lui, les relayeurs (venant en majorité de Battambang, une province particulièrement minée) et un démineur valide "qui ne devait courir que les premiers kilomètres" ont franchi la ligne d'arrivée après 6 heures 21 d'efforts.

## En bref

### 7 janvier: une journée presque ordinaire

La célébration de l'anniversaire du 7 janvier 1979, date à laquelle les Khmers rouges ont été chassés de Phnom Penh par l'armée vietnamienne, ont donné lieu à des cérémonies bien distinctes selon les sensibilités politiques présentes dans le royaume, qui se sont déroulées dans le calme. Aucun incident n'a été à déplorer, contrairement à ce que craignaient certains observateurs. Au siège de la faction Son Sann PDLB (Parti démocratique libéral bouddhique), auquel s'était joint Sam Rainsy, président du Parti de la Nation Khmère (PNK) et des membres du Funcinpec, le parti royaliste fidèle au prince Ranariddh, il s'agissait de rendre hommage «aux victimes de Pol Pot et à celles de la lutte contre l'envahisseur vietnamien», cette journée étant par ailleurs qualifiée de "tragique". Au siège du PPC (Parti du peuple cambodgien), le parti du deuxième premier ministre Hun Sen, le discours a été radicalement différent. «Le 7 janvier... nous a rendu la démocratie et les droits de l'Homme», a expliqué Chea Sim, président de la formation et président de l'Assemblée nationale.

### Début du Ramadan pour près d'un demi-million de Cambodgiens

Les 400.000 musulmans vivant au Cambodge, principalement des Chams, ont entamé le 10 janvier leur plus importante fête religieuse. Pendant un mois, ils devront comme pour les millions de musulmans du monde entier, s'en tenir aux règles qu'impose l'Islam pendant le Ramadan: ne pas manger du lever au coucher du soleil, ne pas boire jusqu'à 16 heures, ne pas se disputer ou dire du mal d'autrui, et prier autant que possible dans une des 261 grandes mosquées (souvent construite avec l'aide financière des pays arabes) que compte le territoire cambodgien.

Aide humanitaire

# L'école des enfants aveugles de Battambang

## Un soleil pour la vie

*Krousar Thmei ("famille nouvelle", en khmer) est une Organisation non gouvernementale bien connue au Cambodge, qui se définit elle-même comme une "fondation d'aide à l'enfance défavorisée". Ses différentes activités à travers le royaume vont des centres de protection aux activités culturelles, en passant par des programmes d'éducation. Pour ne pas oublier une catégorie d'enfants trop souvent laissée en marge de la société, elle vient d'achever la construction à Battambang d'une deuxième école pour petits aveugles.*

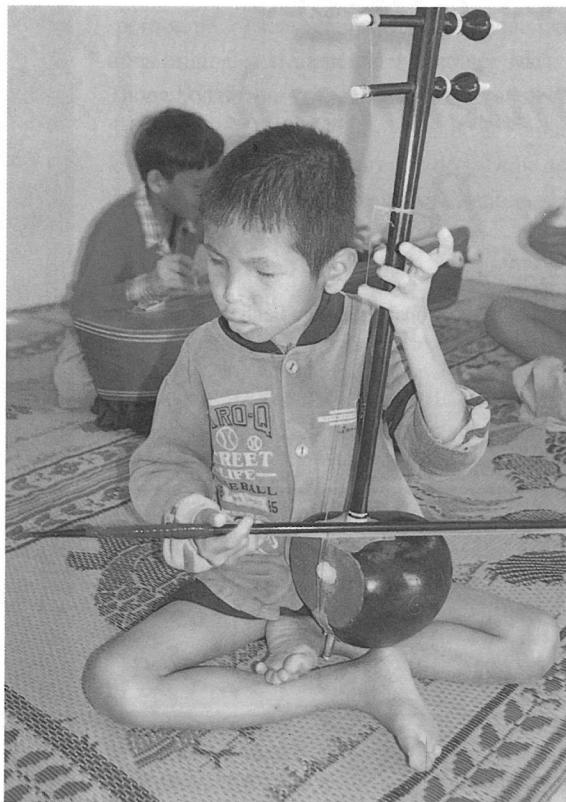
Sinou se tortille sur sa chaise. Le moment qu'il avait tant appréhendé va bientôt arriver. Ce matin, c'est la dictée. Scène classique d'une école primaire, que ce soit au Cambodge ou ailleurs. Mais ici, pas de tableau noir. Seulement cette voix reconnaissable entre mille, celle de la maîtresse. Et ce treillis de plastique posé sur une feuille de papier, en guise de cahier à spirale. Sinoun va bientôt lui imprimer un relief bien particulier avec le poinçon qui lui sert de stylo. Car Sinoun est aveugle, comme tous ses camarades de classe, et seul ce type d'écriture -le braille- lui permettra d'apprendre à lire et à écrire le khmer. Son histoire est des plus classique. A l'âge de six ans, une rougeole mal soignée l'a laissé dans une obscurité quasi totale. Ses yeux morts ne lui permettant ni de travailler ni d'aller à l'école, Sinoun est devenu une charge pour sa famille aux revenus déjà modestes. Sa vie serait restée ainsi, pauvre, vide, si une *angkar* (une organisation) ne lui avait donné la chance de sa vie, neuf ans après le début de sa cécité.

Krousar Thmei avait déjà ouvert une première école en 1996 à Chbas Ampeuv, dans la périphérie de Phnom Penh, abritant une cinquantaine de petits non-voyants. Fort de ce succès, l'ONG créée en 91 sur l'initiative d'un Français travaillant dans les camps de réfugiés, Benoît Duchâteau-Arminjon (plus connu sous le surnom de Bénito), décidait en 96 de construire un second établissement à Battambang, sur les bords de la rivière Sangkae. Dès le mois de septembre, les premiers enfants arrivaient, avant même la fin des travaux. L'école, placée sous Haut Patronage Royal, sera dans les prochaines semaines inaugurée par Sa Majesté la Reine Monineath Sihanouk. Aujourd'hui, ce sont 26 enfants âgés de 6 à 15 ans qui, comme Sinoun, occupent les bancs de l'école, mais aussi ses dortoirs, pour la majorité d'entre eux. «C'est une découverte pour eux», explique Som Vathanak, le directeur du centre. *Les études donnent un sens à leur vie, ils sont curieux de tout. Ils s'ouvrent enfin au monde et à leurs camarades valides, à qui ils peuvent dire: "moi aussi, je vais à l'école". Ils reprennent*

*confiance en eux.*» Au programme, lecture et écriture du khmer, mais aussi calcul et autres matières classiques, à l'aide de cet alphabet tactile qu'est le braille. «Ils ont une excellente mémoire, progressent vite, et surtout sont motivés», note Thlang Rati, une des six professeurs. Deux fois par semaine, une séance de contes leur procure une petite récréation intellectuelle. Et pour chaque déplacement qu'ils ont à faire dans l'école, ils trouvent l'aide

à tout moment d'un spécialiste "d'orientation et de mobilité" pour leur éviter de se heurter à tous les obstacles -murs, portes- qui sont pour nous autant de repères. «Ils développent des techniques qui les aident à surmonter leur handicap, et à prendre une bonne direction dans la vie», ajoute Som Vathanak.

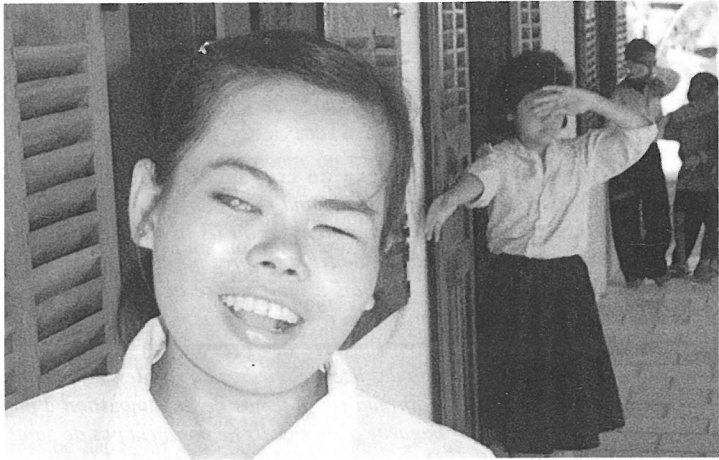
Les soins médicaux ne sont évidemment pas oubliés avec la visite mensuelle d'un oculiste expatrié au centre. Et surtout, il y a la musique, chaque matin, cours particulièrement apprécié de ces enfants pour qui l'ouïe est le sens le plus développé. Assis sur des nattes dans une grande pièce ensoleillée donnant sur la rivière, ils apprennent les rudiments de la musique traditionnelle khmère en compagnie d'un professeur aveugle. Saroeun, une petite orpheline de 8 ans, s'essaye au tro, une sorte de violon droit à deux cordes. Parmi les autres instruments, on trouve également la cithare kheum, la flûte, ou encore le tambour sko. Le cours est encore un peu cacophonique, mais les élèves sont ravis. «C'est sûrement là leur avenir», relève encore le directeur. *Après 4 ou 5 ans au centre, ils pourront certainement jouer dans un orchestre traditionnel. Au Cambodge, les aveugles sont*



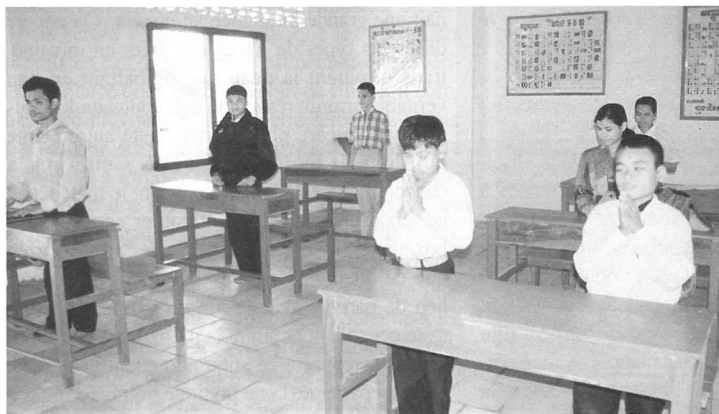
*«Au Cambodge, les aveugles sont particulièrement appréciés pour leurs talents musicaux.»*

*particulièrement appréciés pour leurs talents musicaux.»* Cela correspond bien à la philosophie de Krousar Thmei: favoriser l'épanouissement des enfants dans le respect de leurs traditions et de leurs croyances. Et à voir le grand sourire qui inonde le visage de Sinoun malgré l'approche de la dictée, on se dit que le pari est d'ores et déjà réussi. Un rayon de soleil passe sur ses yeux malades.

texte et photos: Arnaud Roux



*«Ils sont curieux de tout. Ils s'ouvrent enfin au monde et à leurs camarades valides.»*



## En bref

### *Trafic de bois: "il ne passera plus!"*

Le premier ministre thaïlandais Chaowalit Yongchaiyudh a ordonné un "strict respect" par les officiels de son pays de la mesure décrétée à Phnom Penh sur l'interdiction de toute exportation de bois cambodgien, mesure devant être théoriquement appliquée depuis le 31 décembre 96 minuit. Les Thaïlandais n'ont cependant pas garanti être en mesure de faire disparaître tout le trafic, étant donné la longueur de la frontière et les difficultés d'accès dans certaines zones, notamment celles contrôlées par les anciens rebelles Khmers rouges. Le Cambodge a perdu plus de trois millions d'hectares de forêt depuis ces trente dernières années. Le gouvernement a promis des mesures sévères pour faire respecter cette interdiction, faisant même appel aux services d'une compagnie suisse, la Société Générale de Surveillance, pour contrôler les frontières.

### *Coup d'arrêt à l'immigration clandestine*

Après trois nuits de planque et deux semaines d'enquête, les policiers d'Interpol Cambodge ont interpellé le jour de Noël 87 immigrants illégaux chinois dans une villa phnom-penhaise de l'arrondissement de Toul Kork. Parmi eux, deux ressortissants de Hong Kong sont suspectés d'être à la tête d'un vaste réseau agissant dans le cadre d'une société écran installée à Phnom Penh, faisant transiter des Chinois de Chine populaire vers les Etats-Unis, l'Amérique du Sud, l'Europe et l'Afrique. La police cambodgienne collabore avec les autres polices internationales, et notamment celle de Hong Kong, pour démonter les rouages de l'organisation qui ne représenterait qu'une infime proportion des immigrés clandestins au Cambodge.

### *Syndicat libre des travailleurs khmers: le mouvement s'élargit*

Le conflit social dans le secteur du textile continue de plus belle à Phnom Penh depuis le 17 décembre, date de la première grève. Manifestations et prises d'usines se succèdent dans ce qui est devenu le plus vaste mouvement social de ces dix dernières années au Cambodge. Une sixième manufacture de confection s'est à son tour mise en grève, alors que 200 ouvriers de Tack Fat Garment attendent encore de pouvoir négocier avec leur direction et n'ont pas repris le travail depuis le 3 janvier. Le syndicat, mené par Ou Mary, une ouvrière, demande l'application effective de la convention antérieure à la nouvelle loi sur le travail, qui semble jusqu'à présent être restée lettre morte. Les revendications principales sont l'augmentation du salaire minimum (la convention prévoit de le faire passer à 40\$ mensuel) et l'amélioration des conditions de travail. Par ailleurs, une ONG basée à Hong Kong et travaillant avec les organisations de travailleurs en Asie a organisé une grande manifestation de soutien au syndicat cambodgien dans les rues de la colonie britannique.

Boxe thaïe

# les Khmers ressortent les gants

*Les Thaïlandais la nomment "muay thai". Quant aux Cambodgiens, ils préfèrent l'appeler "prodal serei", ou boxe libre. Au delà d'un contentieux de paternité somme toute stérile, un constat s'impose: cet art martial est une vraie spécialité régionale.*

*Et si les Khmers se sont fait oublier dans ce domaine au cours d'un quart de siècle de tourmente, ils réenfilent aujourd'hui les gants avec une furieuse envie d'en découdre. Deuxième round.*

C'est une simple cour en terre battue, agréablement ombragée, sur laquelle file de temps à autre un chien ou une poule accompagnée de ses poussins. Seul un vieux portique en bois branlant auquel est accroché un sac de frappe indique que le lieu n'est pas seulement bucolique. Il est cinq heures de l'après-midi dans ce quartier populaire de Battambang, et une lumière chaude éclaire doucement un petit groupe de spectateurs.

Assis sur le rebord d'une paillote plantée sur le terrain, un vieil homme au regard vif vêtu d'un sarong et d'un vieux débardeur observe tranquillement les deux combattants qui s'affrontent au centre de la cour. Dans un silence étonnant ponctué de leurs seules expirations saccadées, les boxeurs virevoltent en alternant coups de poings et coups de pieds. Le ballet martial est gracieux, les deux hommes retenant visiblement chacun de leurs coups. Il y a là Kung Vireak, 19 ans, et Ieng Sitha, 37 ans. Un combat d'exercice entre la fougue de la jeunesse et l'expérience - mais aussi la fatigue - d'années d'entraînement au sein d'une équipe militaire.

**"Gardez vos forces pour les Thaïs!"**

Soudain, le rythme s'accélère avec l'excitation et la rage que procurent cette "mise en condition". Les tibias s'entrechoquent avec violence,

les droites se font plus pesantes, trouvent plus souvent la mâchoire ou la tempe de l'adversaire. Le vieil homme se lève alors avec une rapidité inattendue pour rejoindre les boxeurs. «Pas trop fort, ne vous blessez pas!», lance-t-il. *Gardez vos forces pour les Thaïs!*»

A 63 ans, Houas Hok est un "kru prodal", un maître de boxe qui fait autorité dans la deuxième ville du pays. Les hommes écoutent respectueusement le professeur, puis reprennent plus doucement l'entraînement à la manière d'un "kata" -un combat d'exercice codifié - de karaté. Cette scène est représentative de la situation de la boxe traditionnelle khmère au Cambodge: peu de moyen, mais de l'énergie à revendre. On est loin en effet des grands centres d'entraînement thaïlandais qui produisent chaque année cette élite de boxeurs, véritables stars dans l'ancien royaume de Siam, qui s'affrontent au stade Lumpini de Bangkok sous le regard de milliers de spectateurs. «Avant la guerre, les Khmers étaient réputés dans la région et battaient régulièrement les grands champions thaïs. J'ai été moi-même un combattant renommé, avec quelques victoires à mon actif en Thaïlande, explique sans fausse modestie Houas Hok. Mais après les Khmers rouges, où la boxe était bien entendue interdite, la situation s'est complètement dégradée. La boxe avait presque complètement disparu en 1979, au moment de l'intervention vietnamienne. Aujourd'hui, nos adversaires thaïlandais nous dépassent largement sur le plan technique.»

## Un art quasiment disparu avec le génocide

La transmission de l'art de la boxe, discipline réservée à la seule caste des guerriers à l'époque angkorienne, s'est arrêtée brutalement avec le génocide. A Battambang, un des haut-lieu historique du "prodal serei" où évoluent les boxeurs les plus réputés (ou les plus craints?) du pays, il ne resterait plus aujourd'hui qu'une dizaine de "kru". Les vieux maîtres avaient disparu dans les charniers de Pol Pot, et avec eux la tradition qui faisait de la boxe libre plus un véritable héritage culturel qu'un simple sport de combat, formé d'un ensemble extrêmement

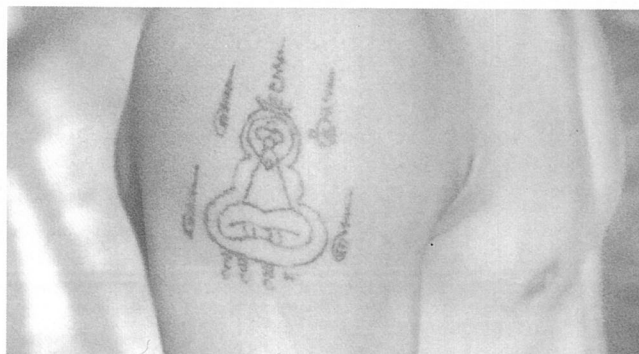
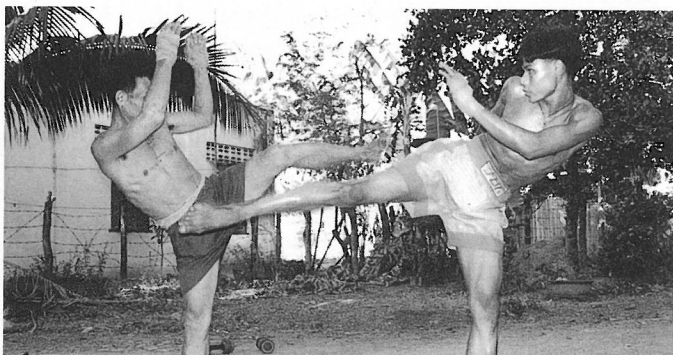
complexe de croyances et de techniques antiques. «Quand j'étais un enfant, mes parents me racontaient ce qu'ils avaient eux-mêmes entendu de leurs propres parents. Des histoires de combats à mort qui se déroulaient sur les bords de la rivière Sangkae, à Battambang, bien avant l'arrivée des Français. A l'occasion de grandes fêtes religieuses ou royales, les boxeurs s'affrontaient le temps de la combustion d'une baguette d'encens. Ils ne portaient pas de gants. On tressait sur leurs poings des fils de coton que l'on enduisait d'un mélange de résine et de verre pilé. Et entre leurs doigts, on confectionnait avec cette pâte des sortes de bagues ayant la forme d'escargots, destinées à déchirer les chairs», se souvient le "kru" avec gravité.

Les Français mettront un terme à ces pratiques jugées trop dangereuses, fractionneront les matches en rounds et imposeront les gants. Mais ils ne feront pas disparaître les pratiques magiques, intimement liées à la boxe. «Les anciens connaissaient le pouvoir de certaines plantes qui, associées à des "mantra", des récitations magiques psalmodiées par le "kru" ou par un magicien avant le combat, donnaient à coup sûr l'avantage au boxeur», ajoute Houas Hok.

## Magie et plantes mystérieuses

La plante *protiel*, par exemple, que l'on gardait dans la bouche pendant l'affrontement, donnait une grande puissance au boxeur. Ou encore différents types de lianes qui, bues en infusion, transformaient la peau du combattant en une véritable armure résistante aux couteaux les plus aiguisés. Encore plus étrange, cette autre plante qui donnait le don d'ubiquité. Celui qui la consommait se dédoublait pendant le match, son adversaire devait alors affronter sept ou huit boxeurs au même visage! Et si le "kru" affirme que ce qu'ingurgitait le boxeur n'avait aucun lien de parenté avec le vin de palme, l'histoire reste cependant étrange: la plupart des Cambodgiens interrogés à ce sujet admettent avoir déjà entendu parler de cette pratique nommée "baeng phiek" (séparation)...

Si la magie ou cette connaissance des plantes (ou les deux...) semble avoir aujourd'hui dispa-

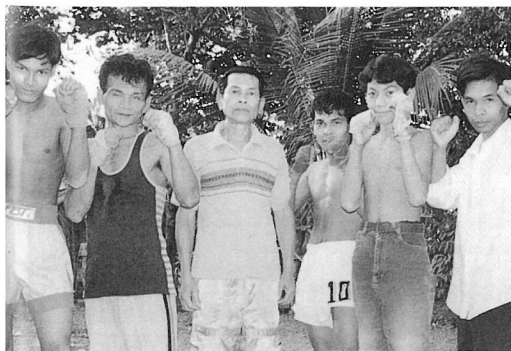
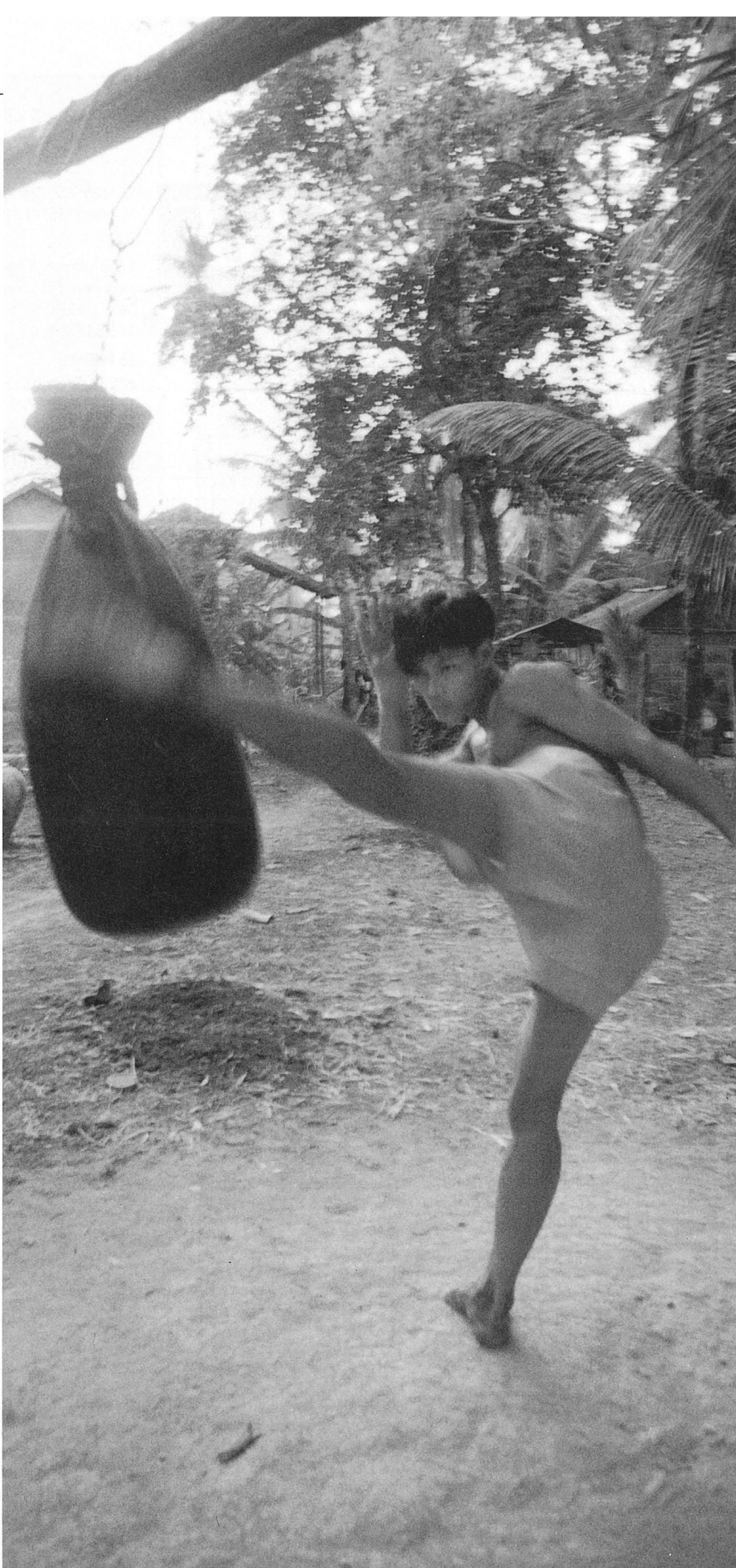


ru, il n'en reste pas moins que les boxeurs cambodgiens ou thaïlandais s'en remettent encore à certaines croyances avant de monter sur un ring. Les tatouages magiques, par exemple, ou les "yoan", ces pentacles dessinés sur des pièces d'étoffes qu'ils glissent parfois sous le short, censés protéger des mauvais coups ou même de la mort... Et surtout, il reste ce lien inaltérable entre le "kru" et le boxeur, legs d'une époque où le maître était bien plus un guide spirituel qu'un simple entraîneur. Le rituel précédant le combat, la danse du boxeur au quatre coins du ring, sur fond de musique des morts (pouvant accompagner l'âme du perdant en cas de décès...), ne s'appelle-t-elle pas "ivay bangkum kru", ou "offrande au maître"?... Mais au-delà de cette perte de transmission dans l'art de la boxe, le problème le plus important aujourd'hui est plus prosaïquement d'ordre financier. *«Les boxeurs ne sont pas professionnels, contrairement aux Thaïs, constate Houas Hok. Ici, on ne parle pas de clubs, parce qu'il n'y a pas d'argent, mais d'associations. Les sportifs doivent travailler pour vivre dans la journée, et viennent s'entraîner le soir lorsqu'ils le peuvent. Le manque d'argent pose évidemment des problèmes de motivation, mais se ressent aussi sur la condition physique des boxeurs: souvent, ils sont faibles parce qu'ils n'ont pas une alimentation appropriée à cette activité...»*

#### La rage contre le manque d'argent

Pas étonnant dans ces conditions difficiles que le jeune Kung Vireak mette autant de hargne à frapper inlassablement dans le vieux sac pendu sous le portique de bois. Dans quelques jours, il participera avec d'autres à une compétition de boxe à Poïpet, à la frontière thaïlandaise, où des Thaïs seront présents. Et plus que les 13 dollars promis en cas de victoire, c'est peut-être une véritable chance qui l'attend au coin du ring. S'il combat avec bravoure, il pourra être sélectionné pour participer aux matches organisés chaque dimanche à Phnom Penh par une grande marque de bière et une chaîne de télévision. Vingt dollars et une retransmission garantie sur le petit écran, peut-être est-ce là le début du professionnalisme au Cambodge. L'avenir appartient peut-être plus sûrement aux quelques gamins qui apprennent les rudiments de boxe libre avec Houas Hok. *«J'espère qu'ils iront loin, murmure-t-il. Puissent-ils un jour prochain mener la vie dure aux Thaïlandais.»*

Texte et photos: Arnaud Roux



# GAVROCHE

PHNOM PENH PRATIQUE

## AGENCES DE VOYAGES

### Hansa Tourism

74 Eo, Street Oknha Phlong - Phnom Penh - Tél (855-15) 914761 ou (855-23) 723.351 - fax : (855-23) 982.194

### Lee's Tours

n°4 street 57 - Tél/fax : 855-23 - 721.236. Mobile : 855-17 - 814.028

## AMBASSADES

### Ambassade de France

1 Bd Monivong - Tél : (855-23) 430.020 - Fax : (855-23) 430-037

### Ambassade de Thaïlande

4 Bd Monivong - Tél : 426.182

## BIBLIOTHEQUE

### Centre Culturel Français

218 rue Kéo Chéa-Phnom Penh - Tél : 023721 383.

## CINEMA

### Centre Culturel Français

218 rue Kéo Chéa-Phnom Penh - Les séances sont le mercredi à 15h (pour les enfants), les vendredi, samedi, dimanche à 18h30. Tél : 023.721.383

## DISCOTHEQUES

### Angel's

Route 184 (près Alliance Française).

### Le Saint-Tropez

46 street Samdech Pann - Tél (855-15) 916.502 - (855-23) 720.439 - Fax (855-23) 360.529.

## ELECTRICITE

### Comin Khmère

48 Vithei Samdech Pann (rue 214) - Tél (855-23) 426.056, 722.513, 362.000 - Fax : (855-23) 426.622.

## HOTELS

### Baccara hotel

N°85 A, 163 Road Sangkat Tuol Svay Prey 1, Chamka Mon - Tél : (855-23) 720 755 - 015 - 830 603

### L'Imprévu

Prek Eng - Route n°1, km 7

Tél : (855-23) 360.405.

### La Pailote

N°234, Street 130-54, Phnom Penh - Tél : (855) 23 - 722.151 - Fax : (855) 23 - 426.513

### Bayon

2 street 75 - Sangkat Chork - Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

## MATERIEL INDUSTRIEL

### R.M Asia Co Ltd

27 street 134 - B.P 55 - Tél (855-23) 427 654 - (855-23) 366 151 - 018 810 203 - Fax : (855-23) 426 752

## PIZZERIA

### Antony Pizza

Street 94 - Watt Phnom - Tél : 015 - 916 319.

### Abeille F.M 105

## RADIO LOCALE

46 street Samdech Pann - Tél (855-15) 916.502 - (855-23) 720.439 - Fax : (855-23) 360.529

## Au Passe Temps

## RESTAURANTS FRANCAIS

I.Y.C cercle sportif Daun Penh Street, Khan Daun Penh. Tél: 018.811.925

### Bayon

2 street 75 - Sangkat Chork - Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

### L'Imprévu

Prek Eng - route n° 1, km 7 - Tél : (855.23) 360.405.

### La Taverne

373 quai Sisowath - Tél/Fax : (855-23) 360.780.

### Baccara

N°85 A, 163 Road Sangkat Tuol Svay Prey 1, Chamka Mon - Tél : (855-23) 720 755 - 015 - 830 603.

### La Rotonde

379 Quai Sisowath -

Tél : (855-23) 360.780.

Mobile : (855) - 15 83 00 89

### Red

56 E1 Preah Sihanouk ( près du monument de l'Indépendance).

Tél : 360.676 - Mobile : 015.831.407

### La Pailote

N°234, Street 130-54 - Phnom Penh - Tél : (855) 23 - 722.151 - Fax : (855) 23 - 426.513.

## RESTAURANT KHMER

Maison 24, Bd Monivong (en face de l'ambassade de France) - Tél : 428.439

## TRANSPORTEUR

### Danzas (Cambodia) Limited

149/151 Rue Preah Ang Duong (rue 110) 1er étage Phnom Penh. Tel/Fax : (855 23) 362 960 / 723 464 - Mob (855) 15. 919 784 - Contact : Christophe Lefebvre

## SANTE

### Hôpital Calmette

3 Bd Monivong - Phnom Penh - Tél : 023-426.948

### S.OS - International - Assistance

83 bd Mao Tsé Toung - P.O, box 617 - Tél : 015 912 765 - 015 916 685 - 015 912 964 - Fax : 364 127.

### Pharmacie de la Gare

81 Eo bd Monivong - ouvert ts les jours - Tél / fax : (855-23) 426 855. Institut Pasteur du Cambodge Laboratoire de biologie médicale- 5 Bd Monivong - Phnom Penh. Tél: 023-468.036.

Docteur Garen Jean-Claude-IMC-

83 bd Mao Tsé Toung-Phnom Penh - Tél : 015-916-413 -

Réception : 015-916-685.

**Dentiste, doct eur Ung Vuthy** International Youth Club (sur rendez-vous) - Tél (855-23) 982 283 - Fax : (855-23) 427 238- Urgent (855-23) 830 046.

## SPORTS

### Rugby

Les piliers d'Angkor - Royal Rugby-Club du Cambodge. Entraînements jeudi et samedi. Matches Internationaux. Contact: Dr Garen Jean-Claude 015.91.64.13.

### Football

Hanyman FC de Phnom Penh (alias les Nez Pointus). Entraînements mardi et jeudi 17h à l'Institut Technologique du Cambodge (ITC). Contact : Djamil Faye - (023.360.722).

### International Youth Club

Daun Penh street, Khan Daun Penh - Tél : (855-23) 427 228 - Fax : (855-23) 427.238.

## Vidéo France

Le club vidéo français de Phnom Penh vous propose des centaines de cassettes à la location.

Au Bayon (hôtel - restaurant)

2 street 75 - Sangkat Chork - Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

Agent de voyage officiel.



- \* Appréciez un choix de spécialités cambodgiennes à des prix modérés
- \* Cuisine authentiquement khmère, propre, soignée et raffinée
- \* Atmosphère agréable, cadre de verdure, vérandas ou salle climatisée dans une villa de style colonial

Ouvert tous les jours, prix spéciaux pour banquets et cérémonies

Maison 24, boulevard Monivong, face à l'ambassade de France  
Tél : (855-23) 428 439



# La Paillote

## Hôtel-Restaurant

N° 234, Rue130- 54. Phnom Penh



Située juste en face du marché central de Phnom Penh "La Paillote" vous accueille dans son restaurant de style brasserie, pour y déguster une cuisine française traditionnelle et asiatique.

Chambres avec air conditionné, TV et mini-bar à des prix très attractifs.

Nous vous proposons également notre service traiteur pour tous vos cocktails ou buffets à domicile.

VISA et MASTER carte sont acceptées.

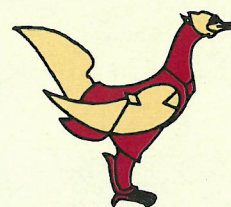
Tél: (855) 23 722 151 Fax: (855) 23 426 513

# HANSA TOURISM

LE CAMBODGE AUTHENTIQUE



ស្វាគមន៍



No74, Rue OkhnaPhlong, BP 2099, Phnom Penh.  
Tél: (855-15) 914 761, Tél/Fax: (855-23) 723 351  
Fax: (855-23) 982 194, Email:hansa@cm17.com



## COMIN KHMERE

Etudes - Fourniture - Installation - Maintenance

■ Conditionnement d'air



■ Electricité (HT à BT)



■ Groupes électrogènes



■ Centrales diesel



■ Outillage professionnel



48 Vithei Samdech Pann (rue 214)

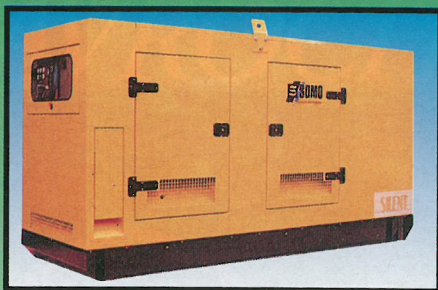
PO Box 28 Phnom Penh

Fax: (855-23) 426 622

Tél: (855-23) 426 056, 722 513, 362 000

# Votre partenaire pour le développement

depuis 1991 au Cambodge



Groupes électrogènes

**INGERSOLL-RAND**  
CONSTRUCTION & MINING



Equipement de forage, compresseur à air...



Equipement lourd BTP



**R.M. Asia Co., Ltd**

RM ASIA. Rue 134 no 27, Boîte postale 55, Phnom Penh, Cambodge. Tél: (855 23) 366 151 Fax: (855 23) 426 752



## LEE'S TOURS

AGENCE DE VOYAGES

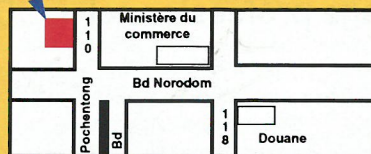


N°4 Rue 57, Phnom Penh. Tél/Fax: ( 855 23) 721 236

# DANZAS

The worldwide transportation network

- Frêt aérien et maritime
- Déménagement
- Douane et camionnage
- Division spéciale textile
- Projets industriels
- Logistique pétrolière



**NOUVELLE ADRESSE**

**DANZAS CAMBODIA LIMITED**

149/151 Rue Preah Ang Duong (rue 110) 1er étage  
Tél/Fax: (855 23) 362 960/723 464 Mob (855) 15 919 784  
Contact: Christophe LEFEBVRE

# AU PASSE TEMPS

RESTAURANT MÉRIDIONAL



**INTERNATIONAL  
YOUTH CLUB**

ASUKA CAMBODIA DEVELOPMENT CO., LTD.



CADRE IDÉAL AU BORD DE LA PISCINE  
RECEPTIONS BANQUETS  
PLATS AUX GOUTS ET SAVEURS TRADITIONNELS DU MIDI  
DES SPECIALITES POUR LES AMOUREUX DE  
LA CUISINE FRANÇAISE  
AIOLI TOUS LES VENDREDIS  
SOUFFLETS SALÉS  
BARBECUE  
OMELETTES NORVÉGIENNES  
SOUFFLETS SUCRÉS  
PROFITEROLLES  
  
ACCEUIL CONSEIL ET  
INFORMATIONS TOURISTIQUES  
TÉL 855 18. 811.925



GYMNASTIQUE  
PISCINE OLYMPIQUE  
9 COURTS DE TENNIS  
2 COURTS DE BADMINTON  
2 COURTS DE SQUASH  
2 COURTS DE VOLLEY-BALL  
5 COURTS DE PÉTANQUE  
KARATÉ  
TAEKWANDO  
HAKIDO  
CARTE DE MEMBRE  
TÉL 855 23 427 228  
FAX 855 23 427 238

**DAUN PENH STREET, KHAN DAUN PENH, PHNOM PENH, ROYAUME DU CAMBODGE**

**Nous nous préparons pour accueillir  
plus d' 1.7 million de passagers...**



**... par an !**

**AÉROPORT INTERNATIONAL DE POCHENTONG**  
SCA SOCIÉTÉ CONCESSIONNAIRE DE L'AÉROPORT. National Road N°4, Dankor district, Phnom Phen, Cambodge  
Tél: 023 366 719/015 916 945, Fax 023 366 720

## MOSQUITO DIVING

### PLONGEZ !

dans quelques uns des plus beaux sites d'Asie du Sud-Est au large de Koh Phi-Phi. La bonne adresse, venez voir François le Canadien. (PADI 5 stars dive center).  
Tél/Fax: 01 723 03 61

## CARLITO'S BAR

La vie n'est pas faite pour les amateurs, le seul bar de Phi-Phi sur la plage les pieds dans l'eau, la tête dans les étoiles, volley-ball tous les jours à partir de 16h00

## PATCHAREE Boulangerie française

Venez déguster chez Eric les croissants aux amandes, les pains au chocolat, les pâtisseries fines, les tartes, les entremets aux fruits exotiques.

Eric Patcharee Boulangerie

## AMICO Restaurant

Cuisine italienne, pizzeria, pâtes fraîches, expresso. Vous accueille dans un cadre sympathique sur la plage du vieux quai.

## MA LINDA Restaurant

Un grand espace pour vous accueillir, des fauteuils confortables, une musique douce, une restauration française de qualité, des menus de dégustation thaïlandais, une carte des desserts, des coupes de glaces et de nombreux cocktails.  
Ma Linda: vous aimerez et apprécierez.  
Jean-Marc LABERTE

## MAMA Restaurant

Un bon repas pas cher, un renseignement gratuit, un sourire en prime, VALISE OU SAC A DOS

Ying et Angelo, chez Mama resto  
Tél: (075) 620 078

## LE GRAND BLEU Restaurant

Cuisine française et thaïe, cocktails-bar, délicieux menus de dégustation à 200B (moules à la crème, salade de crevettes, langoustes gratinées, poulet au porto...), grand choix de desserts (crème brûlée, mousse au chocolat).  
Aree et Hen BUAPHIAN  
tél: 01 723 0865,  
Fax: 01 722 0255

## MAYA TOUR & TRAVEL

Ouvert tous les jours de 8h00 à 22h00, vous informe et réalise tous vos souhaits, réservation hôtels et bungalows de 150 à 2000 B, organisation de balades paradisiaques, pique-niques, croisières, pêche au gros, location de bateaux, billetterie avion, bateau, train, bus, plongée sous-marine.  
Tavit OONRUTEE  
Tél/Fax: 01 229 2713

## MANTA CLUB

"Mardy" vous accompagne sur son magnifique bateau pour des plongées fabuleuses autour de l'île.

# Bienvenue

# sur

# l'île

# de

# Phi-Phi!